



# SEA·DOO®

## Guide du Conducteur 2004

Incluant  
Conseils de Sécurité,  
Fonctionnement et  
Entretien du Véhicule

**GTI<sup>MC</sup>**

**GTI<sup>MC</sup> LE**

**GTI<sup>MC</sup> RFI**

**GTI<sup>MC</sup> LE RFI**

**XP® DI**



### **AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.

Toujours laisser ce Guide du conducteur dans le véhicule.



L'information particulièrement importante contenue dans ce *Guide du conducteur* est identifiée par les symboles suivants:



Ce symbole d'avertissement de sécurité avertit d'un risque de blessure.

## **AVERTISSEMENT**

Avertit d'un risque de blessure grave dont la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.

**ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

**REMARQUE:** Apporte une information supplémentaire nécessaire pour effectuer correctement une opération.

## **AVERTISSEMENT**

Pour votre sécurité, lisez attentivement et respectez tous les avertissements du présent guide et des étiquettes apposées sur le véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Conserver ce guide dans le véhicule en tout temps.

## **AVERTISSEMENT**

Ne pas tenir compte des avertissements et instructions de sécurité de ce guide, de la *Vidéocassette de sécurité* et des étiquettes apposées sur les produits peut mener à des blessures et même au décès.

Ce *Guide du conducteur* et la *Vidéocassette de sécurité* doivent être dans le véhicule au moment de la vente. Bien que la simple lecture de ces messages n'élimine pas le danger, la compréhension et la mise en pratique de ces messages favorisent une utilisation sécuritaire de l'embarcation.



### **Compatibilité électromagnétique des motomarines 2004 conformément à la directive 89/336EEC**

Les motomarines Sea-Doo 2004 sont conformes à la directive ci-dessus ainsi qu'à la directive 89/336 EC et répondent aux exigences européennes actuelles concernant les motomarines.

Knight's Spray-Nine<sup>†</sup> est une marque de commerce de Korkay System Ltd

GTX<sup>†</sup> est une marque de commerce de Castrol Ltd. utilisée sous licence.

**Les marques de commerce suivantes sont la propriété de Bombardier Inc. ou de ses filiales:**

SEA-DOO®

GTI<sup>MC</sup>

XP®

BOMBARDIER LUBE®

Rotax®

O.P.A.S.MC

DESS<sup>MC</sup>

BOMBARDIER-ROTAX®

Huile à injection synthétique Formula XP-S BOMBARDIER-ROTAX

Huile à injection synthétique Formula XP-S DI BOMBARDIER

Huile à injection BOMBARDIER-ROTAX

Graisse synthétique Sea-Doo

Sea-Doo LK<sup>MC</sup>

# AVANT-PROPOS

Le *Guide du conducteur* est conçu pour présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes de la motomarine, les instructions d'entretien et les instructions de conduite sécuritaire. Ce guide, indispensable pour assurer une utilisation adéquate du produit, doit être conservés en tout temps dans un sac étanche à l'intérieur de la motomarine.

Bien lire et comprendre le contenu du *Guide du conducteur*.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter la section GARANTIE de ce guide ou un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Inc. Aux États-Unis, ils sont distribués par Bombardier Motor Corporation of America.

Les informations et les descriptions contenues dans ce guide sont exactes à la date de rédaction. Cependant, Bombardier s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits sans s'engager d'aucune façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués.

Dédiée à l'amélioration continue de la qualité et à l'innovation, Bombardier se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps les spécifications, les designs, les caractéristiques, les modèles ou les pièces d'équipement sans encourir d'obligation.

Les illustrations de ce document indiquent la position des pièces les unes par rapport aux autres. Il est possible qu'elles ne rendent pas compte de la forme exacte des pièces ou des détails de fabrication car leur fonction est d'identifier des pièces qui remplissent les mêmes fonctions ou une fonction similaire.

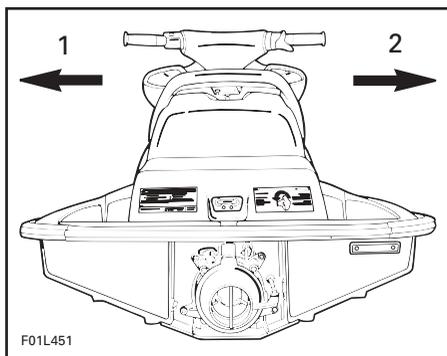
Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise prévaut.

Les données sont imprimées en unités métriques SI suivies, entre parenthèses, de l'équivalent SAE É.-U. Quand une grande précision n'est pas essentielle, certaines conversions ont été arrondies pour simplifier.

Pour plus de renseignements sur l'entretien et la réparation, on peut se procurer un *Manuel de réparation*.

Dans le texte, les termes GAUCHE (bâbord) et DROIT (tribord) font toujours référence à la position de conduite (quand le conducteur est assis sur la motomarine).

De plus, dans l'industrie maritime, on donne le nom de PROUE à la partie AVANT et de POUPE à la partie ARRIÈRE de l'embarcation.



1. Gauche (bâbord)
2. Droite (tribord)

---

# TABLE DES MATIÈRES

## INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>8</b>
<b>SÉCURITÉ: LISTE DE CONTRÔLE</b> .....	<b>9</b>
Généralités .....	9
<b>AVANT DE PARTIR</b> .....	<b>11</b>
Vêtements .....	11
À apporter .....	13
À faire .....	13
<b>CONDUITE</b> .....	<b>14</b>
Pour éviter les collisions .....	14
Conduire prudemment .....	14
Ce que le conducteur et les passagers doivent savoir .....	15
Maniabilité de l'embarcation et remorquage .....	15
<b>RÈGLEMENTS DE CIRCULATION</b> .....	<b>17</b>
Rappelez-vous de ces règles de sécurité routière .....	17
Système de navigation .....	17
<b>SIGNAUX DE SKI NAUTIQUE</b> .....	<b>18</b>
<b>SITES WEB</b> .....	<b>19</b>
<b>EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES</b> .....	<b>21</b>

## RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

<b>EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT DE LA MOTOMARINE</b> .....	<b>28</b>
<b>NUMÉROS D'IDENTIFICATION</b> .....	<b>29</b>
Coque .....	29
Moteur.....	29
<b>COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS</b> .....	<b>31</b>
<b>FONCTIONS DES COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS</b> .....	<b>36</b>
1) Cordon de sécurité (cordon coupe-circuit du moteur).....	36
2) Guidon.....	37
3) Manette d'accélérateur .....	37
4) Bouton de démarrage/d'arrêt du moteur .....	37
5) Bouton du correcteur d'assiette (VTS) (s'il y a lieu).....	38
6) Étrangleur.....	38
7) Levier sélecteur (s'il y a lieu).....	38
8) Indicateur de niveau d'essence et voyant de bas niveau d'huile (s'il y a lieu) .....	39
9) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu) .....	39
10) Indicateur multifonctionnel/boutons (s'il y a lieu).....	40

11) Boîte à gants .....	43
12) Soupape de réservoir d'essence.....	43
13) Bouchon du réservoir d'essence .....	43
14) Bouchon du réservoir d'huile à injection .....	44
15) Couvercle du compartiment de rangement avant.....	45
16) Loquet du couvercle du compartiment de rangement avant.....	46
17) Trousse d'outils.....	46
18) Ouverture d'admission d'air.....	46
19) Courroie de siège.....	46
20) Loquet du siège (s'il y a lieu).....	46
21) Loquet de rallonge de siège (s'il y a lieu) .....	47
22) Poignée de maintien arrière .....	47
23) Panier de rangement arrière (s'il y a lieu) .....	48
24) Oeillets de proue et de poupe .....	48
25) Taquets d'amarre .....	48
26) Marchepied.....	49
27) Coussinets d'embarquement.....	49
28) Plate-forme d'embarquement.....	49
29) Marche d'embarquement (s'il y a lieu).....	49
30) Orifice de purge du système de refroidissement .....	50
31) Raccord de rinçage (s'il y a lieu) .....	50
32) Bouchons de vidange de cale .....	50
33) Tuyère de turbine.....	51
34) Déflecteur de marche arrière (s'il y a lieu) .....	51
35) Admission d'eau de la turbine.....	52
36) Fusibles.....	52
37) Batterie .....	52
38) Dérives latérales (s'il y a lieu).....	52
39) Couvercle d'accès arrière.....	52
40) Pompe de cale automatique .....	53

## **LIQUIDES..... 54**

Pour faire le plein.....	54
Carburant recommandé.....	54
Huile recommandée.....	55
Système d'injection d'huile .....	56

## **PÉRIODE DE RODAGE ..... 57**

Inspection-10 heures.....	57
---------------------------	----

## **VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION..... 58**

Coque.....	59
Admission d'eau de la turbine .....	59
Cale .....	59
Circulation de l'eau dans le système de refroidissement (quand la température est près de ou sous 0°C) .....	59
Batterie.....	60

Réservoirs d'essence et d'huile .....	60
Compartiment moteur .....	60
Direction .....	60
Accélérateur .....	60
Levier sélecteur (s'il y a lieu).....	61
Correcteur d'assiette (s'il y a lieu).....	61
Couvercles des compartiments de rangement et siège.....	61
Cordon de sécurité et bouton de démarrage/d'arrêt du moteur.....	61
<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....</b>	<b>62</b>
Principes de fonctionnement.....	62
Embarquement.....	66
Démarrage.....	68
Conduite en eau agitée ou avec visibilité réduite .....	70
Façon d'aborder les vagues.....	70
Arrêt ou accostage au quai .....	70
Accoster sur une plage.....	71
Arrêt du moteur.....	71
<b>ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.....</b>	<b>72</b>
Entretien général .....	72
Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau sale ou salée .....	72
Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du moteur .....	72
Traitement contre la corrosion.....	75
<b>OPÉRATIONS SPÉCIALES.....</b>	<b>76</b>
Système de contrôle .....	76
Mode d'urgence .....	76
Surchauffe du moteur.....	76
Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice .....	77
Chavirement de la motomarine .....	78
Motomarine submergée.....	78
Moteur noyé d'eau .....	79
Moteur noyé de carburant .....	80
Panne d'essence .....	81
Remorquage de la motomarine sur l'eau .....	81
Batterie faible .....	82
<b>CONSEILS D'ENTRETIEN</b>	
Information sur les émissions d'échappement .....	84
Généralités .....	85
<b>TABLEAU D'ENTRETIEN .....</b>	<b>86</b>
Inspection périodique .....	86

<b>ENTRETIEN .....</b>	<b>89</b>
Lubrification.....	89
Inspection des câbles d'accélérateur et d'étrangleur.....	91
Réglage des carburateurs.....	91
Système d'injection.....	91
Filtres à essence et à huile.....	91
Alignement de la direction.....	92
Réglage du correcteur d'assiette (s'il y a lieu).....	92
Siphons de cale automatiques.....	92
Fusibles.....	93
O.P.A.S. (Système d'aide directionnelle en absence de propulsion) (s'il y a lieu).....	97
Inspection générale et nettoyage.....	97
<b>REMORQUAGE, REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE .....</b>	<b>98</b>
Remorquage.....	98
Remisage.....	99
Préparation présaisonnière.....	108
<b>DIAGNOSTIC DES PANNES .....</b>	<b>110</b>
<b>FICHES TECHNIQUES.....</b>	<b>115</b>
<b>GUIDE SI.....</b>	<b>119</b>
<b>LISTE DES ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS CE MANUEL.....</b>	<b>120</b>

### **GARANTIE**

<b>LISTE DES DISTRIBUTEURS .....</b>	<b>122</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD: MOTOMARINES SEA-DOO® 2004 .....</b>	<b>123</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE: MOTOMARINES SEA-DOO® 2004 .....</b>	<b>126</b>
<b>RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS.....</b>	<b>129</b>
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE .....</b>	<b>131</b>



# ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

---

# INTRODUCTION

Félicitations! Vous êtes l'heureux propriétaire d'une motomarine Sea-Doo. Vous avez choisi une des embarcations les plus populaires. Votre motomarine Sea-Doo® vous permettra, ainsi que votre famille ou vos amis, de profiter pleinement de la beauté naturelle des cours d'eau du monde d'une manière tout à fait excitante. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir sur l'eau!

Avec cette perspective de plaisirs et de liberté vient cependant la responsabilité d'assurer votre sécurité et celle de vos passagers, des gens à qui vous prêtez votre embarcation et des autres usagers du cours d'eau. Veuillez suivre toutes les instructions de sécurité et utiliser l'embarcation avec prudence. Assurez-vous que ceux qui utilisent votre embarcation comprennent ses commandes et son fonctionnement ainsi que l'importance de conduire de façon responsable et dans le respect des autres. Tout conducteur est responsable de la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Informez les passagers des mesures de sécurité.

- Certaines informations contenues dans la section sécurité de ce guide peuvent se révéler instructives pour vous tandis que d'autres vous paraîtront tout à fait logiques ou évidentes. Comme nous désirons que vous ayez du plaisir à conduire votre embarcation en toute sécurité, prenez donc quelques minutes pour lire en entier la section sécurité.
- Des blessures graves ou la mort pourraient résulter du non respect des instructions de la section de sécurité.
- La section sécurité n'est qu'un condensé; l'information qu'on y trouve est limitée. Nous vous suggérons de lire la section sécurité ainsi que le reste du *Guide du conducteur*, de visionner la *Vidéocassette de sécurité* et de prendre connaissance des étiquettes «Avertissement» et «Attention» apposées sur les produits. Nous recommandons fortement aux conducteurs de se procurer de plus amples renseignements sur les règles de la navigation de plaisance auprès d'un Service auxiliaire de la Garde côtière, des escadrilles canadiennes de plaisance ou d'autres autorités de leur région.
- De nombreux États ou provinces ont des exigences en termes de sécurité et de compétence en navigation de plaisance. Bombardier recommande fortement à tout conducteur d'embarcation de suivre un cours de sécurité. Vérifiez auprès de votre Garde côtière ou auprès des escadrilles de plaisance locales si des cours sont offerts.
- On peut trouver de l'information sur la sécurité sur certains sites internet listés à la fin de la section sécurité.
- On recommande de faire faire une inspection annuelle de votre embarcation. Consulter un concessionnaire pour plus d'information.
- Les règlements concernant la navigation sont modifiés de temps à autre. Nous vous conseillons donc de vérifier périodiquement les règlements locaux là où vous prévoyez utiliser votre embarcation.
- Enfin, nous ne saurions trop vous recommander de faire des visites régulières chez votre concessionnaire pour l'entretien régulier ou de sécurité, et pour vous procurer les accessoires dont vous pourriez avoir besoin.
- Amusez-vous bien.

---

# SÉCURITÉ: LISTE DE CONTRÔLE

Pour profiter pleinement des plaisirs et de l'excitation reliés à la navigation, les plaisanciers doivent observer certaines règles fondamentales. **Le fait de ne pas respecter ces règles et de ne pas observer les règles de sécurité de la navigation pourrait entraîner des blessures et possiblement la mort, tant celle de vos passagers que des gens à qui vous prêtez votre embarcation ou de tout autre usager de l'eau.**

## Généralités

- Bombardier recommande que le conducteur d'une embarcation soit âgé d'au moins 16 ans.
- Un cours de sécurité en navigation de plaisance est recommandé et pourrait être obligatoire dans votre province ou État.
- La performance de votre embarcation peut nettement surpasser celle des autres embarcations que vous avez pu conduire auparavant. Familiarisez-vous donc complètement avec les commandes et la conduite de votre embarcation avant d'entreprendre une première randonnée ou d'y faire monter des passagers. Si vous n'avez pas eu l'occasion de le faire, exercez-vous en conduisant seul dans un endroit approprié, où il y a peu d'embarcations, pour bien connaître la façon dont réagissent les commandes. Familiarisez-vous totalement avec chaque commande avant de naviguer au-delà du régime de ralenti. Ne présumez pas que toutes les motomarines se conduisent de la même façon. Chaque modèle diffère, souvent de façon importante.
- Le conducteur manipule les commandes et a la responsabilité de conduire son véhicule de façon sécuritaire. Il a aussi la responsabilité d'exiger des passagers et des personnes à qui il prête son embarcation qu'ils lisent et comprennent la section sécurité de ce *Guide du conducteur*, les étiquettes «Avertissement» et «Attention» apposées sur le véhicule, et qu'ils visionnent la *Vidéocassette de sécurité*.
- S'assurer que tous les passagers savent nager et comment remonter dans l'embarcation à partir de l'eau.
- L'embarquement en eau profonde peut être difficile. Exercez-vous dans un endroit où l'eau vous va à la poitrine avant de conduire votre embarcation ou d'y embarquer.
- Une motomarine ne se redressera pas automatiquement si elle chavire. Le conducteur et les passagers doivent connaître la procédure de redressement expliquée dans le *Guide du conducteur*. Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de retourner l'embarcation.
- Les escadrilles de plaisance locales ou les autorités de votre province ou État se feront un plaisir de faire une inspection de sécurité complémentaire de votre embarcation. Elles pourront aussi vous aider à définir vos besoins.
- Ne conduisez jamais après avoir consommé des drogues ou de l'alcool ou si vous vous sentez fatigué ou malade.

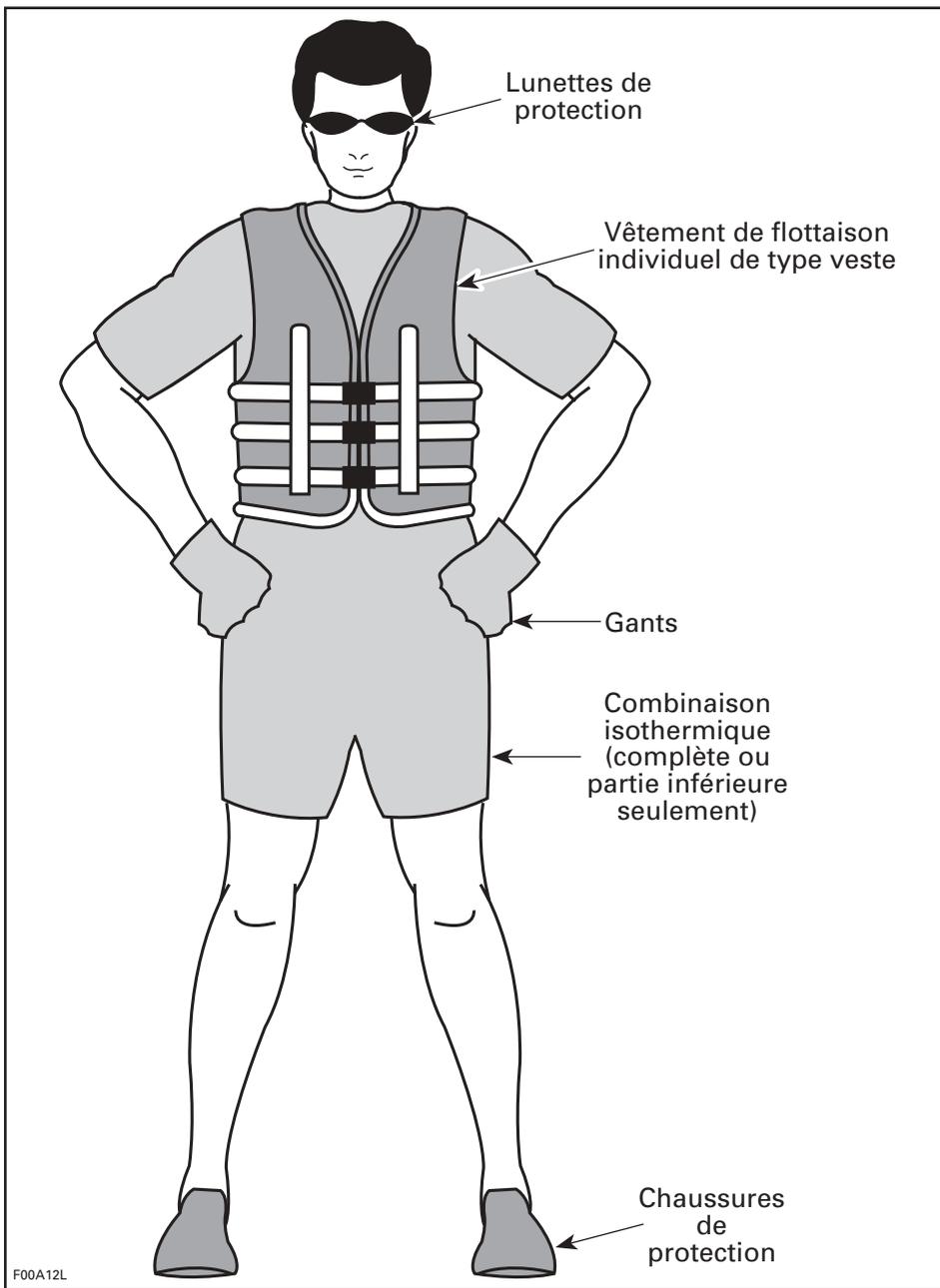
- ❑ Quand vous faites le plein, suivez à la lettre les instructions du *Guide du conducteur* et celles de la marina. Vérifiez le niveau d'essence avant de partir et pendant la randonnée. En navigation, respectez le principe qui consiste à utiliser 1/3 du carburant pour se rendre à destination, 1/3 pour revenir, et 1/3 comme réserve. Ne transportez pas d'essence ni d'autres liquides inflammables dans un des compartiments de rangement ou dans le compartiment moteur.
- ❑ Arrêter le moteur avant de faire le plein et ne laisser personne demeurer sur l'embarcation. N'oubliez pas que l'essence risque de s'enflammer et d'exploser dans certaines conditions. Ne fumez pas à proximité de l'embarcation et tenez-vous loin des flammes et des étincelles.
- ❑ Évitez de faire des vagues là où on l'interdit. Respectez aussi les droits des autres plaisanciers, ainsi que l'environnement. En tant que «capitaine» et propriétaire d'une motomarine, vous êtes responsable des dommages que le sillage de votre motomarine pourrait causer aux autres embarcations. Ne laissez personne jeter des déchets par-dessus bord.
- ❑ Ne pas oublier que toute personne doit venir en aide à un plaisancier en détresse.

---

# AVANT DE PARTIR

## Vêtements

- ❑ Le conducteur et les passagers doivent porter un vêtement de flottaison individuel (VFI) approuvé par la Transports Canada et approprié pour les randonnées en motomarine.
- ❑ Le conducteur et les passagers devraient avoir des lunettes de protection à portée de la main au cas où les conditions de navigation les rendraient nécessaires ou que le besoin d'en porter se ferait sentir. Sous l'effet du vent, des éclaboussures et de la vitesse, les yeux peuvent larmoyer et la vue se brouiller.
- ❑ Le conducteur et les passagers d'une motomarine doivent porter des vêtements protecteurs, dont:
  - la partie inférieure d'une combinaison isothermique ou un vêtement épais, tissé serré et ajusté qui procure une protection équivalente; un cuissard léger, par exemple, ne serait pas approprié. Des blessures internes sérieuses peuvent se produire si l'eau entre sous pression dans les cavités du corps à la suite d'une chute dans l'eau ou si l'on se trouve à proximité de la tuyère de turbine. Un maillot de bain normal ne protège pas adéquatement contre l'infiltration d'eau sous pression dans les cavités inférieures du corps des hommes et des femmes.
  - on recommande aussi de porter des souliers, des gants et des lunettes. Une chaussure légère et flexible est conseillée pour réduire le risque de blessure si vous marchez sur des objets coupants.
  - **REMARQUE:** Le port du casque n'est pas recommandé en milieu récréatif.
- ❑ On recommande de porter un casque de motomarine approuvé lors de toute compétition, étant donné la proximité des autres coureurs. Lisez et respectez les instructions et les avertissements qui accompagnent le casque.



## À apporter

- Apportez toujours les articles de sécurité réglementaires et ayez-les à portée de la main. Vérifier les règlements locaux ou consulter un concessionnaire Sea-Doo autorisé. Ces articles comprennent habituellement (la liste n'est pas exhaustive): un avertisseur sonore tel qu'un sifflet, une lampe de poche étanche ou des fusées éclairantes approuvées, un halin flottable, une ancre et une corde\*, une écope\* et un extincteur\* adéquat. Les articles avec un «\*» ne sont pas obligatoires au Canada si toutes les personnes à bord d'une motomarine portent un VFI.
- Un téléphone cellulaire dans un sac ou un contenant étanche s'est révélé utile lorsque des plaisanciers étaient en détresse ou seulement pour contacter quelqu'un sur la rive.

## À faire

- Il est important de lire et de comprendre toutes les étiquettes «Avertissement» et «Attention» apposées sur votre motomarine. Lisez également le *Guide du conducteur* et tous les autres documents traitant de la sécurité, et visionnez attentivement la *Vidéocassette de sécurité* avant de conduire l'embarcation. Rappelez-vous que le symbole « $\Delta$ » (Avertissement) indique une instruction qui, si elle n'est pas suivie, peut causer de graves blessures et même la mort.
- Vérifiez les règlements locaux et fédéraux sur la navigation de plaisance applicables à la voie navigable où vous avez l'intention d'utiliser votre embarcation. Apprenez le code de la route de la région. Vous devez connaître et comprendre le système de navigation en vigueur (bouées et signaux).
- Il est important de connaître les voies navigables que vous prévoyez emprunter. Le courant, les marées, les obstacles cachés, les sillages, les vagues, etc., peuvent compromettre la sécurité. Il n'est pas recommandé de conduire l'embarcation lorsque le temps est mauvais.
- Pour des raisons de sécurité et pour assurer un entretien adéquat, toujours faire les «Vérifications quotidiennes de préutilisation» tel que spécifié dans votre *Guide du conducteur* avant d'utiliser votre embarcation.
- Gardez le cordon coupe-circuit du moteur (cordon de sécurité) attaché au VFI du conducteur en tout temps, et tenez-le loin du guidon pour que le moteur s'arrête si le conducteur tombe par-dessus bord. Après la randonnée, retirez le cordon de la motomarine afin d'éviter que des enfants ou toute autre personne ne l'utilisent sans autorisation. Si le conducteur tombe de l'embarcation et que le cordon de sécurité n'est pas attaché, l'embarcation ne s'arrêtera pas.

# CONDUITE

## Pour éviter les collisions

- ❑ Ne relâchez pas l'accélérateur pour changer de direction et vous écarter d'un objet. **L'accélérateur est essentiel pour pouvoir tourner.**
- ❑ Surveillez constamment s'il y a d'autres personnes, bateaux ou objets dans l'eau, surtout en effectuant un virage. Soyez attentif aux conditions pouvant vous rendre moins visible ou vous bloquer la vue.
- ❑ Respectez les droits des autres usagers de la voie navigable ou des spectateurs et tenez-vous toujours à distance des autres embarcations, personnes et objets.
- ❑ **Ne sautez pas les sillons ni les vagues.** Ne naviguez pas non plus sur la ligne de ressac. N'essayez jamais d'arroser les autres avec votre embarcation. Vous pourriez surestimer les capacités de l'embarcation ou votre habileté à conduire, et heurter un bateau ou une personne.
- ❑ Cette embarcation peut virer plus brusquement que les autres bateaux; cependant, sauf en cas d'urgence, ne pas faire de virages brusques à haute vitesse. Ces manoeuvres vous rendent difficile à éviter, et il est difficile d'anticiper votre trajectoire. De plus, vous et vos passagers pourriez être éjectés de l'embarcation.
- ❑ Comme toutes les autres embarcations, votre motomarine n'a pas de frein. La distance d'arrêt varie en fonction de la vitesse initiale, de la charge, du vent et des conditions de navigation. Exercez-vous à arrêter et accoster dans un endroit sûr, où il y a peu de bateaux, pour apprendre à connaître la distance d'arrêt de votre véhicule dans diverses conditions.
- ❑ Il peut être nécessaire de maintenir ou d'augmenter votre vitesse pour éviter une collision.

## Conduire prudemment

- ❑ Rappelez-vous que lorsque l'accélérateur est en position de ralenti, vous avez moins de contrôle directionnel et que, lorsque le moteur est coupé, il n'y a plus de contrôle directionnel. **Vous devez utiliser l'accélérateur pour pouvoir tourner.**
- ❑ Conduisez selon vos limites et vos habiletés. Évitez tout comportement agressif afin de réduire le risque de perte de contrôle, d'éjection ou de collision. Connaissez les capacités de votre embarcation et tenez-en compte.
- ❑ Conduisez de façon responsable et prudente. Faites preuve de bon sens et de courtoisie.
- ❑ Bien que votre embarcation puisse atteindre des vitesses élevées, il est fortement recommandé de ne circuler à haute vitesse que dans des conditions idéales et là où c'est permis. La vitesse exige du conducteur de plus grandes habiletés et augmente les risques de blessures graves.
- ❑ Lorsque vous tournez, manoeuvrez dans les sillons ou les vagues, conduisez en eau un peu agitée ou tombez de l'embarcation, particulièrement à haute vitesse, la force exercée sur le corps des personnes à bord de l'embarcation peut causer des blessures telles que la fracture d'une jambe ou autre, ou des blessures plus graves. Demeurez décontracté et évitez de tourner brusquement.
- ❑ En eau peu profonde, manoeuvrez avec prudence et à très basse vitesse. L'échouement ou des arrêts soudains peuvent causer des blessures. La turbine peut aussi soulever des débris et les projeter vers l'arrière sur des gens ou des propriétés.

- ❑ N'utilisez pas la marche arrière de l'embarcation, si elle en est pourvue, pour arrêter. Vous et vos passagers pourriez être violemment éjectés vers l'avant, sur le guidon ou par-dessus bord, sur l'obstacle.
- ❑ Les motomarines n'ont pas été conçues pour une utilisation nocturne.

## **Ce que le conducteur et les passagers doivent savoir**

- ❑ Ne jamais tourner le guidon lorsque quelqu'un se trouve près de l'arrière de la motomarine. Se tenir loin des pièces mobiles de la direction (tuyère, dérives latérales, tringlerie, etc.).
- ❑ Ne démarrez pas l'embarcation et ne la conduisez pas s'il y a quelqu'un sur la plate-forme de bronzage ou d'embarquement, ou dans l'eau à proximité. L'eau ou des débris éjectés par la tuyère de turbine peuvent causer de graves blessures.
- ❑ Le conducteur et les passagers doivent être bien assis avant de démarrer ou d'avancer, et en tout temps pendant le déplacement. Aviser les passagers d'utiliser les poignées de maintien ou les courroies du siège de l'embarcation, ou s'il s'agit d'une motomarine, de tenir la personne assise devant eux par la taille.
- ❑ Lorsque vous accélérez avec une motomarine dans laquelle se trouvent des passagers, que ce soit à partir d'un arrêt complet ou en cours de route, faites-le toujours progressivement. Une accélération soudaine peut faire perdre l'équilibre ou lâcher prise à vos passagers et les faire tomber derrière l'embarcation. Il est important que vos passagers sachent qu'il y aura accélération rapide ou qu'ils puissent l'anticiper.
- ❑ Écartez-vous de la grille d'admission quand le moteur est en marche. Les longs cheveux, vêtements amples ou sangles des VFI peuvent s'enchevêtrer dans les parties mobiles et causer de sérieuses blessures ou la noyade.

- ❑ Afin de prévenir le démarrage accidentel, débranchez toujours le cordon de sécurité de l'embarcation lorsque des nageurs y embarquent ou se trouvent tout près, ou lorsque vous enlevez des algues ou des débris de la grille d'admission.
- ❑ Il faut se rappeler que le soleil, le vent, l'alcool, les drogues, la fatigue et la maladie peuvent influencer votre jugement et augmenter votre temps de réaction.
- ❑ En motomarine, ne mettez jamais les pieds ni les jambes dans l'eau pour vous aider à tourner.

## **Maniabilité de l'embarcation et remorquage**

- ❑ Ne surchargez pas l'embarcation et respectez le nombre limite de passagers permis sur un type particulier d'embarcation. La surcharge peut nuire à la maniabilité, à la stabilité et au rendement du véhicule.
- ❑ Évitez d'ajouter des accessoires ou de l'équipement qui pourraient vous gêner lorsque vous conduisez.
- ❑ On peut installer des oeilletons pouvant servir à fixer un câble de ski nautique à la motomarine.
- ❑ Conduire avec des passagers ou remorquer un skieur ou un planchiste rend le comportement de l'embarcation différent et exige plus d'habileté.
- ❑ Respectez toujours la sécurité et le confort de vos passagers et celui de la personne sur skis, sur planche ou sur tout autre accessoire nautique que vous tirez.
- ❑ Ayez toujours à bord un observateur lorsque vous remorquez un skieur ou un planchiste, n'allez pas plus vite qu'il le faut et suivez les directives de l'observateur. À moins que ce ne soit absolument nécessaire, ne faites pas de virage serré et brusque. Restez à distance des quais, baigneurs, embarcations ou objets.

- ❑ Utilisez une corde de longueur et de taille suffisantes et assurez-vous qu'elle est bien fixée à votre embarcation. Bien que certaines embarcations soient munies d'un mécanisme de remorquage spécial ou qu'on puisse en installer un, évitez de poser un poteau de remorquage sur une motomarine. Celui-ci peut constituer un danger si quelqu'un tombe dessus.
- ❑ Soyez conscient que des blessures sérieuses peuvent être causées si la corde n'est pas tendue durant un virage serré ou lorsque vous faites des cercles. La corde pourrait s'enrouler autour du cou ou des membres d'une personne tombée à l'eau.

### **N'oubliez pas...**

- ❑ Apprenez à conduire prudemment et nous serons tous gagnants!

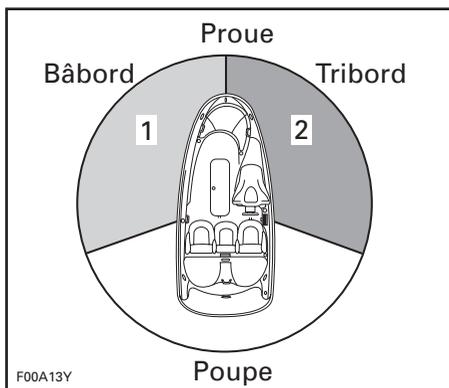
# RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

Conduire une embarcation peut être comparé à conduire sur des autoroutes et des chemins non balisés. Afin d'éviter les plaisanciers et d'empêcher les collisions, il est important de suivre des règles de circulation. Il ne s'agit pas seulement de bon sens... c'est la loi!

## Rappelez-vous de ces règles de sécurité routière

### Le droit de priorité prévaut

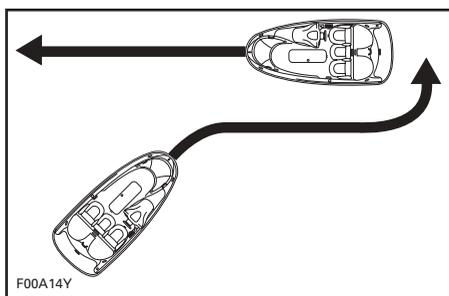
Règle générale, gardez la droite, soyez prudent et évitez les autres embarcations en vous tenant à distance des autres bateaux, personnes et objets.



1. Lumière ROUGE
2. Lumière VERTE (zone céder le passage)

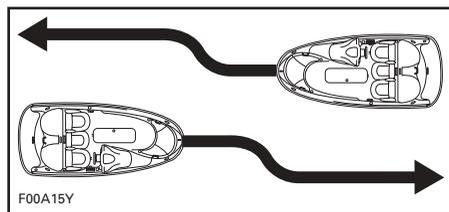
### Croisement

Cédez le passage à toute embarcation devant vous et à votre droite. Ne jamais couper devant un autre bateau.



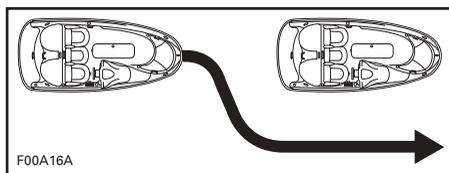
### Face à face

Gardez la droite.



### Doublage

Cédez le passage aux autres embarcations et écartez-vous.



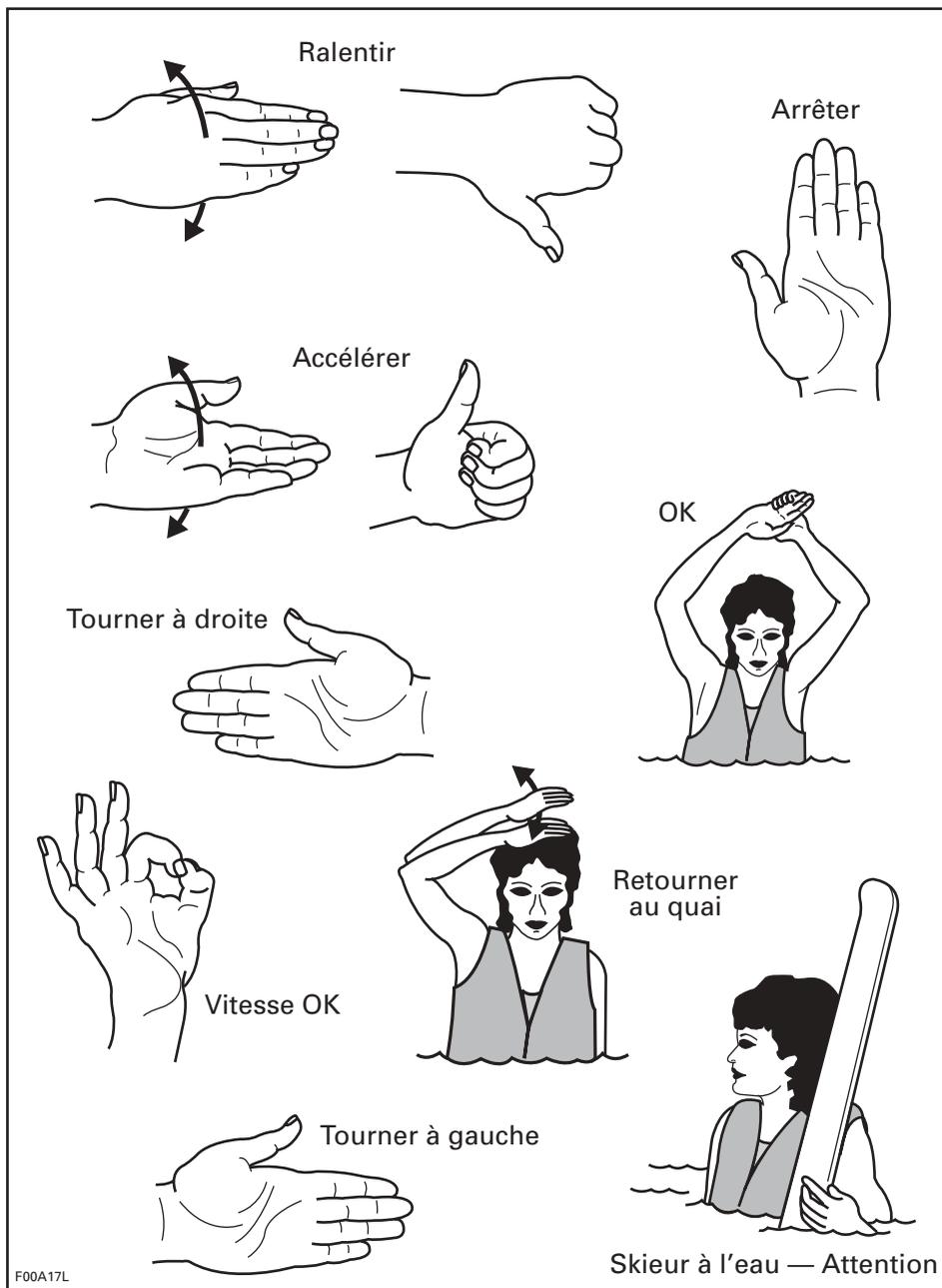
### Système de navigation

Les aides à la navigation comme les signaux ou les bouées vous aident à repérer les eaux sûres. Les bouées indiquent si vous devez rester à droite (tribord) ou à gauche (bâbord) de la bouée ou quel chenal utiliser. Elles peuvent aussi vous avertir si vous pénétrez une zone réglementée ou contrôlée, comme une zone où il est interdit de laisser de gros sillages ou une zone à vitesse réduite. Les bouées peuvent également désigner des dangers ou fournir de l'information pertinentes sur la navigation. Les balises sont sur la rive ou sur l'eau. Elles peuvent aussi indiquer les limites de vitesse, les endroits où il est défendu de naviguer ou d'utiliser un hors-bord, les lieux d'ancrage et d'autres informations utiles. (La forme des balises indique de quelle situation il s'agit).

- Vous devez connaître et comprendre le système de navigation qui s'applique à l'endroit vous prévoyez naviguer.

# SIGNAUX DE SKI NAUTIQUE

Voici les signaux les plus utilisés en ski nautique.



# SITES WEB

## Site Web Sea-Doo: [www.sea-doo.com](http://www.sea-doo.com)

Garde côtière canadienne (Bureau de la sécurité nautique)	<a href="http://www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bsn/sbg-gsn/main_f.htm">www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bsn/sbg-gsn/main_f.htm</a>
Garde côtière des États-Unis	<a href="http://www.uscgboating.org/regulations/boating_laws.htm">www.uscgboating.org/regulations/boating_laws.htm</a>
Alabama	<a href="http://www.dcnr.state.al.us/mp/menu.htm">www.dcnr.state.al.us/mp/menu.htm</a>
Alaska	<a href="http://www.dnr.state.ak.us/parks/boating">www.dnr.state.ak.us/parks/boating</a>
Arizona	<a href="http://www.azgfd.com">www.azgfd.com</a>
Arkansas	<a href="http://www.agfc.state.ar.us/">www.agfc.state.ar.us/</a>
Californie	<a href="http://www.dbw.ca.gov">www.dbw.ca.gov</a>
Colorado	<a href="http://parks.state.co.us/boating/">http://parks.state.co.us/boating/</a>
Connecticut	<a href="http://dep.state.ct.us/rec/prgactiv.htm">http://dep.state.ct.us/rec/prgactiv.htm</a>
Delaware	<a href="http://www.dnrec.state.de.us/fw/index.htm">www.dnrec.state.de.us/fw/index.htm</a>
Floride (eau douce)	<a href="http://floridaconservation.org/law">http://floridaconservation.org/law</a>
Floride (eau salée)	<a href="http://www.dep.state.fl.us/law">www.dep.state.fl.us/law</a>
Georgie	<a href="http://www.boat-ed.com">www.boat-ed.com</a>
Hawaï	<a href="http://www.hawaii.gov/dlnr/dbor/dbor">www.hawaii.gov/dlnr/dbor/dbor</a>
Illinois	<a href="http://www.idahoparks.org/rec/boating.html">www.idahoparks.org/rec/boating.html</a>
Indiana	<a href="http://www.state.in.us/dnr/regulations">www.state.in.us/dnr/regulations</a>
Iowa	<a href="http://www.iowadnr.com/">www.iowadnr.com/</a>
Kansas	<a href="http://www.kdwp.state.ks.us/boating/boating.html">www.kdwp.state.ks.us/boating/boating.html</a>
Kentucky	<a href="http://www.state.ky.us/agencies/fw/boating.htm">www.state.ky.us/agencies/fw/boating.htm</a>
Louisiane	<a href="http://www.wlf.state.la.us">www.wlf.state.la.us</a>
Maine	<a href="http://www.state.me.us/ifw/rv/boatinglaws2002.htm">www.state.me.us/ifw/rv/boatinglaws2002.htm</a>
Maryland	<a href="http://www.dnr.state.md.us/boating">www.dnr.state.md.us/boating</a>
Michigan	<a href="http://www.state.ma.us/dfwele/dle/boatrvsafe.htm">www.state.ma.us/dfwele/dle/boatrvsafe.htm</a>
Minnesota	<a href="http://www.boat-ed.com/mi/handbook">www.boat-ed.com/mi/handbook</a>
Mississippi	<a href="http://www.dnr.state.mn.us/safety/boatwater">www.dnr.state.mn.us/safety/boatwater</a>
Montana	<a href="http://www.dmr.state.ms.us">www.dmr.state.ms.us</a>
Nebraska	<a href="http://www.mswp.state.mo.us">www.mswp.state.mo.us</a>

Nevada	<a href="http://www.fwp.state.mt.us/education/outdoorskills.asp">www.fwp.state.mt.us/education/outdoorskills.asp</a>
New York	<a href="http://www.ngpc.state.ne.us/boating">www.ngpc.state.ne.us/boating</a>
Caroline du Nord	<a href="http://www.boatnevada.org/">http://www.boatnevada.org/</a>
Dakota du Sud	<a href="http://www.state.nh.us/safety/ss/links.html">www.state.nh.us/safety/ss/links.html</a>
Ohio	<a href="http://www.state.nj.us/mvs/boats.htm">www.state.nj.us/mvs/boats.htm</a>
Oregon	<a href="http://www.emnrd.state.nm.us/nmparks/pages/question/regulate/rules/nmac172.pdf">www.emnrd.state.nm.us/nmparks/pages/question/regulate/rules/nmac172.pdf</a>
Pennsylvanie	<a href="http://www.ncwildlife.org/fs_index_02_regulations.htm">www.ncwildlife.org/fs_index_02_regulations.htm</a>
Caroline du Sud	<a href="http://www.state.nd.us/gnf/boating/">http://www.state.nd.us/gnf/boating/</a>
Tennessee	<a href="http://www.dnr.state.oh.us/odnr/watercraft">www.dnr.state.oh.us/odnr/watercraft</a>
Texas	<a href="http://www.osmb.state.or.us">www.osmb.state.or.us</a>
Utah	<a href="http://www.fish.state.pa.us">www.fish.state.pa.us</a>
Vermont	<a href="http://www.state.ri.us/dem/topics/boating.htm">www.state.ri.us/dem/topics/boating.htm</a>
Virginie	<a href="http://www.dnr.state.sc.us/etc/boating.html">www.dnr.state.sc.us/etc/boating.html</a>
Wisconsin	<a href="http://www.state.sd.us/gfp/divisionwildlife/boating/index.htm">www.state.sd.us/gfp/divisionwildlife/boating/index.htm</a>
Wyoming	<a href="http://www.state.tn.us/twra/boatmain.html">www.state.tn.us/twra/boatmain.html</a>

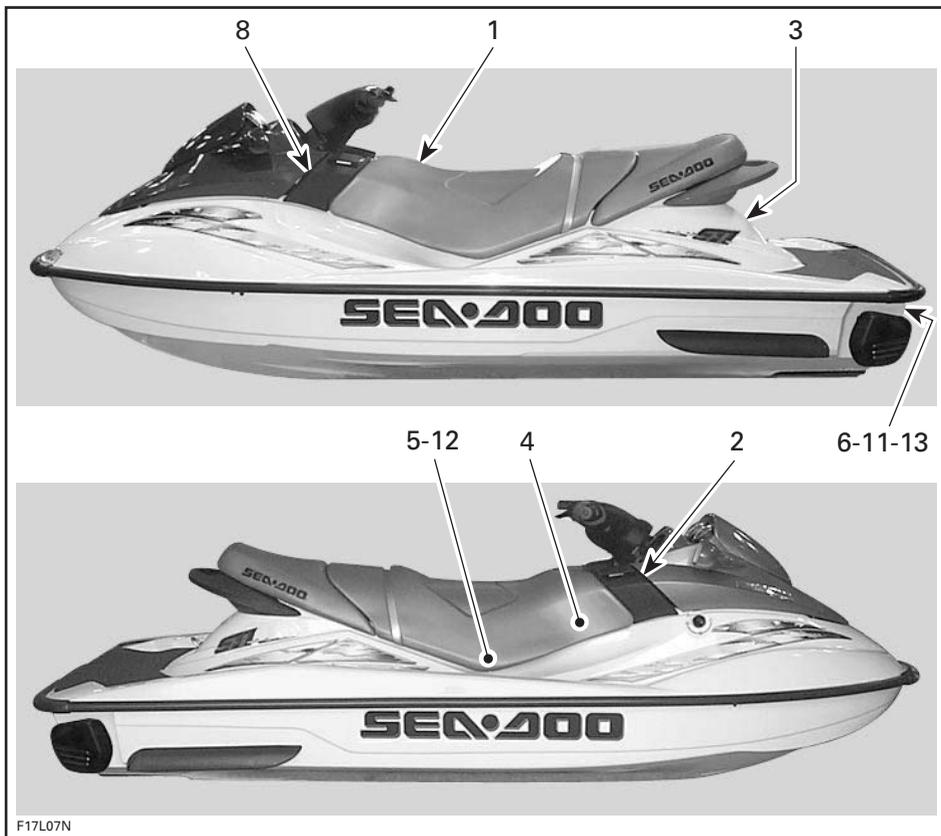
**REMARQUE:** Les sites des États absents de cette liste sont en cours de préparation. Dernière mise à jour: 14 mars 2003. Bombardier Inc. ne fait pas de représentation ni la promotion des produits ou services offerts par les sites figurant sur cette liste.

# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

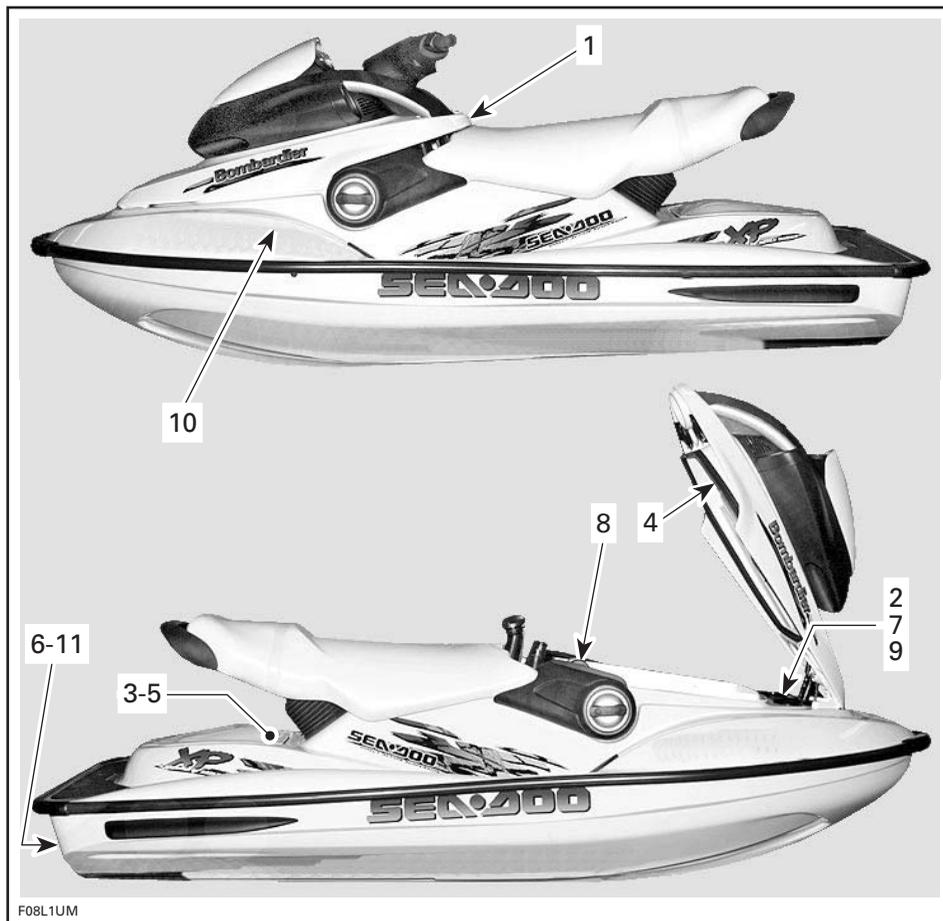
Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre embarcation. Si elles se décolle-  
lent ou à s'endommagent, on les remplacera gratuitement. S'adresser à un con-  
cessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser cette motomarine.

**Modèles GTI, GTI LE, GTI RFI et GTI LE RFI**



TYPIQUE



F08L1UM

TYPIQUE

# Étiquette 1

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de **BLESSURES GRAVES** ou de **DÉCÈS**:

**PORTEZ UN VÊTEMENT DE FLOTTAISON INDIVIDUEL (VFI)** approuvé par la Garde côtière et adéquat pour la randonnée en motomarine, de même que tous les utilisateurs.

**PORTEZ DES VÊTEMENTS PROTECTEURS.** De graves blessures internes peuvent survenir si l'eau pénètre avec force dans les cavités du corps en tombant ou si on se trouve près de la tuyère d'éjection. Un maillot de bain ne protège pas contre de telles infiltrations dans les orifices inférieurs du corps (hommes ou femmes). On doit porter le bas d'un vêtement isothermique ou un vêtement protecteur équivalent et, de préférence, des souliers, gants et verres protecteurs. Voir le Guide du conducteur.

**CONNAISSEZ LES RÈGLES DE NAVIGATION.** Bombardier recommande que le conducteur soit âgé d'au moins 16 ans. Connaissiez l'âge minimal et les exigences de formation dans sa province. Un cours de sécurité nautique est conseillé et il peut être exigé dans votre région.

**ATTACHEZ LE CORDON DE SÉCURITÉ** au VFI et le tenir loin du guidon afin que le moteur s'arrête si le conducteur tombe à l'eau. Après la randonnée, retirez le cordon pour éviter que quiconque n'utilise la motomarine sans au or sa on.

**RESPECTEZ VOS LIMITES ET ÉVITEZ LES MANŒUVRES AGRESSIVES** pour éviter pertes de contrôle, chutes et collisions. Il s'agit d'une embarcation de haute performance, non d'un jouet. Un virage brusque ou le fait de sauter sillons et vagues peut accroître le risque de blessure au dos (paralytie), au visage, et de fracture d'une jambe, d'une cheville ou d'autres os. Ne pas sauter sillons ni vagues.

**N'APPUYEZ PAS SUR LA MANETTE D'ACCÉLÉRATEUR SI QUELQU'UN EST DERRIÈRE** – arrêtez le moteur ou le laissez tourner au ralenti. L'eau ou tout débris éjecté par la tuyère peut causer de graves blessures.

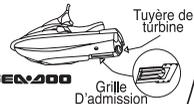
**ÉCARTEZ-VOUS DE LA GRILLE D'ADMISSION** lorsque le moteur tourne. Cheveux longs, vêtements amples ou sangles de VFI peuvent s'emmieler dans les pièces mobiles et causer de graves blessures ou la noyade.

**NE CONDUISEZ JAMAIS APRÈS AVOIR CONSOMMÉ DROGUES OU ALCOOL.**

**LISEZ LE GUIDE DU CONDUCTEUR ET OBSERVEZ-EN LES CONSIGNES**



Combinaison isothermique



Tuyère de turbine

Grille d'admission

## ⚠ AVERTISSEMENT

Les collisions causent plus de **BLESSURES** et **DÉCÈS** que tout autre accident de motomarine.

**POUR ÉVITER LES COLLISIONS:**

**SCRUTEZ TOUJOURS** les environs (personnes, objets ou autres motomarines). Soyez aux aguets de conditions vous rendant moins visible ou vous bloquant la vue.

**CONDUISEZ DÉFENSIVEMENT** à une vitesse sécuritaire et gardez une distance sécuritaire des autres personnes, objets ou motomarines.

- Ne suivez pas les autres embarcations de trop près.
- Ne vous approchez pas des autres pour les arroser.
- Évitez les virages brusques ou les manœuvres qui font que les autres puissent difficilement vous éviter ou savoir où vous allez.
- Évitez les zones avec des objets submergés ou d'eau peu profonde.

**CONDUISEZ DE FAÇON** à éviter les collisions sans oublier que ni motomarines, ni bateaux n'ont de freins.

**NE RELÂCHEZ PAS L'ACCÉLÉRATEUR SI VOUS VOULEZ CHANGER DE DIRECTION** pour éviter un objet; vous avez besoin d'appuyer sur l'accélérateur pour manœuvrer.

Vérifiez toujours le fonctionnement de la manette et de la direction avant de démarrer.

Observez les règles de navigation ainsi que les lois locales et provinciales visant les motomarines. Lisez le Guide du conducteur pour plus de détails.

Les places se limitent à deux: un conducteur et un passager (XXX lb/XXX kg.).

219 901 915

F16L0PL

**SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE**



## Étiquette 2

### CAUTION/ ATTENTION

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil or Bombardier injection oil. See operator's guide.

Utiliser de l'huile synthétique Bombardier Formula XP-S II ou l'huile à injection Bombardier. Voir le guide du conducteur.

219902054

F00A21Y

SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

### CAUTION/ ATTENTION

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil only. See Operator's guide.

219902055

Utiliser seulement l'huile synthétique Bombardier Formula XP-S II. Voir le guide du conducteur.

F00A22Y

SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

## Étiquette 3

"THIS BOAT IS NOT REQUIRED TO COMPLY WITH THE FOLLOWING U.S. COAST GUARD SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF CERTIFICATION:

- Fuel System
- Safe Loading
- Display of Capacity Information
- Flotation
- Powered Ventilation

AS AUTHORIZED BY U.S. COAST GUARD GRANT OF EXEMPTION (CGB 88-001)."

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabriqué au Canada Bombardier Inc. Rd./Enr.,1988

F02L2D0

## Étiquette 4

### Emission Control Information

This engine is certified to operate on unleaded regular gasoline and conforms to XXXX U.S. EPA regulations for Marine SI Engines.

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

Engine Family: ..... XBCXM,XXXCR  
 FEL: ..... XXX gm/kW-hr HC + NO<sub>x</sub>  
 Engine Displacement: ..... XXX cc  
 Exhaust Emission Control System: ..... XXX

Tune-Up Specifications  
 Idle Speed: ..... XXXX RPM ± XXX  
 Spark Plug Type: ..... XXX  
 Spark Plug Gap: ..... XXX in./XXX mm

F00L29Y

SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

### Emission Control Information

This engine conforms to MY XXXX U.S. EPA and California emission regulations for SI marine engines.

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

Engine Family: ..... XBCXM,XXXCR  
 FEL: ..... XXX gm/kW-hr HC + NO<sub>x</sub>  
 Engine Displacement: ..... XXX cc  
 Exhaust Emission Control System: ..... XXX

Spark Plug Type: ..... XXX  
 Spark Plug Gap: ..... XXX in./XXX mm  
 Power: ..... XXXX kW  
 See Operator's Guide for maintenance specifications

F00L2XY

SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

## Étiquette 5

### ▲ WARNING / AVERTISSEMENT

DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT

219902201

NE PAS CHARGER OU SURVOLTER LA BATTERIE LORSQU'ELLE EST INSTALLÉE DANS LA MOTOMARINE

F00A23Y

## Étiquette 6

### ▲ WARNING / AVERTISSEMENT



- Make sure engine is off
- Grab inlet grate and step on bumper rail
- Roll boat clockwise
- S'assurer que le moteur est arrêté
- Agripper la grille d'admission et monter sur le rebord du pare-choc
- Retourner la motomarine dans le sens horaire

F00A24Y

SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

### ▲ WARNING / AVERTISSEMENT

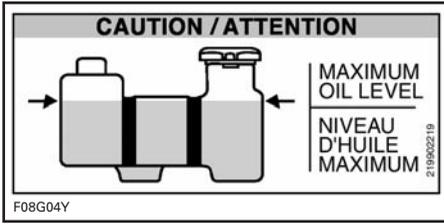


- Make sure engine is off
- Grab inlet grate and step on bumper rail
- Roll boat counterclockwise
- S'assurer que le moteur est arrêté
- Agripper la grille d'admission et monter sur le rebord du pare-choc
- Retourner la motomarine dans le sens antihoraire

F00A25Y

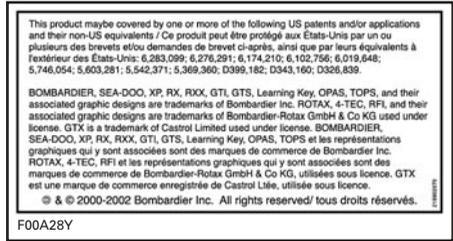
SELON LE MODÈLE DE MOTOMARINE

## Étiquette 7



CERTAINS MODÈLES

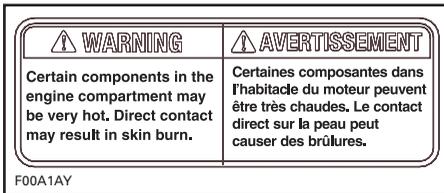
## Étiquette 11



## Étiquette 8



## Étiquette 9



## Étiquette 10



TYPIQUE — CERTAINS MODÈLES

## Étiquette 12



CERTAINS MODÈLES

## Étiquette 13



CERTAINS MODÈLES

# ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE***

# EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT DE LA MOTOMARINE

En vertu des lois fédérales, toute motomarine doit être enregistrée et numérotée. Étant donné qu'il n'y a pas beaucoup d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, coller l'étiquette tel qu'illustré. Il devrait y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté de la motomarine. Sur les **modèles concernés**, installer le numéro d'enregistrement à la gauche de l'étiquette à étoiles.



## TYPIQUE

1. Emplacement du numéro d'enregistrement

**REMARQUE:** Le numéro d'enregistrement doit être au-dessus de la ligne de flottaison. S'assurer également que les numéros présentent le bon format et la bonne couleur. Comparer à la réglementation locale en vigueur.

# NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants de la motomarine (moteur et coque) sont identifiés par des numéros de série. Il pourrait être nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour une réclamation de garantie ou pour retracer la motomarine en cas de vol.

## Coque

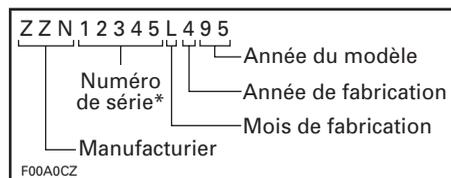
Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) est à l'arrière de la motomarine, sur le marchepied.



### TYPIQUE

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

Le numéro d'identification de la coque comprend 12 caractères:



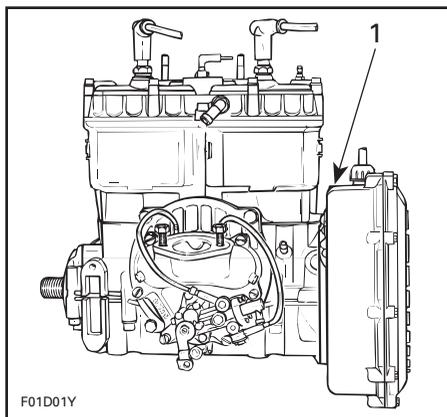
\*Un caractère alphabétique peut être utilisé.

## Moteur

**REMARQUE:** Voir la section FICHES TECHNIQUES pour savoir quel moteur se trouve dans un modèle donné.

### Moteur 717

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) est sur le boîtier de magnéto.

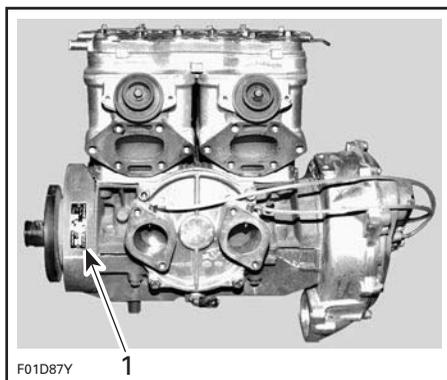


### TYPIQUE

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

### Moteur 787 RFI

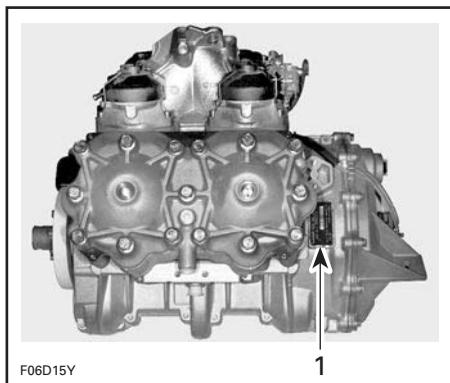
Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) est sur le carter supérieur du côté PDM (prise de mouvement).



1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

## **Moteur 947 DI**

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) est sur le carter supérieur du côté MAGNETO.



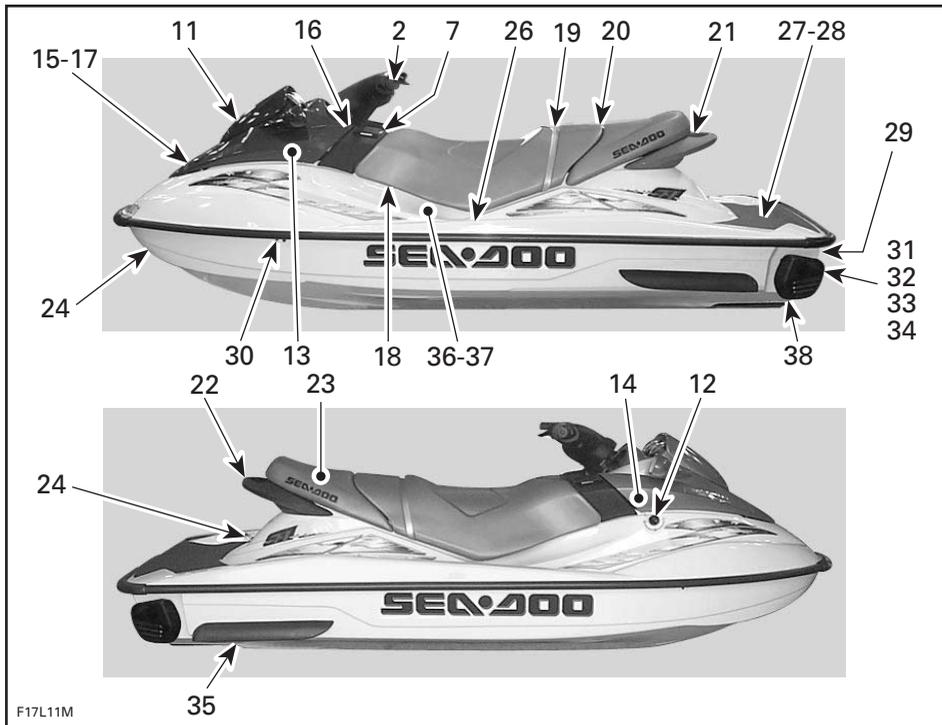
### **TYPIQUE**

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

# COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS

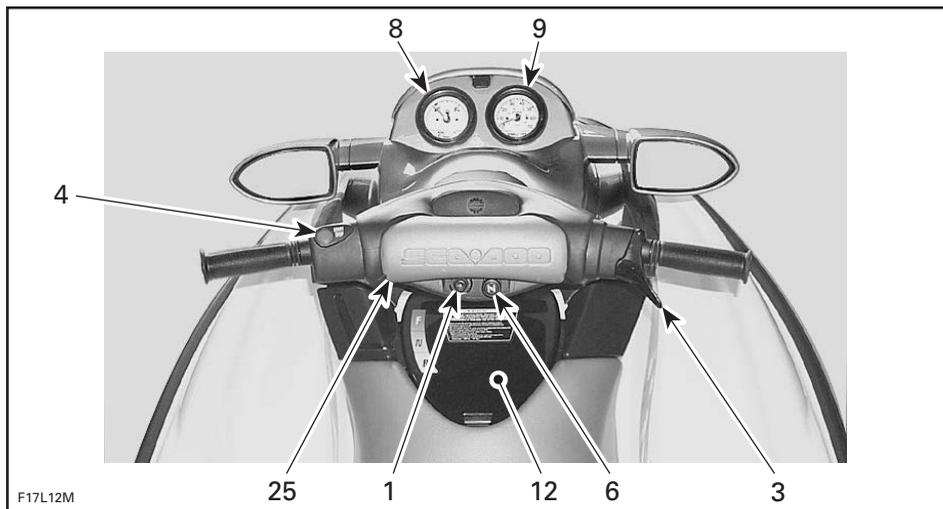
REMARQUE: Certains composants sont absents sur certains modèles ou sont offerts en option.

**Modèles GTI, GTI LE, GTI RFI et GTI LE RFI**

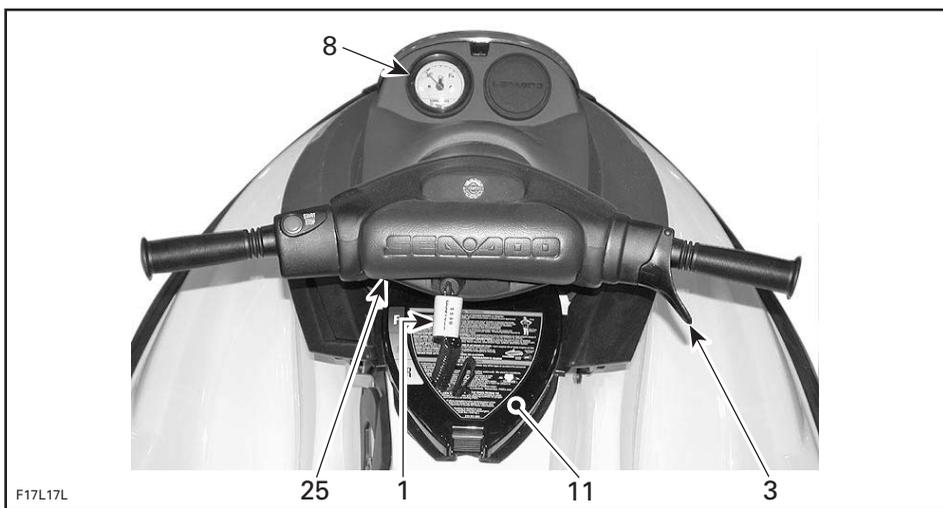


F17L11M

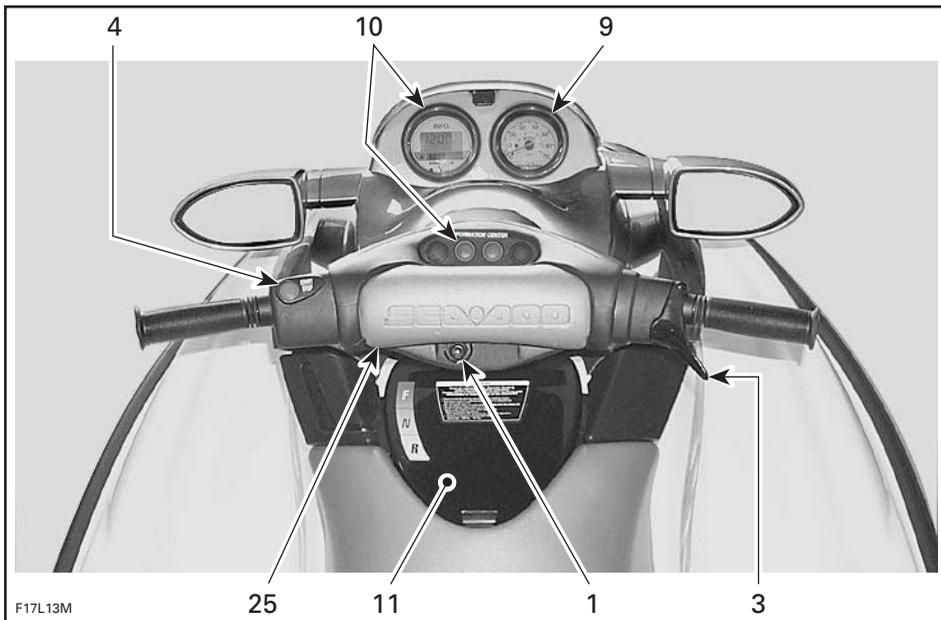
## Modèles GTI et GTI LE



## Modèles GTI RFI

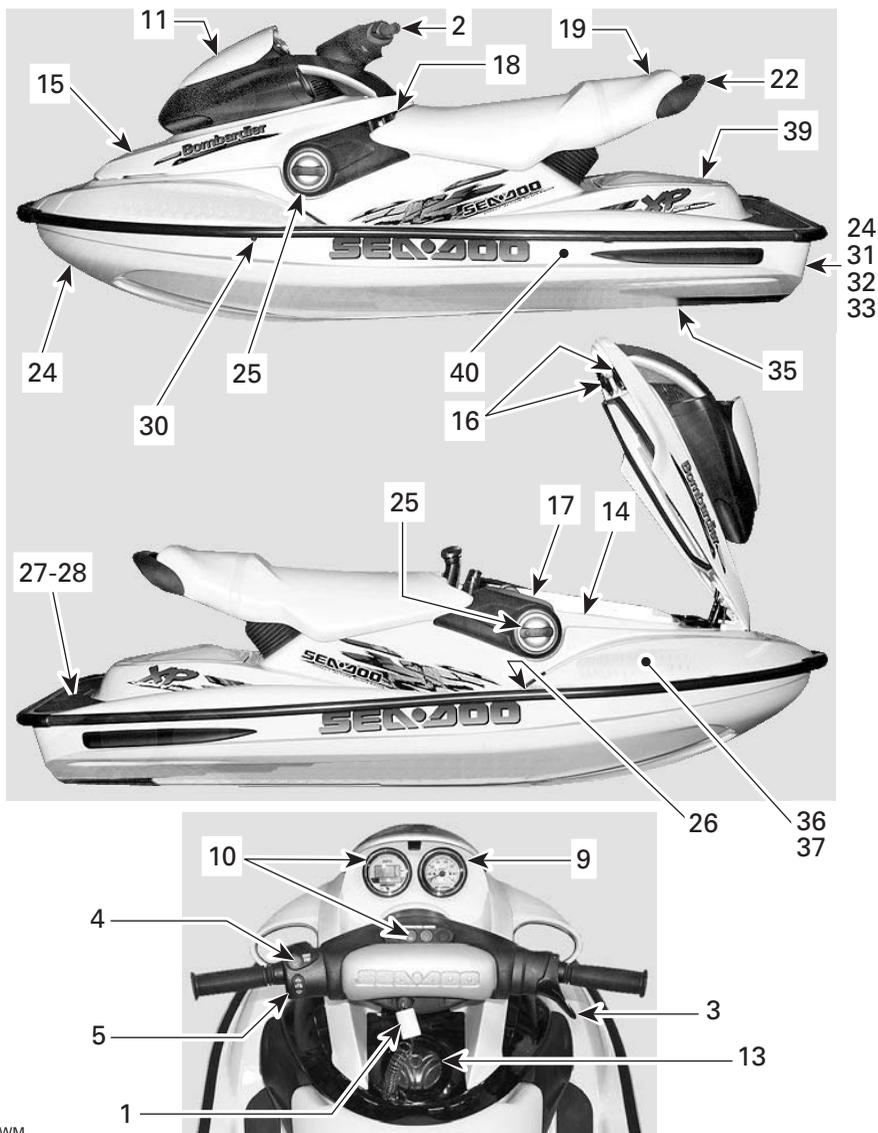


**Modèles GTI LE RFI**



F17L13M

**Modèles XP DI**



F08L1WM

**TYPIQUE**

1. Cordon de sécurité
2. Guidon
3. Manette d'accélérateur
4. Bouton de démarrage/  
d'arrêt du moteur
5. Bouton du correcteur d'assiette  
(VTS)
6. Étrangleur
7. Levier sélecteur
8. Indicateur de niveau d'essence et  
voyant de bas niveau d'huile
9. Indicateur de vitesse
10. Indicateur multifonctionnel/  
boutons
11. Boîte à gants
12. Soupape de réservoir  
d'essence
13. Bouchon du réservoir  
d'essence
14. Bouchon du réservoir d'huile  
à injection
15. Couvercle du compartiment  
de rangement avant
16. Loquet de couvercle du  
compartiment de rangement  
avant
17. Trousse d'outils
18. Ouverture d'admission d'air
19. Courroie de siège
20. Mécanisme d'ouverture du siège
21. Loquet de rallonge de siège
22. Poignée de maintien arrière
23. Panier de rangement arrière
24. Oeillets de proue et de poupe
25. Taquets d'amarre
26. Marchepied
27. Coussinets d'embarquement
28. Plate-forme d'embarquement
29. Marche d'embarquement
30. Orifice de purge de système  
de refroidissement
31. Raccord de rinçage
32. Bouchons de vidange de cale
33. Tuyère de turbine
34. Déflecteur de marche arrière
35. Admission d'eau de la turbine
36. Fusibles
37. Batterie
38. Dérives latérales
39. Couvercle d'accès arrière
40. Pompe de cale automatique

# FONCTIONS DES COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENTS

## 1) Cordon de sécurité (cordon coupe-circuit du moteur)

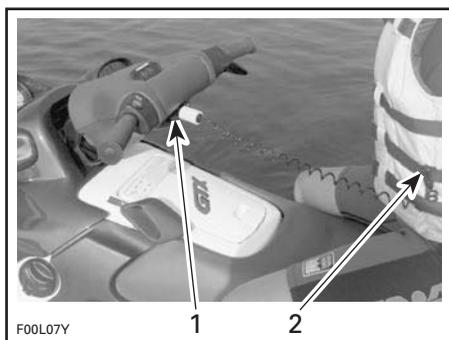
Pour qu'il fonctionne bien, le capuchon du cordon de sécurité doit être bien branché à sa borne.

Le moteur s'éteint quand on débranche le cordon de sécurité de sa borne. Fixer le cordon au vêtement de flottaison individuel (VFI) du conducteur, puis brancher le cordon à la borne avant de démarrer le moteur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le moteur avec le bouton de démarrage/d'arrêt, on recommande de débrancher le cordon de sécurité pour arrêter le moteur.

Quand deux courts «bips» se font entendre, c'est que le système est prêt pour le démarrage du moteur. Pour connaître les autres codes, voir DIAGNOSTIC DES PANNES.



#### TYPIQUE

1. Capuchon sur la borne du cordon de sécurité
2. Cordon de sécurité fixé au VFI du conducteur

### ⚠ AVERTISSEMENT

On ne peut diriger la motomarine quand son moteur est arrêté (dans le cas des modèles munis d'un O.P.A.S.<sup>MC</sup> (aide directionnelle en l'absence de propulsion), la manoeuvrabilité sera réduite). Débrancher le cordon de sécurité quand la motomarine n'est pas en marche afin de prévenir les démarrages accidentels, les utilisations non autorisées par des enfants ou d'autres personnes, ainsi que le vol.

Si on ne démarre pas le moteur dans les 5 secondes après avoir branché le cordon de sécurité, 4 courts bips toutes les trois secondes seront émis pendant environ 2 heures pour rappeler qu'on doit démarrer le moteur ou enlever le cordon de sécurité. Par la suite, ces bips s'arrêteront. La même chose se produira si on laisse le cordon de sécurité branché 5 secondes après qu'on a arrêté le moteur.

Ne jamais laisser le cordon de sécurité branché après avoir arrêté le moteur.

**IMPORTANT:** La batterie se déchargera lentement si on laisse le cordon de sécurité branché alors que le moteur est arrêté.

### Système de sécurité à encodage numérique (DESS)

Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique renferme un circuit électronique dont le numéro de série est unique. Cela équivaut à une clé conventionnelle.

Ce cordon ne peut être utilisé sur une autre motomarine, et on ne peut utiliser le cordon d'une autre motomarine sur la sienne.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique est d'une grande flexibilité. On peut se procurer un cordon de sécurité supplémentaire et le programmer pour sa motomarine.

Les modèles DI comprennent également un cordon de sécurité spécial — le SEA-DOO LK<sup>MC</sup> (SEA-DOO Learning Key<sup>MC</sup>) — qui limite électroniquement la vitesse de la motomarine à environ 55 km/h (35 MPH). Les conducteurs novices ou peu expérimentés peuvent ainsi apprendre à conduire le véhicule tout en acquérant la confiance et la maîtrise nécessaires.



Pour obtenir un cordon de sécurité supplémentaire, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Bien qu'il soit possible d'arrêter le moteur avec le bouton de démarrage/d'arrêt, on recommande de débrancher le cordon de sécurité pour arrêter le moteur.

## **2) Guidon**

Le guidon contrôle la direction de la motomarine. Lorsqu'on tourne le guidon vers la droite, la motomarine tourne vers la droite et vice versa.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier le fonctionnement du guidon, de la tuyère de direction et des dérives latérales (s'il y a lieu) avant le démarrage. Ne jamais tourner le guidon lorsque quelqu'un se trouve près de l'arrière de la motomarine. Se tenir loin des pièces mobiles de la direction (tuyère, dérives latérales, tringle, etc.).

## **3) Manette d'accélérateur**

La motomarine accélère lorsqu'on appuie sur cette manette. Quand on la relâche, le moteur retourne au ralenti et la motomarine s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.

### **Modèles munis de carburateurs**

Éviter d'actionner inutilement l'accélérateur quand le moteur est arrêté, car une pompe d'accélération entraîne de l'essence vers le moteur chaque fois qu'on actionne l'accélérateur.

**ATTENTION:** Actionner l'accélérateur inutilement peut noyer le moteur, ce qui l'empêchera de démarrer. Dans ce cas, voir INSTRUCTIONS SPÉCIALES.

## **4) Bouton de démarrage/d'arrêt du moteur**

### **Tous les modèles**

Pour démarrer le moteur, appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt et le relâcher dès que le moteur démarre.

Pour arrêter le moteur, relâcher complètement l'accélérateur, appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt et débrancher le cordon de sécurité.

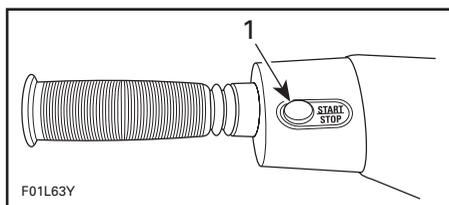
## **⚠ AVERTISSEMENT**

Dans le cas de modèles qui n'ont pas d'O.P.A.S., changer de direction est plus difficile lorsqu'on relâche l'accélérateur et impossible quand le moteur est arrêté.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Dans le cas de modèles munis d'un O.P.A.S., changer de direction devient plus difficile lorsqu'on relâche l'accélérateur ou que le moteur est arrêté.

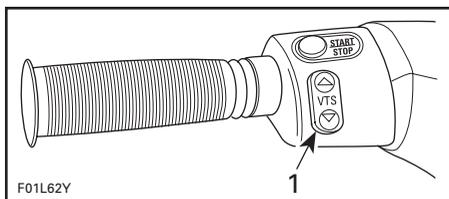
### **Tous les modèles**



1. Bouton de démarrage/d'arrêt du moteur

## **5) Bouton du correcteur d'assiette (VTS) (s'il y a lieu)**

Le bouton du correcteur d'assiette est sous le bouton de démarrage/d'arrêt du moteur. Il sert à changer la position de la tuyère de turbine et à corriger l'assiette de la motomarine selon sa charge et les conditions de l'eau.



1. Bouton du correcteur d'assiette

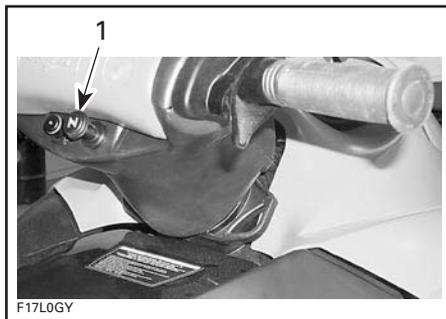
Il y a un indicateur de position de correcteur d'assiette dans l'indicateur multifonctionnel. Voir plus loin dans cette section.

## **6) Étrangleur**

### **Modèles munis de carburateurs**

L'étrangleur permet d'obtenir un mélange air-essence plus riche au démarrage d'un moteur froid.

Pour que l'étrangleur fonctionne, il faut le tirer et le retenir. Il retourne à sa position initiale dès qu'on le relâche.



1. Étrangleur

## **7) Levier sélecteur (s'il y a lieu)**

Ce levier qu'on tire ou qu'on pousse permet ces positions:

- marche avant
- point mort
- marche arrière.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Le levier sélecteur ne doit être utilisé que lorsque le moteur est au ralenti et que l'embarcation est complètement arrêtée. Ne pas utiliser comme poignée de maintien.

## **AVERTISSEMENT**

N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on recule en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun objet, aucune personne ni aucun enfant jouant en eau peu profonde.

**ATTENTION:** Ne jamais faire tourner le moteur à haut régime lorsqu'on recule.

En position de marche avant, tirer pour mettre le levier en position de marche arrière. Pousser le levier pour revenir en marche avant. Toujours ramener le levier en position de marche avant après utilisation de la motomarine. Pour trouver le point mort, mettre le levier en position de marche arrière, puis le pousser jusqu'à ce que la motomarine cesse de reculer.



**MARCHÉ AVANT**



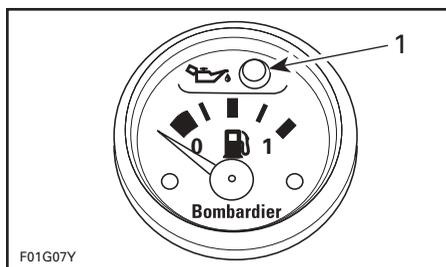
**POINT MORT**



**MARCHÉ ARRIÈRE**

## **8) Indicateur de niveau d'essence et voyant de bas niveau d'huile (s'il y a lieu)**

L'aiguille de l'indicateur analogique indique le niveau d'essence dans le réservoir, tandis que le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile du réservoir d'huile est bas.



1. Voyant de bas niveau d'huile

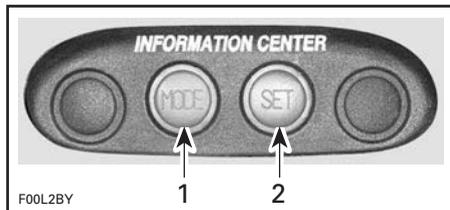
## **9) Indicateur de vitesse (s'il y a lieu)**

L'aiguille de l'indicateur de vitesse analogique indique la vitesse de la motomarine en milles par heure (MPH) et en kilomètres par heure (km/h).

La sonde de vitesse installée sur la plaque de promenade envoie un signal à l'indicateur de vitesse et à l'indicateur multifonctionnel (s'il y a lieu).

## 10) Indicateur multifonctionnel/ boutons (s'il y a lieu)

Il s'agit d'un indicateur à cristaux liquides. On peut activer différents modes d'affichage et différentes fonctions à l'aide de 2 boutons (MODE et SET) selon les étapes ci-dessous.

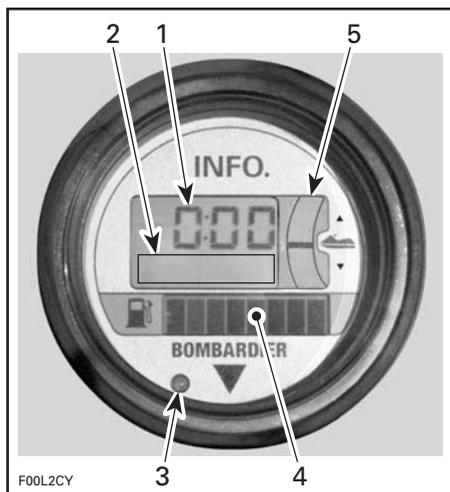


1. Pour changer le mode d'affichage
2. Pour activer ou ramener une fonction à zéro

### Remise à zéro d'une fonction

Pour remettre une fonction à zéro (comme le chronomètre, la distance parcourue, etc.), tenir le bouton SET enfoncé deux secondes pendant que le dispositif est en mode approprié.

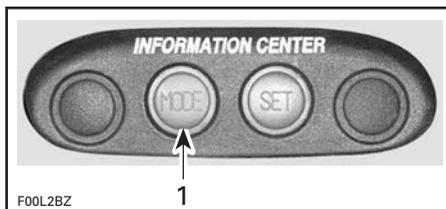
L'indicateur multifonctionnel comprend les zones d'affichage suivantes:



1. Affichage général
2. Affichage de messages et d'unités
3. Témoin d'avertissement
4. Indicateur de niveau d'essence
5. Indicateur de position du correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

### Affichage par défaut

Appuyer plusieurs fois sur le bouton MODE pour faire défiler les modes d'affichage suivants: boussole (s'il y a lieu), tachymètre, indicateur de vitesse, vitesse moyenne, totalisateur journalier, totalisateur d'heures du moteur, température d'eau, température extérieure (s'il y a lieu) et chronomètre.



1. Appuyer pour changer le mode d'affichage

Lorsque le mode désiré est affiché, relâcher le bouton. L'affichage sélectionné sera conservé jusqu'à la prochaine modification. Quand on branche le cordon de sécurité, le dernier affichage sélectionné apparaît.

**Boussole (s'il y a lieu):** Affiche les points cardinaux pour permettre l'orientation de la motomarine.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'utiliser la boussole qu'à titre indicatif. Elle ne doit pas être utilisée à des fins de navigation.

**Tachymètre:** Indique le nombre de tours par minute (RPM) du moteur.

**Indicateur de vitesse:** Indique la vitesse de la motomarine en kilomètres par heure (KPH) ou en milles par heure (MPH).

**Vitesse moyenne:** L'indicateur multifonctionnel calcule et affiche la vitesse moyenne approximative (KPH MOY ou MPH MOY) de la motomarine depuis le dernier démarrage.

**Totalisateur journalier:** L'indicateur multifonctionnel calcule la distance approximative parcourue en fonction de la durée d'utilisation et de la vitesse et affiche le résultat en kilomètres (KM) ou en milles (MILES).

**Totalisateur d'heures:** Affiche la durée d'utilisation de la motomarine, en heures.

**Température de l'eau:** Affiche la température du plan d'eau (TEMP L) en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

**Température extérieure (s'il y a lieu):** Affiche la température de l'air (TEMP E) en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F).

**Chronomètre:** Permet de mesurer un intervalle de temps en heures et en minutes (hh:mm).

### Affichage de messages

L'indicateur multifonctionnel comprend une zone d'affichage où clignote un message dans l'une des situations suivantes:

- problème au niveau des sondes du système d'injection d'essence ou de composants majeurs (ENTRET) (modèles DI)
- problème avec la boussole (COMPAS) (si le véhicule en possède une)
- entretien nécessaire (ENTRET)
- surchauffe du moteur (H-TEMP)
- bas niveau d'essence (GAZ)
- bas niveau d'huile (HUILE)
- faible tension (12V FAIBLE).

Un avertisseur retentira lorsqu'une des quatre dernières situations ci-dessus se produit.

On conseille de consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO lors de l'apparition de l'un de ces messages, à l'exception des messages de bas niveau d'huile ou d'essence qui nécessitent simplement que l'on fasse le plein.

Le témoin d'avertissement clignote pendant l'affichage d'un message.

### Témoin d'avertissement

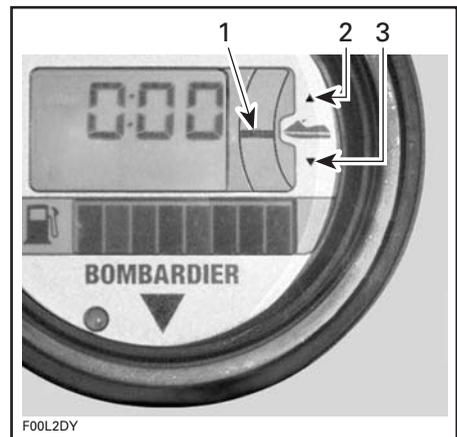
Pour attirer votre attention, le témoin d'avertissement rouge à DEL (diode) clignote quand il y a un message.

### Niveau d'essence

Un indicateur à barres affiche continuellement la quantité d'essence dans le réservoir pendant l'utilisation de la motomarine. De plus, lorsque le niveau d'essence est bas, la situation est signalée. Voir AFFICHAGE DE MESSAGES, ci-dessus.

### Indicateur du correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

L'indicateur du correcteur d'assiette indique l'angle de la motomarine.



1. Indicateur de correcteur d'assiette
2. Proue vers le haut
3. Proue vers le bas

### Priorités d'affichage

À titre de test, les segments à affichage numérique et le témoin restent allumés trois secondes chaque fois qu'on active l'indicateur multifonctionnel (et que le cordon de sécurité est branché).

Lorsque l'indicateur multifonctionnel est activé, la dernière fonction sélectionnée sera affichée dans le cas où cette dernière est le tachymètre, l'indicateur de vitesse ou le chronomètre. Sinon, c'est la boussole qui sera affichée. **Pour les modèles sans boussole**, le mot «SeaDoo» apparaîtra.

Quand il y a un message d'avertissement, il clignote et annule l'affichage des unités.

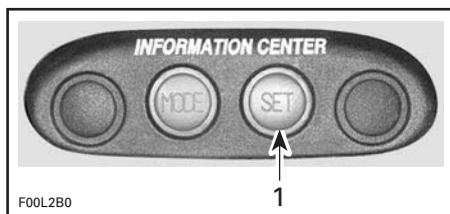
S'il y a plus d'un message d'avertissement, les messages défilent par intervalles de 4 secondes.

## Autres fonctions

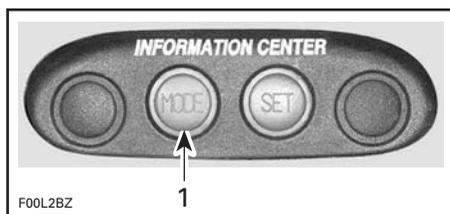
Voici comment sélectionner les autres fonctions disponibles.

### Choix de la langue

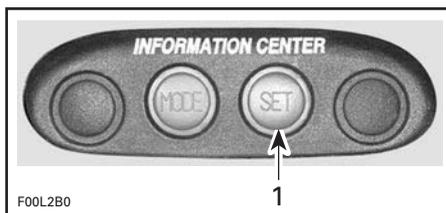
En mode boussole (ou, pour les **modèles sans** boussole, lorsque le mot «SeaDoo» est affiché):



1. Enfoncer et maintenir 2 secondes



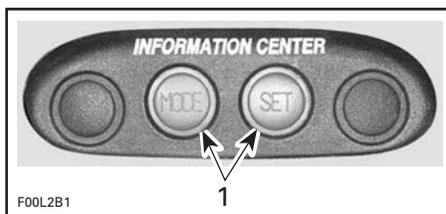
1. Appuyer plusieurs fois



1. Appuyer pour terminer

### Option de système impérial/ système métrique

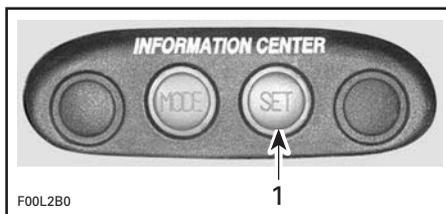
Permet de choisir entre le système métrique et le système impérial pour afficher les unités de mesure.



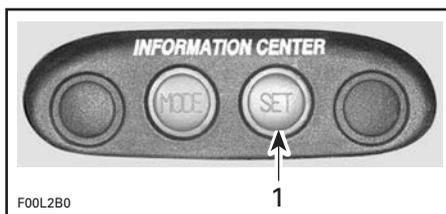
1. Enfoncer et maintenir ENSEMBLE  
2 secondes

### Chronomètre

En mode chronomètre:



1. Appuyer pour mettre le chronomètre en marche ou l'arrêter



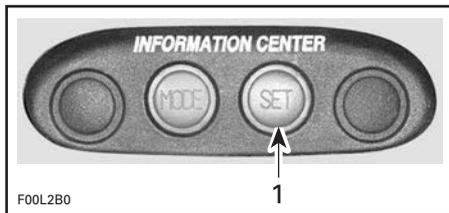
1. Enfoncer et maintenir 2 secondes pour ramener à zéro

Le chronomètre est remis à zéro chaque fois qu'on coupe le moteur.

## Renseignements sur l'entretien

Quand il faut inspecter la motomarine, le message ENTRET (entretien) s'affiche.

Pour effacer le message lorsqu'il clignote:



1. Enfoncer et maintenir 2 secondes pour ramener à zéro

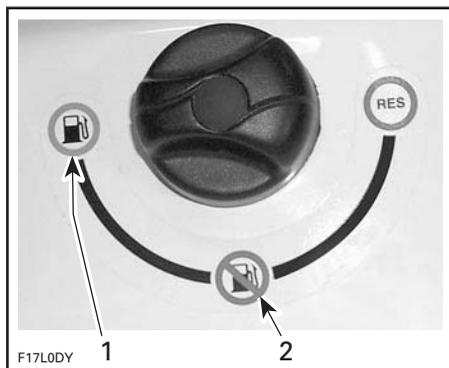
**REMARQUE:** Si le message ENTRET continue de clignoter, il y a un problème au niveau du système d'injection d'essence sur les modèles DI. Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour faire faire les réparations.

## 11) Boîte à gants

Petit compartiment de rangement pratique pour mettre des objets personnels.

## 12) Soupape de réservoir d'essence

**Modèles munis de carburateurs**



1. «ON»
2. «OFF»

Soupape à 3 positions: «OFF», «ON» et «RESERVE»:

«OFF»: Arrête l'arrivée d'essence au(x) carburateur(s).

**ATTENTION:** Lorsque la motomarine n'est pas utilisée, mettre la soupape à «OFF».

«ON»: Permet à l'essence de se rendre au(x) carburateur(s). Il s'agit de la position de fonctionnement normal de la motomarine.

**ATTENTION:** Si la soupape est mal ouverte, le débit d'essence pourrait être réduit, ce qui peut endommager le moteur. S'assurer que la soupape est complètement ouverte avant d'utiliser la motomarine.

«RES» (RÉSERVE): S'utilise quand la motomarine manque d'essence à «ON».

Remplir le réservoir d'essence à la première occasion. Après avoir fait le plein, mettre la soupape du réservoir à «ON» avant de repartir.

## 13) Bouchon du réservoir d'essence

**Certains modèles**

Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement avant pour accéder au bouchon du réservoir.

**Tous les modèles**

Consulter la photo du véhicule pour connaître l'emplacement du bouchon du réservoir d'essence.

Dévisser le bouchon. Après avoir fait le plein, remettre le bouchon et visser jusqu'au bout.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Arrêter le moteur avant de faire le plein. L'essence peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence étant peut-être sous pression, tourner le bouchon lentement pour l'ouvrir. Ne pas vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Quand on fait le plein, maintenir la motomarine de niveau. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser la motomarine exposée au soleil. Lorsque la température augmente, l'essence se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur la motomarine. Vérifier périodiquement le système d'alimentation. La soupape du réservoir d'essence (**s'il y a lieu**) doit être à «OFF» quand on n'utilise pas la motomarine.

### **14) Bouchon du réservoir d'huile à injection**

*Tous les modèles sauf le XP DI*

Consulter la photo du véhicule pour connaître l'emplacement du bouchon du réservoir d'huile à injection.

Ouvrir le compartiment de rangement avant pour accéder au bouchon du réservoir d'huile.

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir, dévisser le bouchon. Ne pas trop remplir. Remettre le bouchon bien serrer.

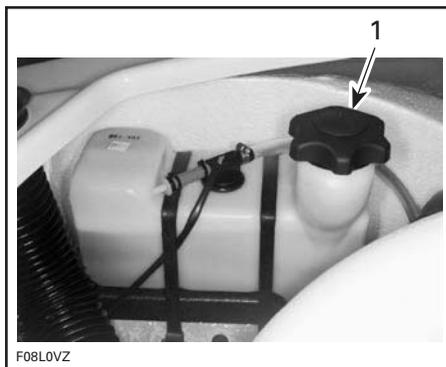
## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas trop remplir. Remettre le bouchon et bien le serrer. L'huile est une substance inflammable. Essuyer toute huile répandue dans la cale.

Refermer le compartiment de rangement et bien enclencher le couvercle.

### **Modèles XP DI**

Ouvrir le compartiment moteur et enlever le panier de rangement.

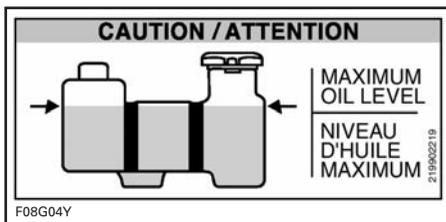


#### **TYPIQUE**

1. Bouchon du réservoir d'huile à injection

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir, dévisser le bouchon.

Ne pas trop remplir. Ne pas excéder le niveau indiqué sur l'illustration suivante, sinon il faudra siphonner l'huile en trop. Ne pas faire tourner le moteur quand le niveau d'huile excède la recommandation.



Remettre le bouchon et bien serrer.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas trop remplir. Ne pas dépasser la ligne de niveau d'huile MAXIMUM. Remettre le bouchon et bien serrer. L'huile est une substance inflammable. Essuyer toute huile répandue dans la cale.

Remettre le panier de rangement et fermer le compartiment moteur. Bien enclencher le couvercle.

**Tous les modèles**

## 15) Couvercle du compartiment de rangement avant

Ce couvercle donne accès au compartiment de rangement avant. Toujours enclencher le couvercle quand on referme un compartiment.

### Compartiment de rangement avant

Compartiment étanche (panier amovible dans le cas de **certains modèles**) très pratique pour transporter des effets personnels. L'endroit idéal pour les bougies de recharge, le câble de remorquage, la trousse de premiers soins, etc.

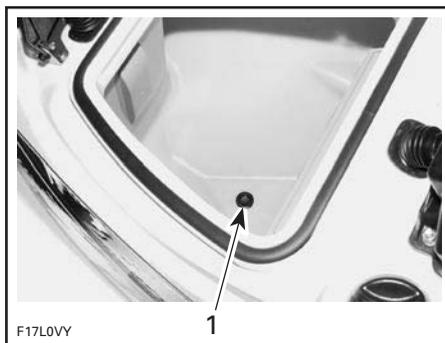
#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais mettre d'objets lourds ou fragiles dans ce compartiment ou dans le panier de rangement sans les assujettir. Ne jamais utiliser la motomarine lorsque le compartiment de rangement est ouvert.

### Modèles GTI, GTI LE, GTI RFI et GTI LE RFI

S'il y a de l'eau dans le compartiment de rangement, retirer le bouchon de vidange et laisser l'eau s'écouler, puis remettre le bouchon.

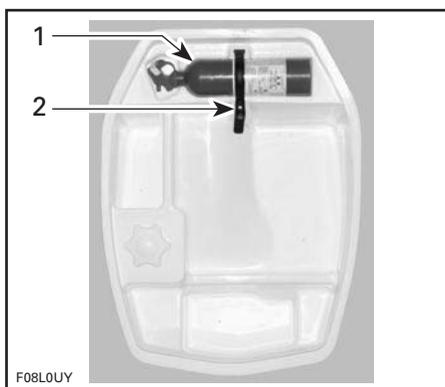
**REMARQUE:** L'eau s'écoulera dans la cale. S'il y en a beaucoup, vidanger la cale (hors de l'eau) avant d'utiliser la motomarine.



1. Bouchon de vidange

### Modèles XP DI

Le panier comporte des compartiments séparés.



1. Extincteur d'incendie (vendu séparément)  
2. Sangle

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Bien fixer l'extincteur avec les sangles fournies.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais ranger ou transporter quoi que ce soit sous ce panier.

Retirer le compartiment de rangement pour avoir accès au moteur et aux systèmes mécanique, électrique, d'alimentation et de lubrification.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Les composants dans le compartiment moteur peuvent être chauds. Ne pas toucher aux pièces électriques au démarrage ou quand le moteur tourne. Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment moteur ou dans la cale.

*Tous les modèles*

### **16) Loquet du couvercle du compartiment de rangement avant**

Tirer sur le loquet pour ouvrir le compartiment de rangement avant. Toujours enclencher le couvercle quand on referme un compartiment.

**REMARQUE:** Vérifier périodiquement si la goupille de verrouillage du couvercle du compartiment est bien serrée. La resserrer au besoin et s'assurer que le couvercle ferme bien.

### **17) Trousse d'outils**

La trousse contient les outils nécessaires à l'entretien de base de la motomarine.

### **18) Ouverture d'admission d'air**

L'air pénètre par l'ouverture d'admission d'air pour se rendre au moteur et aérer le compartiment moteur. Si l'ouverture se retrouve sous l'eau, l'eau pénètre dans la cale.

**ATTENTION:** On peut causer de sérieux dommages aux composants internes du moteur si cette ouverture est plongée dans l'eau, quand on fait de petits cercles par exemple, car l'eau pénètre alors dans la cale.

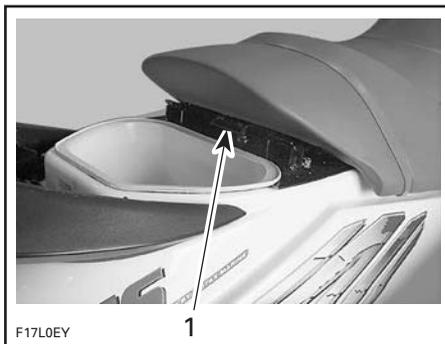
### **19) Courroie de siège**

La courroie du siège aide le conducteur et les passagers à embarquer sur la motomarine et permet au passager de se tenir.

### **20) Loquet du siège (s'il y a lieu)**

Pour accéder au compartiment moteur, enlever le siège.

Le loquet du siège est à l'arrière de la motomarine, sous le siège.



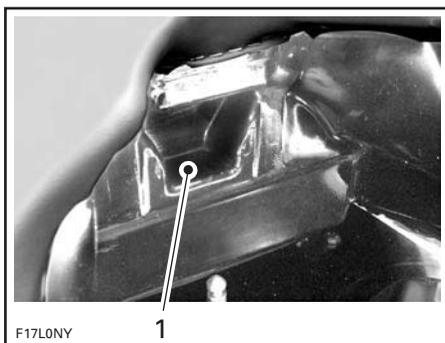
1. Loquet du siège

*Tous les modèles sauf le XP DI*

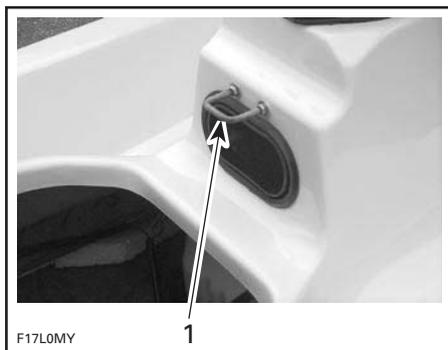
Pour enlever le siège, tirer le loquet vers le haut et le maintenir. Soulever ensuite le siège et le tirer vers l'arrière.

**REMARQUE:** Il faut d'abord enlever la rallonge de siège.

Quand on réinstalle le siège, placer la cavité du siège par-dessus le crochet de la carrosserie.

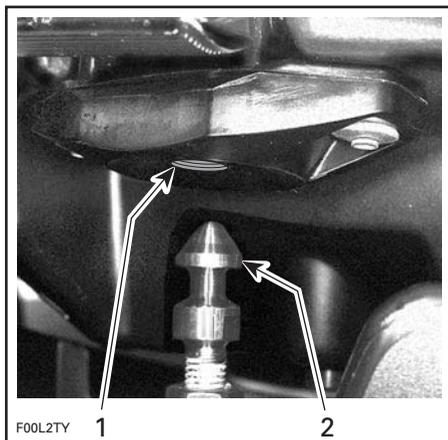


1. Cavité du siège



1. Crochet

Pour enclencher le siège, aligner l'orifice du loquet et la goupille, puis pousser fermement sur l'arrière du siège.



1. Orifice du loquet  
2. Goupille

## Compartment moteur

**Tous les modèles sauf le XP DI**

Quand on retire le siège, on a accès au moteur et aux systèmes mécanique, électrique, d'alimentation et de lubrification.

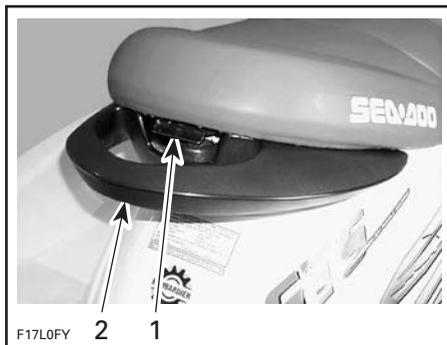
## **⚠ AVERTISSEMENT**

Les composants dans le compartiment moteur peuvent être chauds. Ne pas toucher aux pièces électriques au démarrage ou quand le moteur tourne. Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment moteur ou dans la cale.

**Tous les modèles**

## **21) Loquet de rallonge de siège (s'il y a lieu)**

Quand la rallonge de siège est enlevée (si le véhicule en est équipé), on a accès au compartiment de rangement arrière et au loquet du siège.



1. Loquet de rallonge de siège  
2. Poignée de maintien arrière

## **22) Poignée de maintien arrière**

La poignée de maintien arrière offre une bonne prise pour monter à bord de la motomarine et sert de point d'appui pour le passager ou l'observateur dans le cas des modèles à siège 3 places. Voir l'illustration ci-dessus.

**ATTENTION:** Ne jamais se servir de la poignée de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever la motomarine.

## 23) Panier de rangement arrière (s'il y a lieu)

Panier pratique, étanche et amovible pour le transport d'objets personnels.

L'espace de rangement arrière est muni d'un loquet qui sert à fixer un extincteur approuvé (vendu séparément).



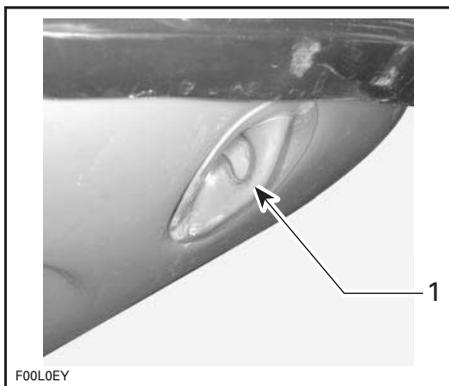
TYPIQUE

Tous les modèles

## 24) Oeilllets de proue et de poupe

Oeillet de proue

Les oeilllets servent à amarrer la motomarine, à la remorquer ou à l'attacher lorsqu'on la transporte sur une remorque.

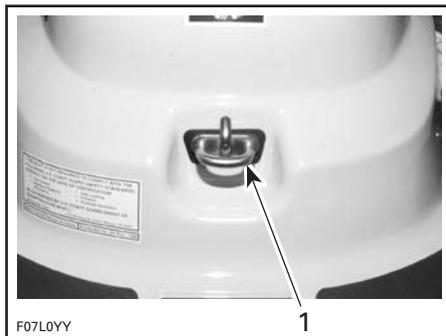


1. Oeillet de proue

Oeillet de poupe

**Certains modèles**

Grâce à l'oeillet de poupe, on peut utiliser une corde de remorquage munie d'un crochet dont l'extrémité est ouverte ou fermée.



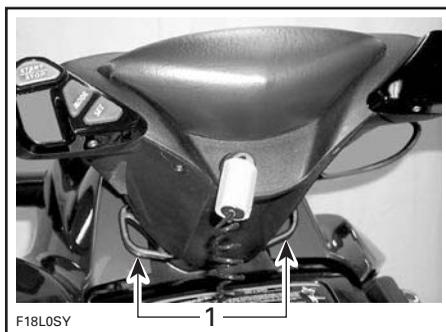
1. Oeillet de poupe

Tous les modèles

## 25) Taquets d'amarre

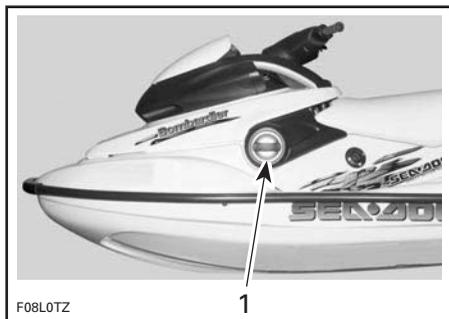
On peut utiliser ces taquets pour amarrer temporairement la motomarine quand, par exemple, on fait le plein d'essence.

**ATTENTION:** Ne jamais tirer ni soulever la motomarine par les taquets d'amarre.



TOUS LES MODÈLES SAUF LE XP DI

1. Taquets d'amarre



F08L0TZ

1

### *XP DI*

1. Taquets d'amarre

## 26) Marchepied

Les pieds de l'utilisateur doivent reposer sur le marchepied lorsque la motomarine est en mouvement.

## 27) Coussinets d'embarquement

Les coussinets offrent une surface confortable pour les genoux lorsqu'on embarque par l'arrière de la motomarine.

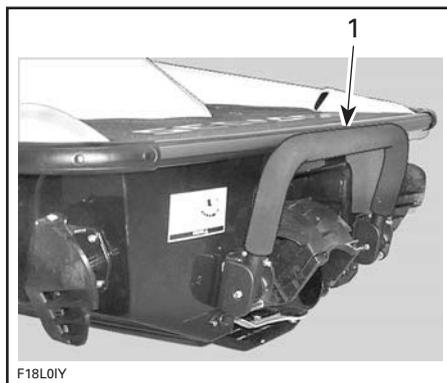
*Tous les modèles*

## 28) Plate-forme d'embarquement

Cette plate-forme permet de grimper plus facilement à l'arrière de la motomarine.

## 29) Marche d'embarquement (s'il y a lieu)

La marche facilite le rembarquement sur la motomarine.



F18L0Y

1. Marche d'embarquement

Abaisser la marche et la maintenir jusqu'à ce qu'on y pose le pied.



F18L0JY

## 30) Orifice de purge du système de refroidissement

Tous les modèles



TYPIQUE

1. Orifice de purge

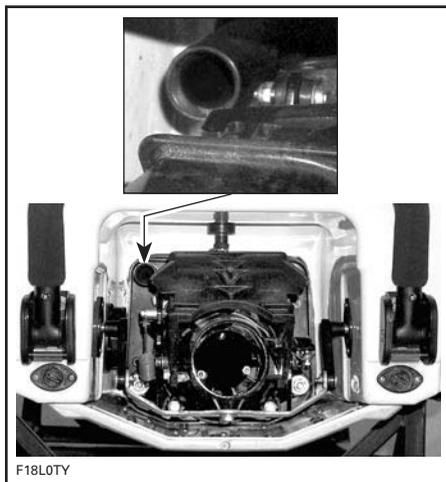
Quand le moteur tourne, l'eau devrait s'écouler par l'orifice pour permettre à l'air du système de refroidissement du moteur de s'échapper. De plus, cela confirme que l'eau circule dans le système de refroidissement.

**REMARQUE:** Il peut être nécessaire d'accroître légèrement le régime moteur pour que l'eau s'écoule.

**ATTENTION:** Si l'eau ne s'écoule pas par l'orifice quelques secondes après le démarrage du moteur, arrêter le moteur immédiatement et consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION pour savoir comment rincer le système de refroidissement, ou consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## 31) Raccord de rinçage (s'il y a lieu)

Un raccord pratique permet de brancher un boyau d'arrosage pour rincer le système de refroidissement.



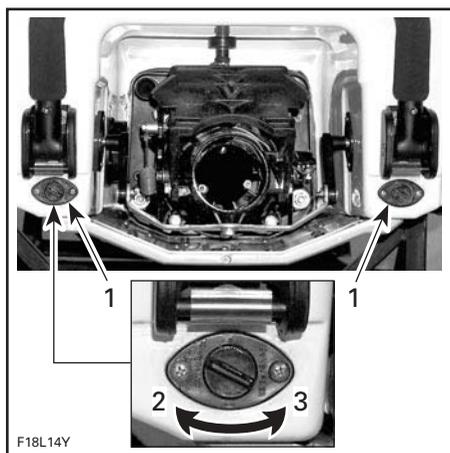
TYPIQUE

Consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION pour savoir comment utiliser ce raccord.

## 32) Bouchons de vidange de cale

S'il y a de l'eau dans la cale, dévisser les bouchons de vidange pour laisser l'eau s'écouler lorsque le moteur est arrêté et que la motomarine est hors de l'eau.

**ATTENTION:** Sortir l'embarcation de l'eau avant de dévisser les bouchons de vidange.



F18L14Y

**TYPIQUE**

1. Bouchons de vidange
2. Serrer
3. Dévisser

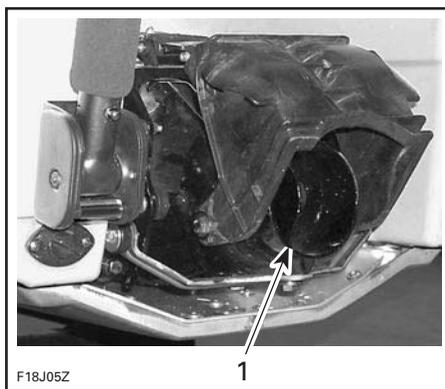
Incliner légèrement la motomarine vers l'arrière afin que l'eau s'écoule complètement.

On recommande de vidanger la cale sur une rampe.

**ATTENTION:** S'assurer que les bouchons de vidange sont bien serrés avant de mettre la motomarine à l'eau.

**33) Tuyère de turbine**

La tuyère se déplace de gauche à droite selon l'orientation du guidon. Son mouvement permet à la motomarine de changer de direction lorsque le moteur est en marche.



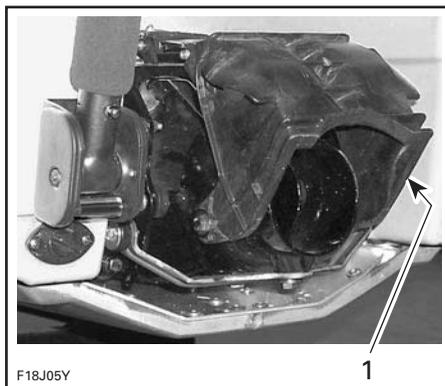
F18J05Z

**TYPIQUE**

1. Tuyère de turbine

**34) Déflecteur de marche arrière (s'il y a lieu)**

Quand on sélectionne le point mort ou la marche arrière (avec le levier sélecteur), le déflecteur se déplace vers le haut ou vers le bas selon la position désirée.



F18J05Y

**TYPIQUE**

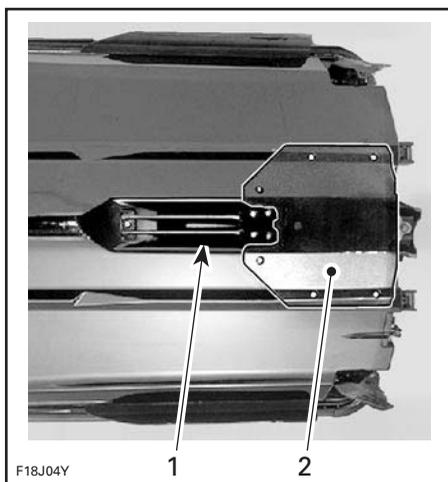
1. Déflecteur de marche arrière

## 35) Admission d'eau de la turbine

L'eau est aspirée dans l'ouverture par l'hélice. La grille d'admission d'eau aide à contrer l'infiltration de matières étrangères dans le système de propulsion.

### **⚠** AVERTISSEMENT

Se tenir à l'écart de la grille d'admission lorsque le moteur tourne. Les cheveux longs, vêtements amples ou sangles des VFI peuvent s'emmêler dans les parties mobiles et causer de graves blessures ou la noyade.



#### TYPIQUE

1. Admission d'eau
2. Plaque de promenade

## 36) Fusibles

### *Tous les modèles sauf le XP DI*

Les fusibles sont sous le siège, dans la cale. Consulter la section ENTRETIEN pour plus de détails.

### *Modèles XP DI*

Les fusibles sont dans le compartiment moteur. Consulter la section ENTRETIEN pour plus de détails.

## 37) Batterie

### *Tous les modèles sauf le XP DI*

La batterie est dans le compartiment moteur. Consulter la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

### *Modèles XP DI*

La batterie est sous le siège, dans la cale. Consulter la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

## 38) Dérives latérales (s'il y a lieu)

Les dérives latérales font partie de l'O.P.A.S. (aide directionnelle en absence de propulsion). Elles assistent la direction.

### *Modèles munis de dérives latérales*

### **⚠** AVERTISSEMENT

Vérifier si le guidon et les dérives latérales fonctionnent normalement avant de démarrer. Ne jamais s'appuyer sur les dérives latérales pour monter sur la motomarine ou pour la soulever. Ne jamais tourner le guidon lorsqu'il y a quelqu'un près de l'arrière de la motomarine. Se tenir loin des pièces mobiles de la direction (tuyère, dérives latérales, tringlerie, etc.).

### *Modèles XP DI*

## 39) Couvercle d'accès arrière

Ce couvercle donne accès à la batterie, aux systèmes d'entraînement et d'échappement, à la suspension et aux siphons de cale. Toujours enclencher le couvercle.

## **40) Pompe de cale automatique**

Cette pompe de cale automatique évacue l'eau de la cale.

Quand le cordon de sécurité est branché à sa borne, la pompe de cale se met en marche. Elle fonctionne tant qu'il y a de l'eau dans la cale, puis s'arrête automatiquement.

Lorsque le moteur tourne, la pompe de cale se met périodiquement en marche pour évacuer l'eau.

# LIQUIDES

## Tous les modèles

**ATTENTION:** Suivre à la lettre les instructions de cette section. À défaut de s'y conformer, la vie ou le rendement du moteur pourraient diminuer.

## Pour faire le plein

### AVERTISSEMENT

Suivre ces instructions à la lettre quand on fait le plein.

Arrêter le moteur.

Ne laisser personne demeurer sur la motomarine.

Bien fixer la motomarine au quai de ravitaillement.

S'assurer qu'on a un extincteur à portée de la main.

Ne pas trop enfoncer le bec dans le goulot de remplissage.

Remplir lentement pour permettre à l'air de s'échapper du réservoir et empêcher un reflux. Attention de ne pas renverser d'essence. Cesser de remplir le réservoir quand l'essence atteint le bas du goulot de remplissage. Pour prévenir le débordement, ne pas emplir le tube de remplissage. **Ne pas trop remplir.** Bien serrer le bouchon du réservoir.

### AVERTISSEMENT

Arrêter le moteur avant de faire le plein. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence peut être sous pression. Pour l'ouvrir, tourner le bouchon lentement. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. S'assurer que l'embarcation est de niveau. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir pour ensuite laisser la motomarine exposée au soleil. Lorsque la température augmente, l'essence se dilate et risque de déborder. Essuyer tout carburant répandu sur la motomarine. Vérifier périodiquement le système d'alimentation. Mettre le robinet d'essence (**s'il y a lieu**) à «OFF» quand on ne se sert pas de la motomarine.

## Carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane correspond à ce qui suit.

EMPLACEMENT	INDICE D'OCTANE
En Amérique du Nord	87 (R + M)/2
À l'extérieur de l'Amérique du Nord	91 RON

**REMARQUE:** Ne pas mélanger l'huile et l'essence, sauf indication contraire, au rodage du moteur. Consulter la section PÉRIODE DE RODAGE. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection quand on fait le plein.

**ATTENTION:** Ne jamais utiliser d'autres carburants ni modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant plus de 10% d'alcool (éthanol ou méthanol). L'utilisation de carburant non recommandé peut nuire à la performance de la moto-marine et endommager les pièces importantes du système d'alimentation et du moteur.

**ATTENTION:** Dans le cas des modèles RFI et DI, ne jamais utiliser de produits de nettoyage pour le système d'injection. Ils peuvent contenir des additifs pouvant endommager des composants des injecteurs.

## Huile recommandée

### AVERTISSEMENT

Ne pas trop remplir. Remettre le bouchon et le serrer complètement. L'huile est inflammable. Essuyer toute huile répandue dans la cale.

N'utiliser que de l'huile à injection pour moteurs deux-temps vendue par les concessionnaires autorisés de moto-marines SEA-DOO.

MODÈLES	TYPE D'HUILE
GTI, GTI LE	Huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II OU Huile à injection BOMBARDIER (ou l'équivalent) ① ②
GTI RFI, GTI LE RFI, XP DI ③	Huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II

① Si l'huile à injection BOMBARDIER n'est pas disponible, on peut utiliser de l'huile à injection pour moteurs deux-temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

② L'huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II et l'huile à injection Bombardier sont compatibles: elles peuvent être mélangées.

③ **ATTENTION:** L'huile Formula XP-S II BOMBARDIER est spécialement conçue et testée pour répondre aux exigences rigoureuses de nos moteurs **787 RFI** et **947 DI**. L'utilisation de toute autre marque d'huile pour moteurs deux-temps peut entraîner l'annulation de la garantie limitée. N'utiliser que de l'huile BOMBARDIER Formula XP-S II. Il n'existe aucun équivalent connu sur le marché pour le moment. Si un équivalent de grande qualité était disponible, il pourrait être utilisé.

L'huile à injection BOMBARDIER est un mélange spécial d'huile et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification sans pareille, la propreté du moteur ainsi qu'un encrassement minimal des bougies.

L'huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II **procure une lubrification supérieure**, réduit l'usure des composants du moteur et contrôle les dépôts, ce qui permet de maintenir les performances et les propriétés antifricition à leur maximum. Cette huile à injection synthétique est conforme aux dernières normes ASTM et JASO assurant une biodégradabilité supérieure et une faible émission de fumée d'échappement.

**ATTENTION:** Ne jamais utiliser d'huile pour moteurs quatre-temps à base de pétrole ou synthétique et ne jamais la mélanger avec de l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2 ou TC-W3, les huiles pour moteurs deux-temps ou les huiles pour moteur deux-temps sans cendre. Éviter de mélanger différentes marques d'huile API TC, car les réactions chimiques risquent de gravement endommager le moteur.

## Système d'injection d'huile

Cette motomarine est munie d'un système d'injection d'huile qui ne nécessite aucun mélange manuel de l'essence et de l'huile.

Il doit toujours y avoir assez d'huile dans le réservoir d'huile à injection.

**REMARQUE:** On recommande d'avoir en réserve 1 litre d'huile à injection.

On recommande de verser l'huile dans le réservoir avec un entonnoir. Cesser de remplir lorsque le niveau d'huile est à environ 13 mm (1/2 po) du haut du réservoir. Ne pas trop remplir.

**ATTENTION:** Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Vérifier le niveau et remplir au besoin à chaque plein d'essence. Ne pas de trop remplir. S'il manque d'huile, le moteur sera gravement endommagé. Si le réservoir d'huile se vide, l'air peut entrer dans le système et on devra purger ce dernier. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour faire inspecter le système d'injection d'huile.

---

## PÉRIODE DE RODAGE

**ATTENTION:** Suivre à la lettre les instructions de cette section. À défaut de s’y conformer, la vie ou le rendement du moteur pourraient diminuer.

Pour les motomarines SEA-DOO équipées de moteurs Rotax®, une période de rodage de 10 heures est nécessaire avant de pouvoir utiliser le véhicule à plein régime de façon continue.

### ***Tous les modèles sauf les modèles DI***

Pour un bon rodage, ne pas dépasser les 3/4 du régime maximal. Cependant, de brèves accélérations et des variations de vitesse contribuent à un bon rodage.

### ***Modèles DI***

Pour un bon rodage, faire varier fréquemment la vitesse du moteur en accélérant brièvement jusqu’au plein régime pendant 15 secondes tout au plus.

### ***Tous les modèles***

**ATTENTION:** Éviter les accélérations maximales soutenues et les vitesses de croisière prolongées sans variations de régime pendant la période de rodage, car cela pourrait endommager le moteur.

### ***Tous les modèles sauf les modèles DI***

Pour une protection supplémentaire au cours du rodage du moteur, on recommande d’ajouter dans le réservoir d’essence 1 litre de la même huile qu’on a utilisée dans le réservoir d’huile à injection au premier plein seulement.

Pour ajouter de l’huile à injection dans le réservoir d’essence, procéder comme suit:

Mettre environ 15 litres (4 gal) d’essence dans le réservoir et ajouter l’huile à injection dans ce même réservoir.

Remplir le réservoir d’essence. Ne pas trop remplir.

**REMARQUE:** Respecter l’ordre indiqué pour que l’huile se mélange bien à l’essence. Si on mettait l’huile en premier, les conduits d’essence seraient remplis d’huile à injection, ce qui empêcherait le moteur de démarrer.

**ATTENTION:** Enlever et nettoyer les bougies après le rodage du moteur.

### ***Modèles DI***

**REMARQUE:** Ne pas ajouter d’huile à injection dans le réservoir d’essence durant la période de rodage.

### ***Tous les modèles***

## **Inspection-10 heures**

Il est fortement recommandé de faire vérifier la motomarine par un concessionnaire SEA-DOO autorisé après les 10 premières heures de fonctionnement. Profiter de l’occasion pour discuter avec le concessionnaire des interrogations qui ont surgi pendant l’utilisation de la motomarine.

---

**L’inspection recommandée après les 10 premières heures de fonctionnement est aux frais du propriétaire.**

---

# VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

## AVERTISSEMENT

Il est primordial de faire la vérification de préutilisation avant de conduire la motomarine. Avant de démarrer, s'assurer que les commandes principales, les dispositifs de sécurité et les composants mécaniques fonctionnent bien tel que décrit ci-après. À défaut de se conformer à ce qui suit, de graves blessures ou le décès pourraient survenir. Apporter tout le matériel de sécurité exigé par les règlements locaux.

Certains des points suivants n'ont peut-être pas encore été vus dans ce guide. Ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou encore OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

## AVERTISSEMENT

Éteindre le moteur et débrancher le cordon de sécurité avant de faire les opérations décrites ci-dessous. Démarrer l'embarcation seulement lorsque toutes les pièces ont été vérifiées et fonctionnent correctement.

PIÈCE	OPÉRATION	✓
Coque	Inspecter.	
Admission d'eau de la turbine	Inspecter et nettoyer.	
Cale	Vider. S'assurer que les bouchons sont bien en place.	
Circulation de l'eau dans le système de refroidissement (quand la température est près de ou sous 0°C)	Vérifier si l'eau sort bien de la turbine.	
Batterie	Vérifier si les câbles sont bien serrés et l'attache bien fixée.	
Réservoirs d'essence et d'huile	Remplir.	
Compartiment moteur	Vérifier l'étanchéité des raccords de conduits d'essence. Vérifier s'il y a des signes de fuite ou une odeur d'essence.	
Direction et dérives latérales (s'il y a lieu)	Vérifier le fonctionnement.	
Mécanisme d'accélérateur	Vérifier le fonctionnement.	
Levier sélecteur	Vérifier le fonctionnement.	
Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)	Vérifier le fonctionnement.	
Couvercles de compartiment de rangement et siège	S'assurer que les couvercles sont fermés et enclenchés.	
Cordon de sécurité et bouton de démarrage/d'arrêt du moteur	Vérifier le fonctionnement.	

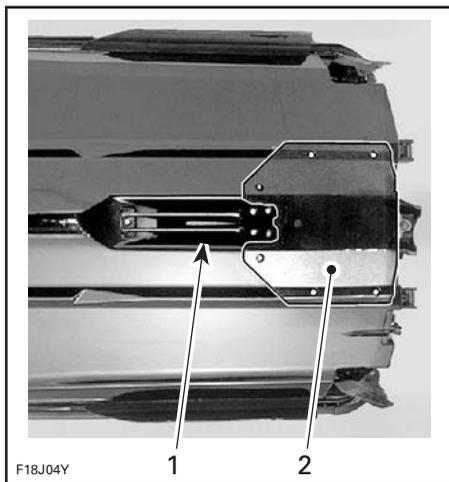
**REMARQUE:** Lire les instructions détaillées qui suivent.

## Coque

Vérifier si la coque est fissurée ou endommagée.

## Admission d'eau de la turbine

Enlever les algues, les coquillages et les autres débris qui peuvent restreindre le débit d'eau et endommager le système de refroidissement ou le groupe propulseur. Nettoyer au besoin. Si une obstruction résiste au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé de motomarine SEA-DOO.



### TYPIQUE

1. Admission d'eau
2. Plaque de promenade

Vérifier les rebords de l'hélice; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance sera grandement réduite.

## Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, incliner la motomarine vers l'arrière et dévisser les bouchons de vidange pour vider la cale.

Remettre les bouchons de vidange.

## ⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que les bouchons de vidange sont bien serrés avant de mettre la motomarine à l'eau.

## Circulation de l'eau dans le système de refroidissement (quand la température est près de ou sous 0°C)

Dans les régions nordiques où on pourrait utiliser la motomarine à des températures près de ou sous le point de congélation (0°C (32°F)), ou si la motomarine est demeurée inutilisée dans ces conditions, il pourrait y avoir de la glace dans les conduits du système de refroidissement. Ceci pourrait causer une surchauffe du système de refroidissement. Pour s'assurer que l'eau circule bien, faire ce qui suit **avant d'utiliser la motomarine**.

- Ces étapes s'effectuent la motomarine hors de l'eau.
- Brancher un boyau d'arrosage au raccord de rinçage près de la turbine.
- Rincer de la façon décrite à la rubrique ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.
- S'assurer que l'eau s'écoule par la **turbine**. Si ce n'est pas le cas, il y a de la glace dans le système de refroidissement, ce qui restreint le débit d'eau. **Ne pas utiliser la motomarine dans ces conditions.**

**REMARQUE:** S'assurer que de l'eau s'écoule également de la sortie d'échappement. Vérifier que de l'eau s'écoule bien de la turbine.

**ATTENTION:** Faire fonctionner la motomarine alors que le système de refroidissement contient de la glace peut endommager les composants du moteur.

**REMARQUE:** Ce n'est pas l'expansion de l'eau qui gèle qui peut endommager les composants du moteur, mais plutôt la réduction du débit d'eau.

- Attendre que la glace fonde ou verser de l'eau chaude sur le système de refroidissement et sur le moteur. Rincer de nouveau pour s'assurer que l'eau s'écoule bien de la turbine. Pour de l'aide, s'adresser à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

### **AVERTISSEMENT**

Ne pas se servir d'un dispositif de chauffage électrique pour réchauffer le système de refroidissement. Les dispositifs électriques peuvent faire des étincelles qui peuvent enflammer les vapeurs d'essence présentes dans la cale, ce qui provoquerait un feu ou une explosion.

- Vidanger l'eau de la cale au besoin.

## **Batterie**

### **AVERTISSEMENT**

Vérifier si les câbles sont bien fixés aux bornes de la batterie et l'état de la ou des brides de fixation/attaches. Ne pas charger ou survolter la batterie lorsqu'elle est installée dans la motomarine.

## **Réservoirs d'essence et d'huile**

Maintenir la motomarine à l'horizontale et remplir le réservoir d'essence. Respecter le niveau prescrit.

Vérifier le niveau d'huile et remplir le réservoir au besoin.

Vérifier les brides de fixation et les attaches des réservoirs d'essence et d'huile.

## **Compartiment moteur**

### **AVERTISSEMENT**

Ne pas démarrer le moteur s'il y a fuite/odeur d'essence. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO avant d'utiliser la motomarine.

## **Direction**

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction n'est pas entravée. Quand le guidon est à l'horizontale, la tuyère de la turbine doit être bien droite. Le rebord arrière des dérives latérales (**s'il y a lieu**) doit être à 20° vers l'extérieur de la motomarine. S'assurer que la tuyère et la dérive latérale pivotent facilement et dans la même direction que le guidon.

### **AVERTISSEMENT**

Vérifier le fonctionnement du guidon et de la tuyère de direction avant le démarrage. Ne jamais tourner le guidon lorsque quelqu'un se trouve près de l'arrière de la motomarine. Se tenir loin des pièces mobiles de la direction (tuyère, dérives latérales, tringle, etc.).

## **Accélérateur**

Vérifier si la manette d'accélérateur se déplace sans entrave et revient en position initiale dès qu'on la relâche.

### **AVERTISSEMENT**

Vérifier le fonctionnement de la manette d'accélérateur avant de démarrer le moteur.

**Tous les modèles sauf le RFI et le DI**

**ATTENTION:** Si on actionne plusieurs fois l'accélérateur alors que le moteur est arrêté, on pourrait noyer le moteur et il ne démarrera pas.

## Levier sélecteur (s'il y a lieu)

S'assurer que le déflecteur de marche arrière se déplace sans entrave. Quand le levier sélecteur est en position de marche avant, le déflecteur doit être levé au maximum et offrir une résistance quand on l'abaisse. Quand levier sélecteur est au point mort, le déflecteur doit être au centre. Quand le levier sélecteur est en position de marche arrière, le déflecteur doit être abaissé.

### AVERTISSEMENT

S'assurer que le déflecteur de marche arrière fonctionne bien avant de démarrer le moteur.

## Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)

Appuyer sur les flèches du bouton du correcteur d'assiette afin de vérifier le déplacement de la tuyère.

## Couvercles des compartiments de rangement et siège

S'assurer qu'ils sont bien fermés et enclenchés.

### AVERTISSEMENT

Voir à ce que le siège soit bien enclenché.

## Cordon de sécurité et bouton de démarrage/d'arrêt du moteur

Mettre le levier sélecteur au point mort. S'assurer que les 2 interrupteurs fonctionnent bien. À cette fin, démarrer le moteur et l'arrêter en utilisant chacun des interrupteurs individuellement.

### AVERTISSEMENT

Remplacer le cordon de sécurité si le capuchon se détache continuellement de la borne afin de prévenir l'utilisation non sécuritaire.

### AVERTISSEMENT

Si le moteur ne s'arrête pas lorsqu'on appuie sur le bouton de démarrage/d'arrêt ou qu'on débranche le cordon de sécurité, tirer sur l'étrangleur et tourner la soupape d'essence (**si la motomarine en est équipée**) à «OFF». Cesser d'utiliser la motomarine et voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Faire les VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION avant de se servir de la motomarine. Familiarisez-vous avec chacune des commandes et leur fonction. Si une commande ou une instruction n'est pas bien comprise, communiquer avec un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## **Principes de fonctionnement**

### **Propulsion**

Le moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice est réglée avec précision à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée sous la motomarine et s'écoule au travers de l'hélice jusqu'au venturi. Ce dernier accélère la vitesse de l'eau et produit une poussée pour déplacer la motomarine. Lorsqu'on appuie sur l'accélérateur, le moteur tourne plus rapidement et la vitesse de la motomarine augmente.



TYPIQUE

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de démarrer le moteur, le conducteur et le ou les passagers doivent être bien assis sur la motomarine. Ils doivent porter des vêtements de protection, notamment un VFI approuvé par la Garde côtière et la partie inférieure d'un vêtement isothermique.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Rester loin de la grille d'admission lorsque le moteur est en marche. Les cheveux longs, vêtements amples ou sangles des VFI peuvent s'enchevêtrer dans les parties mobiles et causer de sérieuses blessures ou la noyade.

Le levier sélecteur doit être placé vers l'avant pour que la motomarine puisse avancer.

### **Point mort et marche arrière (s'il y a lieu)**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

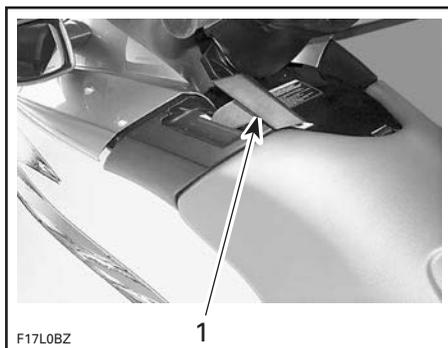
Ne jamais se servir des composants de la turbine comme point d'appui pour remonter sur la motomarine. N'utiliser le levier sélecteur que lorsque le moteur tourne au ralenti et que la motomarine est immobilisée. Ne pas faire tourner le moteur à haut régime en marche arrière. Ne pas passer en marche arrière pour arrêter la motomarine. Ne reculer qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun objet aucune personne ni aucun enfant derrière l'embarcation.

Pour trouver le point mort, mettre le levier en position de marche arrière, puis le pousser jusqu'à ce que la motomarine cesse de reculer.

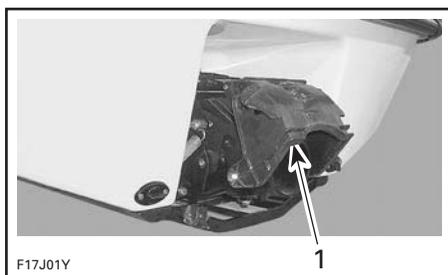
Le déflecteur de marche arrière se trouvera alors au centre, ce qui dirigera la moitié du jet d'eau vers l'avant et réduira le mouvement de la motomarine.

## **AVERTISSEMENT**

L'arbre d'entraînement et la turbine tournent encore quand le levier sélecteur est au point mort.

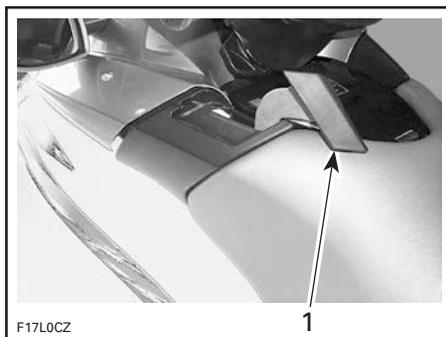


1. Levier sélecteur au point mort

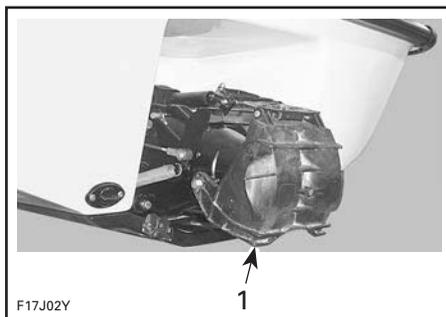


1. Déflecteur de marche arrière en position centrale

Pour passer en marche arrière, tirer complètement le levier sélecteur. Le déflecteur de marche arrière s'abaissera et dirigera le jet d'eau vers l'avant de la motomarine.



1. Levier sélecteur en position de marche arrière

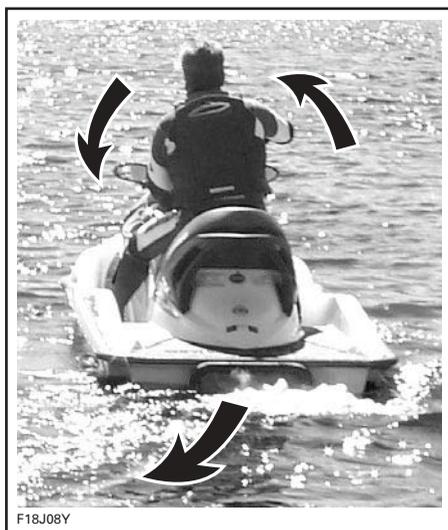


1. Déflecteur de marche arrière abaissé

**REMARQUE:** Pour assurer un maximum d'efficacité et de contrôle en marche arrière, augmenter légèrement la vitesse du moteur juste au-delà du ralenti. Un régime excessif entraînera une turbulence dans l'eau et réduira l'efficacité en marche arrière.

En position de marche arrière, tourner le guidon dans le même sens que la direction souhaitée.

Par exemple, pour entraîner l'arrière de la motomarine vers la gauche, tourner le guidon vers la gauche.



F18J08Y

## **⚠ Avertissement**

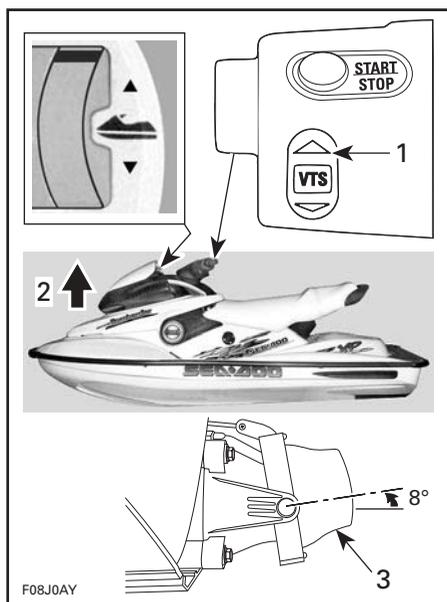
N'utiliser le levier sélecteur que lorsque le moteur est au ralenti et que la motomarine est complètement arrêtée. Ne pas utiliser la marche arrière pour arrêter la motomarine.

## **Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)**

Le correcteur d'assiette (VTS), un système rapide et efficace, permet de varier l'angle de la selon la charge, la poussée, la position de conduite et les conditions de navigation. Lorsque le correcteur est bien réglé, il peut améliorer la maniabilité, réduire le marsouinage et stabiliser la motomarine dans le meilleur angle possible pour une performance maximale.

À la première utilisation, le conducteur devrait se familiariser avec le correcteur d'assiette (VTS) en l'utilisant à différentes vitesses et dans différentes conditions de navigation. En navigation de plaisance, on règle généralement le correcteur au milieu. Ce n'est qu'avec l'expérience que le conducteur apprendra à utiliser le correcteur en fonction des différentes conditions. Il serait bon de se familiariser avec le correcteur d'assiette pendant la période de rodage (moment où on recommande de circuler à basse vitesse).

Quand la tuyère est orientée vers le haut, le jet d'eau dirige la proue de la motomarine dans cette direction. On utilise cette position pour obtenir une meilleure vitesse de pointe.



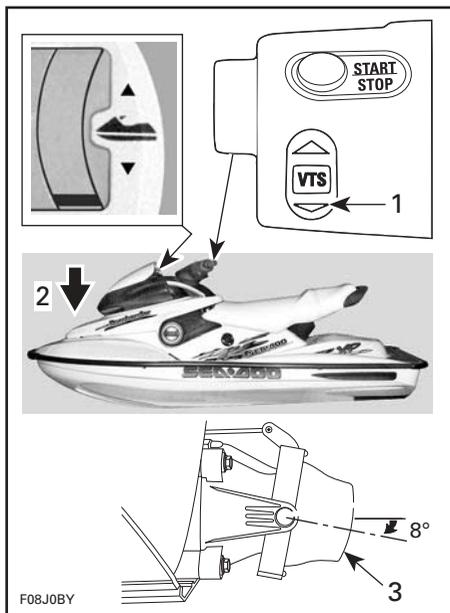
F08J0AY

### **TYPIQUE**

1. Appuyer sur la flèche «haut» du bouton du correcteur d'assiette (VTS)
2. Proue élevée
3. Tuyère vers le haut

**REMARQUE:** La position du correcteur d'assiette est affichée par un indicateur à barres faisant partie de l'indicateur multifonctionnel.

Lorsque la tuyère est vers le bas, la proue redescend, ce qui améliore la maniabilité de la motomarine. La vitesse, la position de conduite du conducteur et le transfert de poids influencent l'efficacité d'une motomarine lorsqu'elle amorce un virage. On peut réduire ou éliminer l'effet de marsouinage lorsque la tuyère est vers le bas et que la vitesse est réglée proportionnellement.



#### TYPIQUE

1. Appuyer sur la flèche «bas» du bouton du correcteur d'assiette (VTS)
2. Proue abaissée
3. Tuyère vers le bas

## Virages



Quand on tourne le guidon, la tuyère de la turbine pivote pour diriger la motomarine. Si on tourne le guidon à droite, la motomarine tourne à droite, et inversement. Appuyer sur l'accélérateur pour faire tourner la motomarine.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour changer de direction, appuyer sur l'accélérateur et tourner le guidon. L'efficacité de la direction varie selon le nombre de passagers, la charge et les conditions de navigation ainsi que d'autres facteurs comme le vent.

À la différence d'une voiture, il faut appuyer sur l'accélérateur pour tourner. Dans un endroit approprié, s'exercer à tourner tout en donnant des gaz et en s'éloignant d'un objet fictif. Il s'agit d'une bonne technique pour éviter les collisions.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Dans le cas de modèles **non munis** d'un O.P.A.S. (aide directionnelle en absence de propulsion), changer de direction devient plus difficile si on relâche l'accélérateur, et impossible lorsque le moteur est arrêté.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

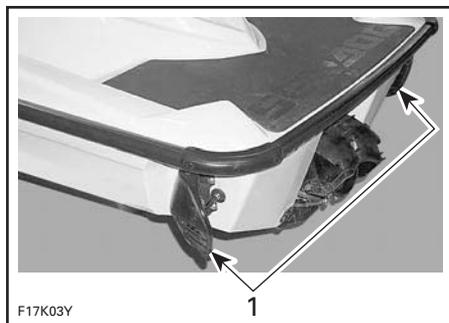
Dans le cas de modèles munis d'un O.P.A.S. (aide directionnelle en absence de propulsion), changer de direction devient plus difficile si on relâche l'accélérateur ou si le moteur est arrêté.

Le comportement de la motomarine varie lorsqu'il y a un passager, ce qui nécessite plus de dextérité. Le passager devrait toujours tenir la courroie du siège ou la poignée de maintien. Il est important de réduire la vitesse et d'éviter les virages accentués. Éviter les eaux agitées avec un passager.

**ATTENTION:** Pour qu'un moteur à combustion fonctionne, il lui faut de l'air; par conséquent, votre embarcation n'est pas complètement étanche. Toute manoeuvre submergeant la carrosserie peut causer l'absorption d'eau par le moteur, ce qui l'endommagerait sérieusement. Consultez les sections OPÉRATION SPÉCIALES et GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER de cette section.

### **Modèles munis de l'O.P.A.S. (système d'aide directionnelle en absence de propulsion)**

Deux dérives latérales de chaque côté à l'arrière de la coque pivotent lorsqu'on tourne le guidon. Avant de partir en randonnée, s'exercer à tourner avec ce système.



1. Les dérives latérales tournent en fonction du mouvement de la direction

## **Embarquement**

### **Généralités**

Comme pour toute autre embarcation, on doit faire preuve de prudence quand on y prend place; le moteur doit être arrêté.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Le moteur doit être arrêté quand on monte sur la motomarine ou qu'on utilise la marche d'embarquement (**s'il y a lieu**). Garder les membres à l'écart de la turbine ou de la grille d'admission. Rester au centre de la marche. Une personne à la fois sur la marche. La marche ne doit jamais servir à tirer ou à remorquer la motomarine, à plonger, à sauter à l'eau, à embarquer sur la motomarine si elle n'est pas à l'eau. Cette marche ne doit servir qu'à l'embarquement.

Sur certains modèles, un marche-pied facilite l'embarquement.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Les personnes inexpérimentées devraient s'exercer à embarquer près du rivage avant de s'aventurer en eau profonde.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais s'appuyer sur les composants de la turbine pour prendre place à bord de la motomarine.

## Embarquement à partir d'un quai ou dans l'eau peu profonde

Pour embarquer à partir d'un quai, placer doucement un pied sur le marchepied de la motomarine installée le long du quai, et transférer simultanément le poids du corps de l'autre côté afin d'équilibrer la motomarine tout en tenant le guidon. Passer ensuite l'autre pied au-dessus du siège et le placer de l'autre côté du marchepied. Éloigner ensuite la motomarine du quai.

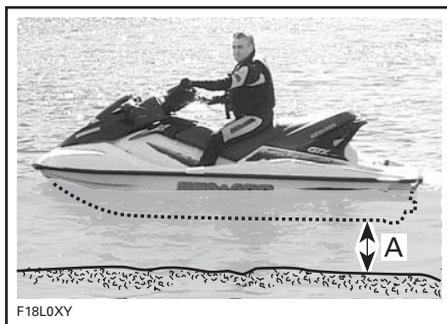


En eau peu profonde, embarquer sur la motomarine par le côté ou par l'arrière.

S'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la partie arrière la plus basse de la coque.

Tenir compte que la coque calera une fois que les passagers auront pris place. S'assurer que l'eau est suffisamment profonde pour éviter que du sable et des cailloux ne soient aspirés par la turbine.

**ATTENTION:** Démarrer le moteur ou circuler là où l'eau n'est pas assez profonde pourrait endommager l'hélice ou d'autres composants de la turbine.

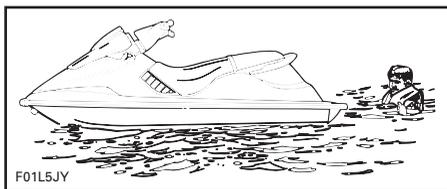


A. S'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) sous la partie arrière la plus basse de la coque une fois que les passagers ont pris place sur la motomarine

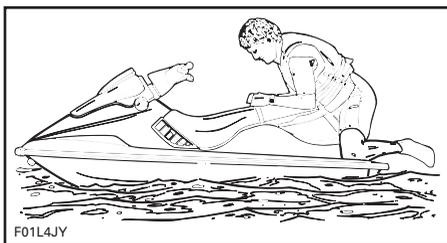
## Embarquement en eau profonde

### Conducteur seul

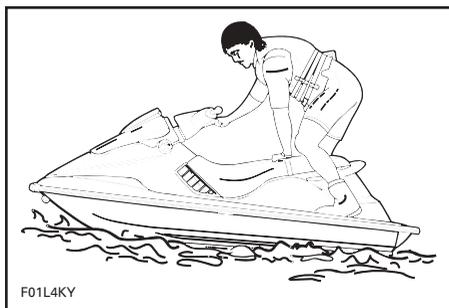
Nager à l'arrière de la motomarine.



Saisir la poignée de maintien et placer les genoux sur la plate-forme d'embarquement; par la suite, agripper la courroie du siège.



Amener les pieds sur le marchepied tout en demeurant en équilibre au moyen du guidon (sauf dans le cas des modèles triplaces).

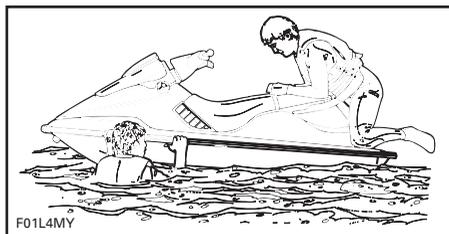


Chevaucher le siège.

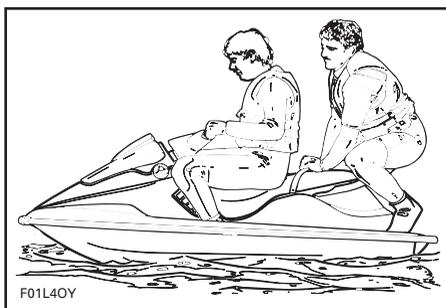
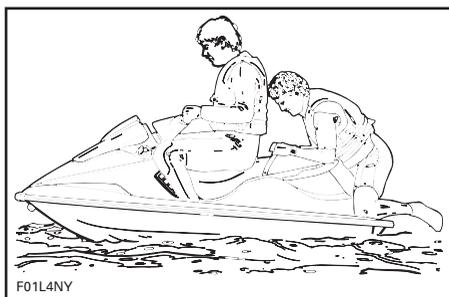
### Conducteur avec passager

Le conducteur prend place de la façon indiquée précédemment.

En eau agitée, le passager se trouvant dans l'eau peut retenir la motomarine pour aider le conducteur à monter.



Le passager monte ensuite sur la motomarine alors que le conducteur la maintient en équilibre en s'asseyant le plus près possible de la console.



## Démarrage

### Préparation

Avant d'enlever la motomarine de la remorque, on peut faire tourner le moteur environ 10 secondes pour vérifier si elle fonctionne bien.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les composants dans le compartiment moteur peuvent être chauds. Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

Fixer le cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel et placer le capuchon de sécurité sur la borne avant de mettre le moteur en marche.

**REMARQUE:** Si on entend autre chose que deux courts «bips» provenant du DESS, c'est qu'on doit corriger une situation anormale. Consulter la section DIAGNOSTIC DES PANNES afin de connaître la signification des signaux codés.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de mettre le moteur en marche, le conducteur et les passagers devraient toujours être assis sur le siège de la motomarine.

Placer le levier sélecteur au point mort.

Tourner la soupape du réservoir de carburant (s'il y a lieu) à la position «ON».

Tenir fermement le guidon avec la main gauche et placer les deux pieds sur les marchepieds.

**ATTENTION: Avant de démarrer, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la partie arrière la plus basse de la coque une fois que tous les passagers ont embarqué. Sinon, l'hélice ou d'autres composants de la turbine pourrait subir des dommages. Ne pas accélérer brusquement.**

Pour démarrer le moteur, appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt du moteur et le maintenir. Procéder de la façon décrite ci-dessous pour mettre en marche un moteur froid ou chaud.

Si le moteur n'a pas démarré après 10 secondes, attendre quelques instants, puis réessayer.

**ATTENTION: Pour éviter que le démarreur surchauffe, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 30 secondes, et une période de repos devrait être observée entre les lancements pour laisser le démarreur refroidir. Attention de ne pas décharger la batterie.**

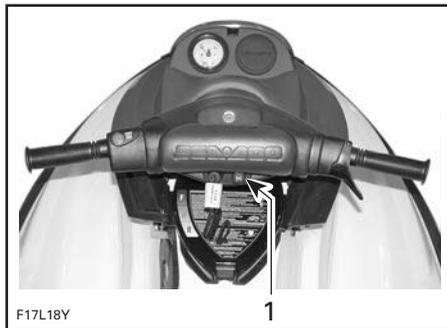
Relâcher le bouton de démarrage/d'arrêt aussitôt le moteur démarré.

## **Modèles munis de carburateurs**

### **Moteur froid**

L'étrangleur permet d'obtenir un mélange air-essence plus riche au démarrage d'un moteur froid.

Tirer complètement le levier d'étrangleur et le tenir tout en faisant démarrer le moteur.



1. Tirer complètement

Relâcher le levier d'étrangleur dès que le moteur est en marche.

Il se peut qu'on doive utiliser l'étrangleur à nouveau et, au besoin, appuyer légèrement sur l'accélérateur pour ne pas que le moteur étouffe.

### **Moteur chaud**

Il n'est pas nécessaire d'utiliser l'étrangleur.

## **Modèles RFI et DI**

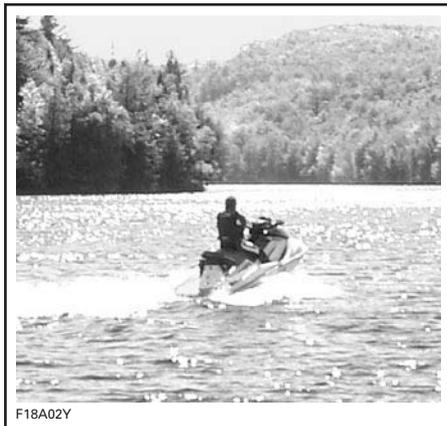
### **Moteur froid ou chaud**

Ne pas actionner l'accélérateur lors d'un démarrage à froid ou à chaud.

## Tous les modèles

### Conduite

Accélérer **douce**ment pour aller en eau plus profonde. Attendre que le moteur soit chaud avant d'appuyer à fond sur l'accélérateur.



**ATTENTION:** Éviter d'utiliser la motomarine dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse de la motomarine.

### Conduite en eau agitée ou avec visibilité réduite

Éviter d'utiliser la motomarine dans de telles conditions. Si c'est indispensable, naviguer avec prudence et à une vitesse minimale.

### Façon d'aborder les vagues

Réduire la vitesse de la motomarine. Soyez prêt à diriger et à rééquilibrer la motomarine au besoin.

Lorsque la motomarine aborde le sillage d'une embarcation, toujours maintenir une bonne distance avec cette dernière.

### AVERTISSEMENT

Ralentir lorsqu'on aborde une vague ou le sillage d'une embarcation. Le conducteur et le ou les passagers doivent bien s'agripper. Ne pas sauter les sillons ni les vagues.

### Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau ralentit la motomarine. La distance d'arrêt varie en fonction de la taille de la motomarine, de sa vitesse, du poids qu'elle transporte, des conditions de l'eau, du vent et du courant.



Le conducteur devrait apprendre à connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

Relâcher l'accélérateur à une distance suffisante du lieu d'accostage.

Réduire la vitesse en passant au ralenti.

Placer le levier sélecteur au point mort, puis en marche arrière ou en marche avant selon le cas.

## AVERTISSEMENT

Dans le cas de modèles **non munis** d'un O.P.A.S. (système d'aide directionnelle en absence de propulsion), changer de direction devient plus difficile lorsqu'on relâche l'accélérateur et impossible lorsque le moteur est arrêté.

## AVERTISSEMENT

Dans le cas de modèles **munis** d'un O.P.A.S. (système d'aide directionnelle en absence de propulsion), changer de direction devient plus difficile lorsqu'on relâche l'accélérateur ou que le moteur est arrêté.

## Accoster sur une plage

**ATTENTION:** Il n'est pas recommandé de conduire la motomarine jusqu'au rivage.

S'approcher lentement de la plage et arrêter le moteur en débranchant le cordon de sécurité **avant** que la profondeur sous la partie arrière la plus basse de la coque soit inférieure à 90 cm (3 pi); ensuite, débarquer de la motomarine et la tirer jusqu'à la plage.

**ATTENTION:** Circuler là où l'eau n'est pas assez profonde pourrait endommager l'hélice ou d'autres composants de la turbine.



**ATTENTION:** Quand on laisse la motomarine sur la plage, s'assurer que le mouvement des vagues ne fera pas que les dérives latérales frotteront contre le sol ou le frapperont; cela pourrait endommager les composants de l'O.P.A.S.

## Arrêt du moteur

Afin de garder le contrôle de la direction de la motomarine, laisser le moteur tourner jusqu'à ce que la motomarine soit au ralenti.

Pour arrêter le moteur, relâcher complètement l'accélérateur et appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt du moteur. Débrancher le cordon de sécurité de la motomarine.

## AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger la motomarine lorsque le moteur est arrêté (dirigeabilité réduite sur les modèles munis de l'O.P.A.S. (système d'aide directionnelle en absence de propulsion)). Pour empêcher qu'on démarre la motomarine accidentellement, pour éviter que des enfants ou d'autres personnes ne l'utilisent sans autorisation ou pour éviter le vol, ne jamais laisser le cordon de sécurité branché à la motomarine quand elle n'est pas utilisée.

# ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

## AVERTISSEMENT

Laisser le moteur refroidir avant de faire tout entretien.

### Entretien général

Sortir la motomarine de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

S'il y a de l'eau dans la cale, incliner la motomarine vers l'arrière et dévisser les bouchons de vidange pour vider cette dernière.

Au moyen de chiffons propres et secs, essuyer le liquide dans le compartiment moteur (cale, moteur, batterie, etc.). Cette opération est particulièrement importante lorsque la motomarine a été utilisée en eau salée.

### Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau sale ou salée

Lorsque la motomarine est utilisée en eau sale, et particulièrement en eau salée, on recommande d'y apporter des soins supplémentaires de façon à la protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque et la cale de la motomarine à l'eau douce.

**ATTENTION:** Si le rinçage de la motomarine, le rinçage du système de refroidissement et le traitement anticorrosion ne sont pas faits lorsque la motomarine est utilisée en eau salée, celle-ci sera endommagée, ainsi que ses composants. Ne jamais remettre la motomarine de façon qu'elle soit exposée au soleil.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du moteur

### Généralités

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à l'eau douce afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à dégager le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur, collecteur d'échappement, tuyau d'échappement calibré) ou les boyaux.

La lubrification du moteur et le rinçage doivent être faits à chaque fin de journée d'utilisation ou chaque fois que la motomarine est remise pour une période prolongée.

## AVERTISSEMENT

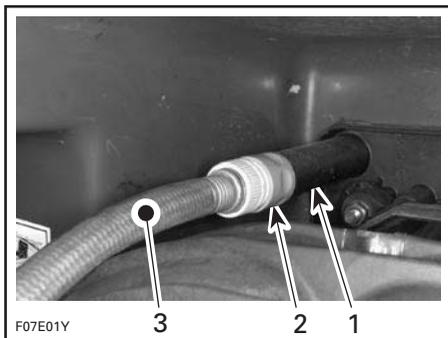
Faire l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

Procéder comme suit:

Nettoyer la turbine en vaporisant de l'eau à l'admission et la sortie, puis appliquer une couche de lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent.

Brancher un tuyau d'arrosage sur le raccord situé à l'arrière de la motomarine, c'est-à-dire sur le support de turbine.

**REMARQUE:** Il est possible d'installer un adaptateur de tuyau à branchement rapide (N/P 295 500 473). Il n'est pas nécessaire d'utiliser un pince-boyau pour rincer le moteur.



#### TYPIQUE

1. Adaptateur de tuyau
2. Adaptateur de tuyau à branchement rapide (non obligatoire)
3. Tuyau d'arrosage

**REMARQUE:** Avec certains modèles, un adaptateur de tuyau à branchement rapide est fourni. Enlever cet adaptateur si le boyau n'est pas muni d'un raccord rapide.

#### Rinçage et lubrification

Pour rincer le système de refroidissement, démarrer le moteur, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Il est possible que les composants à l'intérieur du compartiment moteur soient chauds. Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

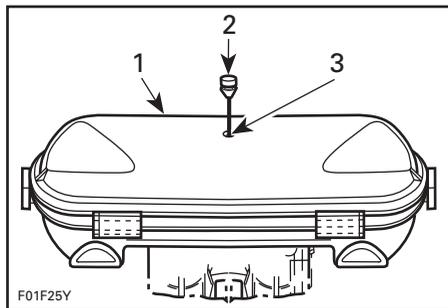
**ATTENTION:** Ne jamais rincer un moteur chaud. Démarrer le moteur avant d'ouvrir le robinet. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour éviter la surchauffe.

Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.

S'assurer que l'eau s'écoule par les conduits de vidange (du carter, des cylindres et du compresseur d'air (**modèles DI**)) lors du rinçage. Sinon, nettoyer les conduits.

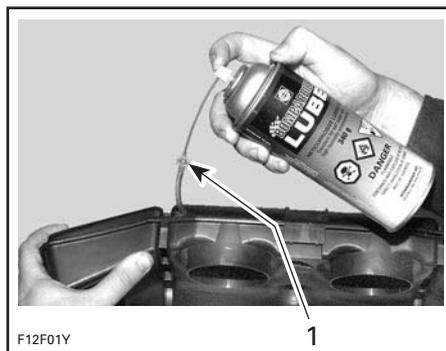
**ATTENTION:** Ne jamais laisser tourner le moteur plus de 5 minutes car l'anneau d'étanchéité de l'arbre de transmission n'est plus refroidi lorsque la motomarine est hors de l'eau.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent, dans l'orifice du silencieux d'admission d'air pendant que le moteur tourne au ralenti accéléré durant une minute.



#### MOTEURS 717 ET 787 RFI

1. Silencieux d'admission d'air
2. Tirer le bouchon
3. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans l'orifice



#### MOTEURS 947 DI

1. Tirer partiellement le tube hors du silencieux d'admission d'air pour injecter le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ou l'équivalent. Enfoncer le tube une fois terminé

Poursuivre la lubrification du moteur pendant 1 minute.

Après environ 30 secondes, fermer le robinet d'essence pour que le moteur manque d'essence pendant sa lubrification.

**ATTENTION:** Quand le moteur commence à avoir des ratés à cause du manque d'essence, fermer l'eau avant que le moteur s'arrête.

Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

**ATTENTION:** Toujours couper l'eau avant d'arrêter le moteur.

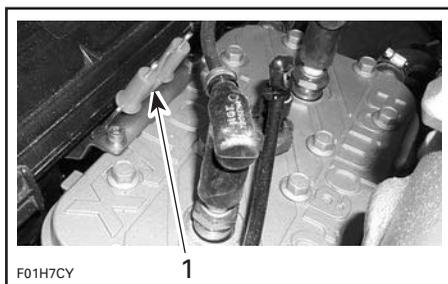
### Étapes finales

Débrancher le boyau d'arrosage.

Enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

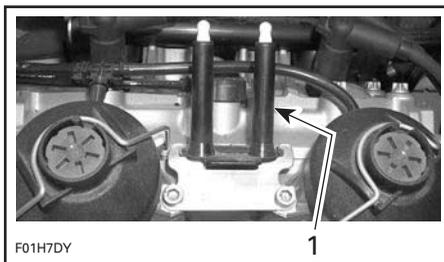
### AVERTISSEMENT

Toujours utiliser le dispositif de mise à la masse des câbles de bougie lorsqu'on enlève les bougies.



### MODÈLES GTI ET GTI LE

1. Dispositif de mise à la masse



### MODÈLES GTI RFI ET GTI LE RFI

1. Dispositif de mise à la masse

Enlever les deux bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent, dans chaque cylindre.

### Modèles munis de carburateurs

Faire tourner le moteur quelques tours pour répartir l'huile sur la paroi des cylindres.

### Modèles RFI

Débrancher le cordon de sécurité.

Enfoncer l'accélérateur au maximum et maintenir.

Rebrancher le cordon de sécurité.

Faire tourner le moteur quelques tours pour répartir l'huile sur la paroi des cylindres.

**REMARQUE:** En procédant dans cet ordre, il n'y aura pas d'essence injectée dans le moteur.

### Modèles DI

Pour éviter que de l'essence soit injectée dans le moteur, et pour couper l'allumage lorsqu'on lance le moteur, procéder comme suit:

Le moteur étant arrêté, appuyer à fond sur l'accélérateur et MAINTENIR pendant qu'on lance le moteur.

**REMARQUE:** Un bip toutes les secondes indique que le mode «Moteur noyé» est en fonction.

Faire tourner le moteur quelques tours pour répartir l'huile sur la paroi des cylindres.

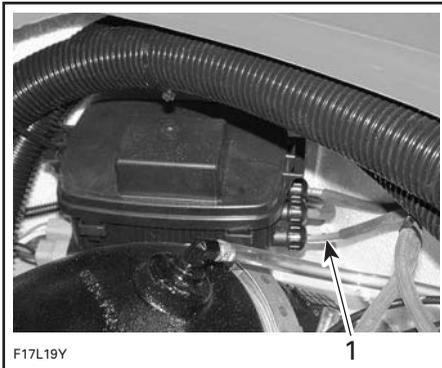
## **Tous les modèles**

Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réinstaller.

Bien rebrancher les câbles de bougie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Dans le cas des **modèles DI**, toujours rebrancher les câbles de bougies sur les mêmes bougies desquelles on les a débranchés. Le câble provenant du bord de la boîte électrique doit être connecté à la bougie côté MAG.



1. Câble de bougie côté MAG

Essuyer l'eau sur le moteur.

## **Moteurs 717 et 787 RFI**

Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.

## **Traitement contre la corrosion**

Pour prévenir la corrosion, vaporiser un produit anticorrosion (résistant à l'eau salée) tel le BOMBARDIER LUBE ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment moteur.

Appliquer de la graisse diélectrique (résistant à l'eau salée) sur les bornes de la batterie et sur le connecteur de chaque câble.

**ATTENTION:** Ne jamais laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment moteur ni dans la cale.

---

# OPÉRATIONS SPÉCIALES

## Système de contrôle

### *Tous les modèles sauf les modèles DI*

Pour aider le conducteur lorsqu'il utilise la motomarine, un système contrôle certaines pièces et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores. Pour connaître la signification de ces signaux, voir la section DIAGNOSTIC DES PANNES.

## Mode d'urgence

### *Modèles DI*

### Système de contrôle

Pour aider le conducteur lorsqu'il utilise la motomarine, un système contrôle les composants du système d'injection et certaines pièces du système électrique. Lorsqu'un problème survient, ce système envoie des messages visuels grâce à l'indicateur multifonctionnel ou des messages sonores afin d'informer le conducteur d'une situation particulière. Consulter la rubrique INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL pour connaître les messages affichés, et la section DIAGNOSTIC DES PANNES pour le tableau des codes de l'avertisseur sonore.

### Modes d'urgence

En plus d'envoyer les signaux décrits ci-dessus, le système peut activer automatiquement des paramètres par défaut sur le MEM afin d'assurer le fonctionnement la motomarine et vous permettre pour rejoindre la rive même si un composant du système d'injection est défectueux.

Selon la gravité du problème, la vitesse de la motomarine peut être réduite et il serait alors impossible d'atteindre la vitesse maximale habituelle. Dans ce cas, il se peut que la motomarine recommence à fonctionner normalement si on laisse le moteur revenir à la vitesse de ralenti.

Le régime du moteur peut être limité à la vitesse de ralenti si des composants essentiels sont défectueux. Dans ce cas, il se peut que la motomarine recommence à fonctionner normalement pour pouvoir rejoindre la rive si on débranche puis rebranche le cordon de sécurité.

Ces modes de fonctionnement à performance réduite permettent au conducteur de revenir à bon port, ce qui serait impossible sans un tel système. Si cela se produit, faire inspecter la motomarine par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO le plus tôt possible.

## Surchauffe du moteur

### *Tous les modèles*

**ATTENTION:** Si l'avertisseur sonore se fait entendre continuellement, **arrêter le moteur immédiatement.**

Nettoyer l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice tel qu'indiqué dans la présente section.

Une fois revenu à la rive, rincer le système de refroidissement. Voir ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Si le moteur surchauffe encore, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice

### AVERTISSEMENT

Rester loin de la grille d'admission lorsque le moteur est en marche. Les cheveux longs, les vêtements amples ou les sangles de votre vêtement de flottaison individuel, par exemple, peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou même la noyade.

Les algues, les coquillages et les autres débris peuvent s'accumuler sur la grille d'admission, l'arbre de transmission ou l'hélice. Certains problèmes peuvent survenir lorsque l'admission d'eau est obstruée. Par exemple:

1. **Cavitation:** Le moteur tourne rapidement, mais la motomarine se déplace lentement parce que la poussée du jet est réduite. Il se peut que les composants de la turbine soient endommagés.
2. **Surchauffe:** Comme la turbine commande le débit d'eau servant à refroidir le moteur, si l'admission est obstruée le moteur surchauffera, ce qui endommagera ses composants internes.

On peut nettoyer la partie obstruée par des algues de la façon suivante:

### Nettoyage sur l'eau

Balancer plusieurs fois la motomarine tout en appuyant à maintes reprises sur le bouton de démarrage/d'arrêt du moteur pendant quelques instants sans mettre le moteur en marche. La plupart du temps, cela permettra de dégager la partie obstruée. Démarrer le moteur, puis s'assurer que l'eau s'écoule par l'orifice de purge et que la motomarine fonctionne normalement.

Si le système est toujours obstrué, sortir la motomarine de l'eau et retirer l'obstruction manuellement.

Si le système est toujours obstrué, procéder ainsi:

- Le moteur étant en marche et avant d'appuyer sur l'accélérateur, mettre le levier sélecteur en marche arrière et appuyer rapidement sur l'accélérateur plusieurs fois.
- Répéter au besoin.

### Nettoyage à l'eau sur la plage

### AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer la turbine, débrancher le cordon de sécurité pour éviter le démarrage accidentel du moteur.

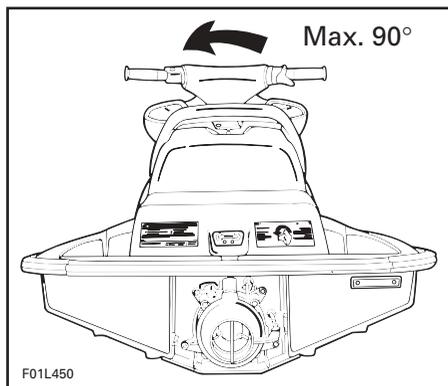
### Tous les modèles

Placer un carton ou un tapis près de la motomarine afin d'éviter de l'égratigner en la retournant pour la nettoyer.

Tourner la motomarine du bon côté évite que l'eau contenue dans le tuyau d'échappement calibré pénètre dans le moteur et l'endommage.

### Modèles GTI et GTI LE

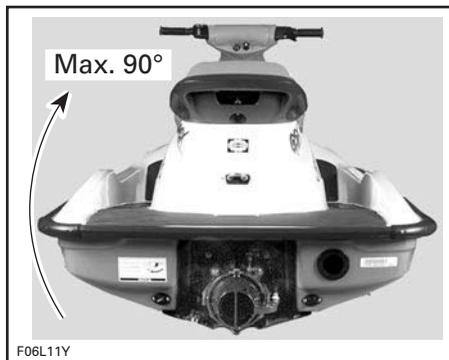
Retourner la motomarine dans le sens **antihoraire** (vue de l'arrière) sur son côté **gauche** pour la nettoyer.



TYPIQUE

## Modèles GTI RFI et GTI LE RFI

Retourner la motomarine dans le sens horaire (vue de l'arrière) sur son côté droit pour la nettoyer.



Nettoyer l'admission d'eau. En cas de difficulté, confier cette tâche à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

**ATTENTION:** Vérifier si la grille d'admission d'eau est endommagée. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour la réparation.

## Chavirement de la motomarine

La motomarine est conçue pour être difficile à chavirer. De plus, il y a un stabilisateur de chaque côté de la coque, ce qui améliore la stabilité. En cas de chavirement, la motomarine restera chavirée.

### **AVERTISSEMENT**

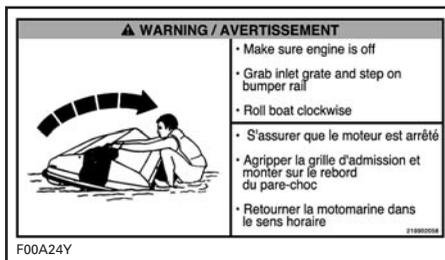
Lorsque la motomarine est chavirée, ne pas essayer de redémarrer le moteur. Le conducteur et les passagers devraient toujours porter des vêtements de flottaison individuels approuvés.

**ATTENTION:** Se référer à l'autocollant à l'arrière de la motomarine.

Pour remettre la motomarine à l'endroit, s'assurer que le moteur est arrêté, saisir la grille d'admission, placer le pied sur le pare-chocs et, avec son poids, tourner la motomarine.

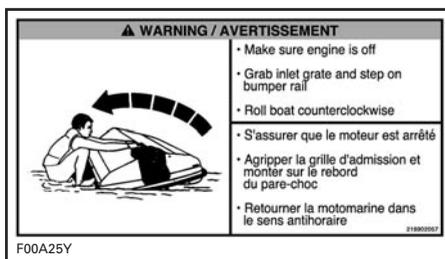
## Modèles GTI et GTI LE

Tourner la motomarine dans le sens horaire (vue de l'arrière).



## Modèles GTI RFI et GTI LE RFI

Tourner la motomarine dans le sens antihoraire (vue de l'arrière).



## Motomarine submergée

Pour limiter les dommages au moteur, faire dès que possible l'opération suivante.

Vider la cale.

Si la motomarine était submergée dans l'eau salée, vaporiser de l'eau douce sur la cale et les composants avec un boyau d'arrosage pour contrer l'effet corrosif du sel.

**ATTENTION:** Ne jamais tenter de lancer ou de démarrer le moteur. L'eau entrée dans le moteur pourrait endommager gravement le moteur et ses composants.

Confier dès que possible l'entretien de la motomarine à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

**ATTENTION:** Plus on tardera à faire l'entretien du moteur, plus les dommages seront importants.

## Moteur noyé d'eau

Si le moteur ne peut être réparé en quelques heures, enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais actionner le démarreur lorsque les bougies sont enlevées, à moins que les câbles de bougie ne soient branchés sur le dispositif de mise à la masse. Attention, quand on lancera le moteur de l'eau sera expulsée par les trous de bougie.

Enlever les bougies et les sécher avec un chiffon propre et sec.

Couvrir le trou de chaque bougie d'un chiffon.

### **Modèles munis de carburateurs**

S'assurer que l'étrangleur est fermé.

Enfoncer complètement l'accélérateur et maintenir.

### **Modèles RFI**

Pour éviter que l'essence ne soit injectée dans le moteur, procéder comme suit:

Débrancher le cordon de sécurité.

Enfoncer complètement l'accélérateur et maintenir.

Attendre 2 secondes, puis, en maintenant l'accélérateur enfoncé, rebrancher le cordon de sécurité.

### **Modèles DI**

Pour éviter que l'essence ne soit injectée dans le moteur et pour couper l'allumage lorsqu'on lance le moteur, procéder comme suit:

Le moteur étant arrêté, appuyer à fond sur l'accélérateur et MAINTENIR pour faire tourner le moteur.

**REMARQUE:** Un bip toutes les secondes indique que le mode «Moteur noyé» est en fonction.

### **Tous les modèles**

Faire tourner le moteur plusieurs fois pour permettre à l'eau de s'échapper par les trous de bougies.

Relâcher l'accélérateur.

### **Modèles DI**

Si l'eau n'est pas complètement évacuée, il faudra peut-être enlever la silencieux d'admission d'air et incliner le véhicule pour que l'eau s'écoule des carters de papillon.

### **Tous les modèles**

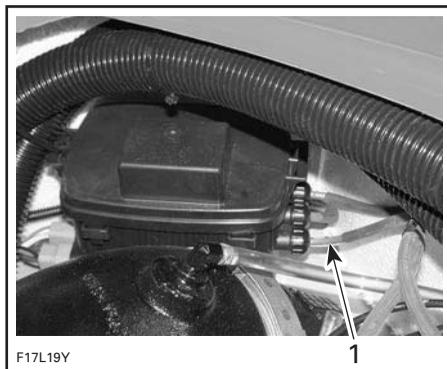
Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent, dans ces orifices.

Lancer le moteur de nouveau.

Réinstaller les bougies. Installer des bougies propres et sèches dans la mesure du possible. Rebrancher les câbles.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Rebrancher les câbles de bougies sur les mêmes bougies desquelles on les a débranchés. Le câble provenant du bord de la boîte électrique doit être connecté à la bougie du côté MAG.



1. Câble de bougie côté MAG

Démarrer le moteur normalement.

## Moteur noyé de carburant

Lorsque le moteur refuse de démarrer après quelques tentatives, il se peut qu'il soit noyé. Procéder alors comme suit:

### Modèles munis de carburateurs

Brancher le cordon de sécurité sur sa borne.

S'assurer que l'étrangleur est fermé.

Enfoncer complètement l'accélérateur tout en faisant démarrer le moteur. Essayer plusieurs fois.

Faire tourner le moteur quelques tours pour répartir l'huile sur la paroi des cylindres.

### Modèles RFI

Pour éviter que l'essence ne soit injectée dans le moteur, procéder comme suit:

Débrancher le cordon de sécurité.

Enfoncer complètement l'accélérateur et maintenir.

Attendre 2 secondes, puis, en maintenant l'accélérateur enfoncé, rebrancher le cordon de sécurité.

Lancer le moteur environ 5 secondes.

Relâcher l'accélérateur et lancer le moteur.

### Modèles DI

Pour éviter que l'essence ne soit injectée dans le moteur et pour couper l'allumage lorsqu'on lance le moteur, procéder comme suit:

Le moteur étant arrêté, appuyer à fond sur l'accélérateur et MAINTENIR pour faire tourner le moteur.

Lancer le moteur environ 5 secondes.

Relâcher l'accélérateur et lancer le moteur.

**REMARQUE:** Un bip à chaque seconde indique que le mode «Moteur noyé» est en fonction.

## Tous les modèles

### Si rien ne fonctionne:

Débrancher les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours utiliser le dispositif de mise à la masse des câbles de bougie lorsqu'on retire les bougies. Ne jamais actionner le démarreur lorsque les bougies sont enlevées, à moins que les câbles de bougie ne soient branchés sur le dispositif de mise à la masse.

Enlever les bougies et les sécher avec un chiffon.

Couvrir les trous de bougie d'un chiffon.

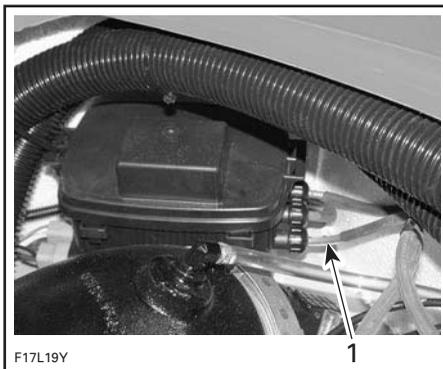
Lancer le moteur plusieurs fois.

Remettre les bougies en place. Installer des bougies propres et sèches dans la mesure du possible. Rebrancher les câbles.

### Modèles DI

### ⚠ AVERTISSEMENT

Rebrancher les câbles de bougies sur les mêmes bougies desquelles on les a débranchés. Le câble provenant du bord de la boîte électrique doit être connecté à la bougie du côté MAG.



1. Câble de bougie côté MAG

### **Tous les modèles**

Démarrer le moteur de la façon décrite ci-dessus. S'il se noie encore, consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## **Panne d'essence**

### **Modèles DI**

Si on épuise toute l'essence du moteur, il peut être nécessaire de débrancher et de rebrancher deux ou trois fois le cordon de sécurité pour réalimenter le système d'alimentation quand on aura refait le plein.

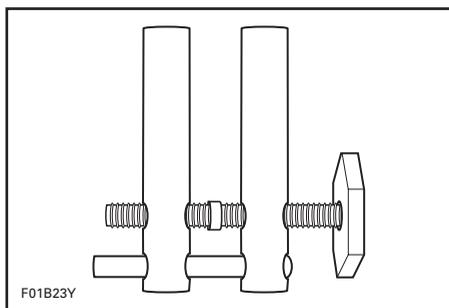
## **Remorquage de la motomarine sur l'eau**

### **Tous les modèles**

Il faut prendre des précautions spéciales pour remorquer une motomarine SEA-DOO sur l'eau.

La vitesse de remorquage maximale recommandée est de 24 km/h (15 MPH).

Avant de remorquer la motomarine sur l'eau, installer un grand pince-boyau (N/P 529 032 500) sur le boyau d'admission d'eau reliant le carter d'hélice au moteur.

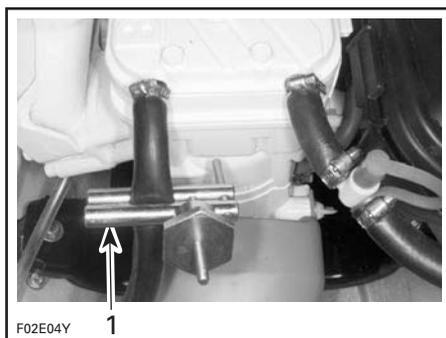


Ceci empêchera le système de refroidissement et, éventuellement, le système d'échappement de se remplir d'eau. En effet, lorsque le moteur est arrêté, il n'y a aucune pression dans le système d'échappement; l'eau ne peut donc pas s'évacuer.

**ATTENTION:** Si on n'utilise pas le pince-boyau, le moteur pourrait être endommagé. Si la motomarine ne fonctionne plus et qu'il faut la remorquer sur l'eau, circuler beaucoup plus lentement que la vitesse de remorquage maximale de 24 km/h (15 MPH).

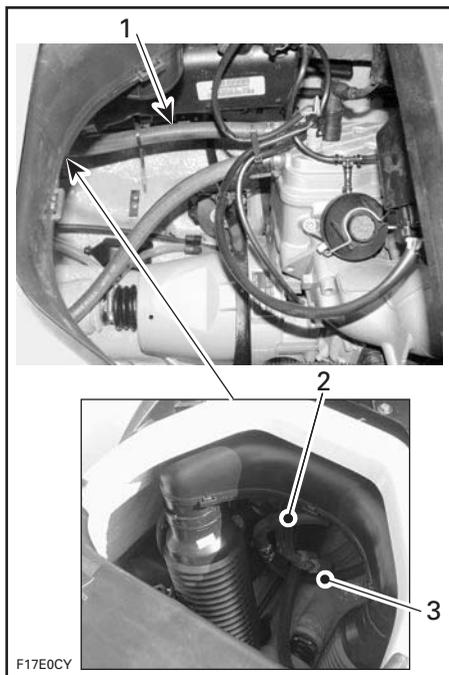
Installer le pince-boyau sur le boyau d'admission d'eau, tel qu'illustré.

**REMARQUE:** Du ruban rouge indique quel boyau pincer.



### **MODÈLES GTI ET GTI LE**

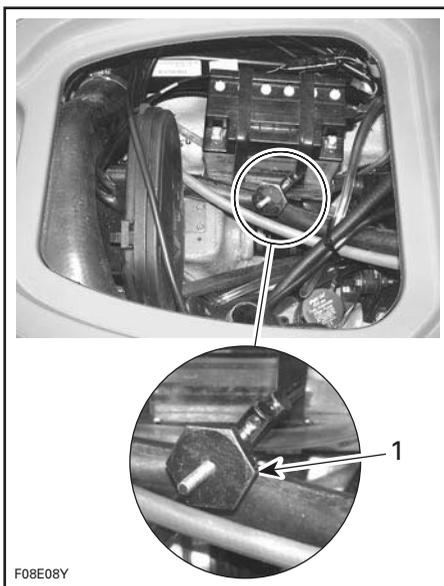
1. Pince-boyau



F17E0CY

### MODÈLES GTI RFI ET GTI LE RFI

1. Suivre ce boyau vers l'arrière
2. Boyau qui provient du moteur
3. Installer le pince-boyau ici, de ce côté du raccord en T



F08E08Y

### MODÈLES XP DI

1. Pince-boyau sur le boyau d'admission d'eau

**ATTENTION:** Une fois le remorquage terminé, enlever le pince-boyau avant d'utiliser la motomarine, sinon le moteur subira des dommages.

### Batterie faible

Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour faire charger ou remplacer la batterie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas charger ni survolter la batterie pendant qu'elle se trouve dans la motomarine. L'électrolyte est toxique et dangereux. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements.

# ***CONSEILS D'ENTRETIEN***

L'entretien, le remplacement et la réparation des systèmes et des dispositifs antipollution peuvent être faits par tout établissement ou technicien spécialisé en réparation de moteurs à allumage par étincelle (SI).

## **Information sur les émissions d'échappement**

### **Responsabilité du fabricant**

Les fabricants de motomarines doivent déterminer les niveaux d'émission de chaque famille de puissance des moteurs construits à partir de 1999 et les certifier auprès de la Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis d'Amérique. Au moment de la fabrication, on doit apposer sur chaque véhicule une étiquette d'information qui indique les niveaux d'émission et les caractéristiques du moteur.

### **Responsabilité du concessionnaire**

Lors de l'entretien de toutes les motomarines SEA-DOO fabriquées à partir de 1999 qui portent une étiquette d'information sur les dispositifs antipollution, les réglages doivent être conformes aux caractéristiques écrites du fabricant.

Le remplacement ou la réparation de tout composant relié aux émissions doit être exécuté de manière à maintenir des niveaux d'émission conformes aux normes de certification prescrites.

Les concessionnaires ne doivent pas modifier le moteur d'une façon qui en changerait la puissance ou augmenterait les niveaux d'émission au-delà des caractéristiques prédéterminées du fabricant.

Entre autres exceptions à ces mesures, on trouve les changements prescrits par les fabricants, comme les réglages relatifs aux hautes altitudes.

### **Responsabilité du propriétaire**

Le propriétaire/conducteur doit voir à l'entretien de son moteur afin de maintenir des niveaux d'émissions conformes aux normes de certification prescrites.

Le propriétaire/conducteur ne doit pas modifier ni laisser quiconque modifier le moteur d'une façon qui en changerait la puissance ou augmenterait les niveaux d'émission au-delà des caractéristiques prédéterminées du fabricant.

### **Réglementation de la EPA sur les émissions**

Toutes les nouvelles motomarines SEA-DOO 1999 et celles fabriquées ultérieurement par Bombardier ont reçu la certification de la EPA. Elles sont conformes aux exigences de la réglementation pour le contrôle de la pollution de l'air par les moteurs des nouvelles motomarines. Cette certification est conditionnelle à certains réglages effectués selon les normes de fabrication. Pour cette raison, il faut, lors de l'entretien du produit, se conformer à la marche à suivre du fabricant et, si possible, revenir à la première intention de la conception.

Les responsabilités énumérées ci-dessus sont d'ordre général; il ne s'agit pas de la liste complète des règlements relatifs aux exigences de la EPA sur les émissions d'échappement des produits marins. Pour obtenir plus d'informations sur le sujet, contacter les ressources suivantes:

#### **PAR LA POSTE:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance  
Division  
Engine Compliance Programs Group  
(6403J)  
401 M St. NW  
Washington, DC 20460

#### **PAR COURRIER EXPRESS OU MESSAGERIE:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance  
Division  
Engine Compliance Programs Group  
(6403J)  
501 3<sup>rd</sup> St. NW  
Washington, DC 20001

#### **SITE INTERNET DE LA EPA:**

[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

## **Généralités**

- Ne faire que les opérations d'entretien indiquées dans le présent guide. Communiquez avec votre concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans de nombreux cas, il faut des outils spéciaux et une formation pour savoir comment faire l'entretien ou la réparation.
- Assurez-vous que l'embarcation et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés. On recommande de faire faire une inspection annuelle.
- Toujours utiliser le dispositif de mise à la masse des câbles de bougie lorsqu'on enlève les bougies.
- Il devrait pas avoir d'huile, d'eau ou d'autres matières étrangères dans la cale.
- On recommande de ne pas tenter de soulever l'embarcation sans l'équipement spécial ou sans l'expérience nécessaire.
- Le moteur et les composants identifiés dans ce guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Respectez rigoureusement les opérations d'entretien et les couples de serrage. Ne tentez jamais de faire une réparation sans avoir les bons outils. Les motomarines sont conçues avec des pièces dimensionnées en unités métriques et impériales. Lorsque vous remplacez des attaches, n'utilisez que celles recommandées par Bombardier. Au besoin, consultez votre concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour plus de renseignements.

# TABLEAU D'ENTRETIEN

L'entretien est essentiel. Si on ne connaît pas les méthodes de réglage et les pratiques d'entretien sécuritaires, s'adresser à son concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout produit mécanique; il contribue grandement à prolonger sa durabilité.

Le tableau d'entretien qui suit résume les opérations faites sur la motomarine par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO. La fréquence des opérations doit être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

**IMPORTANT:** Lorsque les motomarines sont louées ou que le nombre d'heures d'utilisation est plus élevé que la normale, elles nécessiteront un entretien plus fréquent et des inspections plus nombreuses.

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				
	10 PREMIÈRES HEURES	AUX 25 HEURES OU AUX 3 MOIS	AUX 50 HEURES OU AUX 6 MOIS	AUX 100 HEURES OU AUX 12 MOIS	RESPONSABLE
<b>GÉNÉRALITÉ</b>					
Lubrification et protection contre la corrosion	①		L		CLIENT
<b>MOTEUR</b>					
Supports et tampons d'ancrage	I		I		CONCESS.
Attaches du système d'échappement ⑤	I		I		CONCESS.
Soupapes RAVE (s'il y a lieu) ⑤			N	N	CONCESS.
Partie supérieure (vérification d'étanchéité, jeu de pistons et de segments) (modèles DI seulement) ⑤				⑨	CONCESS.
Niveau d'huile de l'arbre d'équilibrage (s'il y a lieu)			I	I	CONCESS.
Bougies	I ④		R		CONCESS.
Réglage de l'allumage (tous les modèles sauf le DI) ⑤				I	CONCESS.
Réglage du point mort haut (modèles DI seulement) ⑤				⑨	CONCESS.
<b>SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT</b>					
Rinçage		N ③			CLIENT
Boyaux et attaches	I		I		CONCESS.
Tubes de vidange du moteur		I ①			CLIENT
Soupape régulatrice de débit d'eau (s'il y a lieu)				I	CONCESS.

DESCRIPTION	FRÉQUENCE					RESPONSABLE
	10 PREMIÈRES HEURES	AUX 25 HEURES OU AUX 3 MOIS	AUX 50 HEURES OU AUX 6 MOIS	AUX 100 HEURES OU AUX 12 MOIS		
<b>I:</b> Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin <b>N:</b> Nettoyer <b>L:</b> Lubrifier <b>R:</b> Remplacer						
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>						
Carburateur, y compris les câbles d'étrangleur et d'accélérateur (modèles munis de carburateurs)	I			I		CONCESS.
Câbles d'accélérateur/d'étrangleur (modèles munis de carburateurs)	①	I				CLIENT
Filtre à essence (sauf les modèles RFI) et conduits	I	I				CONCESS.
Filtre à essence (sauf les modèles DI et RFI)				R		CONCESS.
Filtre à essence (modèles DI seulement)				⑧		CONCESS.
Fuites d'huile entre la culasse et l'injecteur (modèles DI) ⑤	I		I			CONCESS.
Sondes du système d'injection d'essence (sauf carters de papillon) (modèles DI et RFI) ⑤	I			I		CONCESS.
Carters de papillon et sondes (modèles DI) ⑤ ⑥	I		I			CONCESS.
Soupape de détente du conduit d'aération d'essence		I				CONCESS.
Mise sous pression des conduits d'essence, des raccords (modèles DI), de la soupape d'arrêt et du système d'alimentation ⑤	I	I				CONCESS.
Carburateurs/carters de papillon, sondes, conduits d'essence, rampe d'alimentation et raccords (s'il y a lieu) ⑤	I		I			CONCESS.
Silencieux d'admission d'air (étanchéité) ⑤	I			I		CONCESS.
Sangles du réservoir d'essence	I			I		CLIENT
<b>SYSTÈME DE LUBRIFICATION</b>						
Pompe à injection d'huile ⑤	I			I		CONCESS.
Filtre à huile et conduits	I	I				CONCESS.
Filtre à huile				R		CONCESS.
Sangles du réservoir d'huile	I					CLIENT
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>						
Raccords électriques (système d'allumage, boîte(s) électrique(s), système de démarrage, injecteurs (modèles DI et RFI) etc.) ⑥	I			I		CONCESS.
Supports de fixation/attaches du MEM			I			CONCESS.
Système de sécurité à encodage numérique (DESS)	I			I		CONCESS.
Avertisseur sonore	I		I			CONCESS.
Batterie et la ou des brides	I		I			CONCESS.
<b>SYSTÈME DE DIRECTION</b>						
Câbles de direction	I		I			CONCESS.
<b>(O.P.A.S.)</b>						
O.P.A.S (Système d'aide directionnelle en absence de propulsion)	I		I			CONCESS.

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				
	10 PREMIÈRES HEURES	AUX 25 HEURES OU AUX 3 MOIS	AUX 50 HEURES OU AUX 6 MOIS	AUX 100 HEURES OU AUX 12 MOIS	RESPONSABLE
<b>I:</b> Inspecter, vérifier, nettoyer, régler, lubrifier, remplacer au besoin <b>N:</b> Nettoyer <b>L:</b> Lubrifier <b>R:</b> Remplacer					
<b>SYSTÈME DE PROPULSION</b>					
Soufflet d'arbre d'entraînement et cannelures (s'il y a lieu)			I ②		CONCESS.
Boyaux de protection de l'arbre d'entraînement			I ②		CONCESS.
Volant moteur (côté PDM)	L	L			CLIENT
Logement d'anneau d'étanchéité (modèles XP DI)	L	L			CLIENT
Levier sélecteur et câble	I			I	CONCESS.
Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)	I		I		CONCESS.
Huile et niveau d'huile du réservoir de turbine	R	I	R		CONCESS.
Poussoir de couvercle de turbine (s'il y a lieu)				I	CONCESS.
Anneau d'étanchéité de l'arbre d'hélice				⑦	CONCESS.
Hélice et jeu entre l'hélice et la bague d'usure			R ②		CONCESS.
Grille d'admission d'eau			I ②		CLIENT
<b>COQUE ET CARROSSERIE</b>					
Vérifier si les siphons de cale sont obstrués	I			I	CLIENT
Coque	I			I	CLIENT

**REMARQUE:** Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION ne sont pas nécessairement inscrits dans ce tableau.

CONCESS.: concessionnaire

- ① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.
- ② Vérifier une première fois après 25 heures d'utilisation puis faire l'entretien décrit dans ce tableau.
- ③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou sale.
- ④ Sauf les modèles DI.
- ⑤ Composant du système antipollution.
- ⑥ Pour une utilisation en eau salée.
- ⑦ Remplacer aux 150 heures.
- ⑧ Remplacer aux 250 heures.
- ⑨ Vérifier aux 350 heures ou aux 5 ans.

## AVERTISSEMENT

N'effectuer que les opérations indiquées dans ce guide. On recommande de demander l'aide d'un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, arrêter le moteur et débrancher cordon de sécurité avant de faire l'entretien. Les composants à l'intérieur du compartiment moteur peuvent être chauds. Ne jamais utiliser la turbine ou les dérives latérales pour soulever la motomarine.

## Lubrification

Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO, ou l'équivalent, et lubrifier le volant moteur (côté PDM).

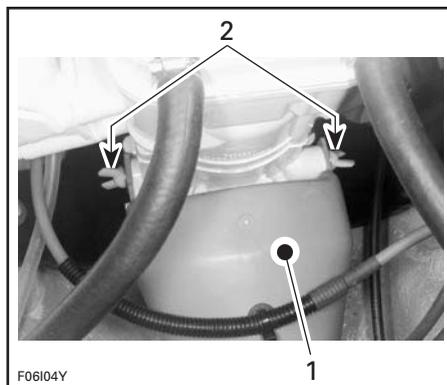
Procéder comme suit:

Enlever le siège pour accéder au compartiment moteur.

Enlever le support des tubes de ventilation (s'il y a lieu).

## Volant moteur

Enlever les attaches, puis retirer le protecteur du volant moteur (côté PDM).

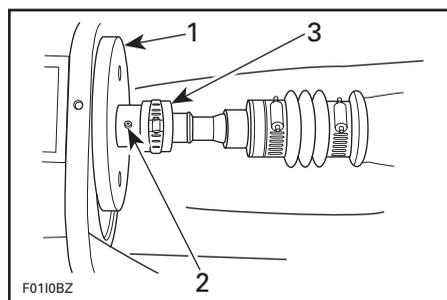


### TYPIQUE — TOUS

1. Protecteur du volant moteur
2. Papillons

À l'aide d'un pistolet-graisseur, bien lubrifier le volant moteur (côté PDM) par le raccord de graissage, jusqu'à ce que le soufflet du volant moteur (côté PDM) commence à gonfler.

**ATTENTION:** Pour éviter qu'il ne s'endommage ou qu'il ne glisse, arrêter immédiatement la lubrification dès que le soufflet (côté PDM) commence à gonfler.



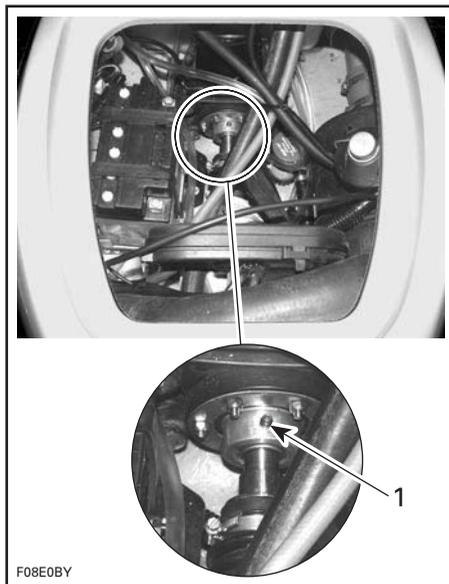
1. Volant moteur (côté PDM)
2. Raccord de graissage
3. Soufflet de volant moteur (côté PDM)

Remettre et fixer le protecteur du volant moteur (côté PDM).

## Modèles XP DI

### Logement d'anneau d'étanchéité

Avec un pistolet graisseur, bien lubrifier le logement d'anneau d'étanchéité du roulement intermédiaire jusqu'à ce que de la graisse déborde de l'anneau.



1. Graisser le logement d'anneau d'étanchéité du roulement intermédiaire

### Tous les modèles

#### Protection contre la corrosion

##### Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

Avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent, lubrifier les câbles d'accélérateur et d'étrangleur (s'il y a lieu).

##### Raccords électriques

Au besoin, appliquer un enduit anticorrosion tel la graisse diélectrique sur les bornes de la batterie et tous les connecteurs de câbles à découvrir.

**ATTENTION:** Ne pas lubrifier les raccords du module électronique multifonctionnel.

## Lubrification supplémentaire

Afin de prévenir la corrosion des pièces métalliques et pour assurer le bon fonctionnement des mécanismes mobiles, utiliser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent.

### AVERTISSEMENT

Ne pas lubrifier la borne du cordon de sécurité.

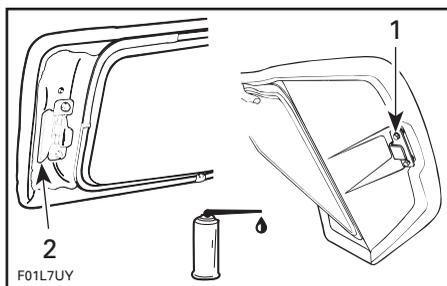
### Modèles munis de carburateurs

#### Levier d'étrangleur

Tirer complètement le levier d'étrangleur et lubrifier la partie métallique.

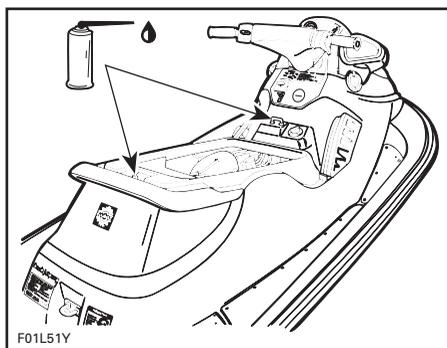
### Tous les modèles

Mécanismes d'ouverture du siège, patte, crochet et goupille de verrouillage



#### TYPIQUE

1. Patte avant
2. Mécanisme arrière



#### TYPIQUE

## Carburateur/carter de papillon et pompe à injection d'huile

Lubrifier les ressorts, les arbres et la partie exposée des câbles.

## Déflecteur de marche arrière (s'il y a lieu)

Lubrifier les pivots et le mécanisme.

## Inspection des câbles d'accélérateur et d'étrangleur

### Câble d'accélérateur

Appuyer sur la manette d'accélérateur et la laisser revenir. Il ne doit pas y avoir de résistance et elle doit revenir sans hésitation. Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO au besoin.

### Modèles munis de carburateurs

Ne pas appuyer inutilement sur l'accélérateur lorsque le moteur est arrêté. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération qui alimentent le moteur en essence chaque fois qu'on appuie sur l'accélérateur.

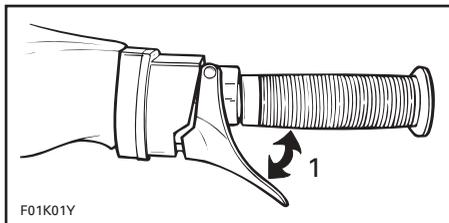
### Tous les modèles

#### AVERTISSEMENT

Ne pas modifier le câble d'accélérateur ni sa position.

#### AVERTISSEMENT

Si la manette d'accélérateur ne revient pas, ne pas utiliser la motomarine et voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.



1. Doit bouger librement

## Modèles munis de carburateurs

### Câble d'étrangleur

S'assurer que le câble d'étrangleur glisse bien et sans accroc de la position ouverte à la position fermée, et vice versa. L'étrangleur devrait être complètement ouvert lorsque le levier est complètement tiré. Au besoin, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## Réglage des carburateurs

Le réglage des carburateurs est très important puisqu'il permet le bon fonctionnement du moteur et, par conséquent, une bonne performance de la motomarine. La personne qui règle les carburateurs doit avoir des connaissances techniques et une certaine expérience afin d'obtenir le bon mélange.

**ATTENTION:** Le moteur sera gravement endommagé si le ou les carburateurs sont mal réglés.

## Système d'injection

### Modèles DI et RFI

L'inspection du système d'injection devrait être faite par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

**ATTENTION:** Ne jamais utiliser de produits de nettoyage pour le système d'injection. Ils peuvent contenir des additifs pouvant endommager des composants des injecteurs.

### Tous les modèles

## Filtres à essence et à huile

Le filtre à essence et le filtre à huile doivent être remplacés par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO. La mise sous pression du système d'alimentation doit être faite au même moment.

**ATTENTION:** Un filtre à huile obstrué restreint l'apport d'huile, ce qui peut causer de sérieux dommages au moteur.

## Alignement de la direction

Quand le guidon est bien droit, la tuyère de la turbine doit se trouver dans la même direction pour permettre à la motomarine de se déplacer en ligne droite. Le rebord arrière des dérives latérales (s'il y a lieu) doit présenter un angle d'environ 20° vers l'extérieur de la motomarine lorsque le guidon est bien droit.

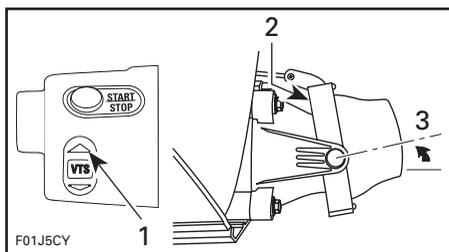
Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO si un réglage est nécessaire.

### **AVERTISSEMENT**

S'assurer que le guidon et la tuyère de turbine fonctionnent bien d'un côté comme de l'autre et qu'ils n'appliquent aucune tension sur le câble de direction ou les supports. Ne jamais tourner le guidon lorsque quelqu'un se trouve près de l'arrière de la motomarine. Se tenir loin des pièces mobiles de la direction (tuyère, dérives latérales, tringlerie, etc.).

## Réglage du correcteur d'assiette

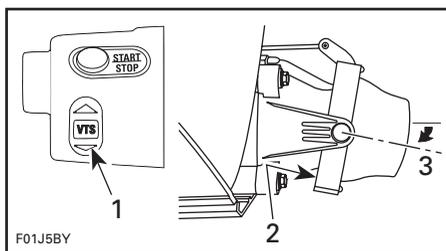
Appuyer sur la flèche qui pointe vers le haut du bouton du correcteur d'assiette jusqu'à ce que ce dernier s'arrête. La tuyère doit s'élever sans entraver le venturi.



### **TYPIQUE**

1. Appuyer sur la flèche qui pointe vers le haut
2. Pas d'entrave
3. Tuyère vers le haut

Appuyer sur la flèche qui pointe vers le bas du bouton du correcteur d'assiette jusqu'à ce que ce dernier s'arrête. La tuyère doit s'abaisser sans entraver le venturi.



1. Appuyer sur la flèche qui pointe vers le bas
2. Pas d'entrave
3. Tuyère abaissée

Si le correcteur d'assiette nécessite un réglage, consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

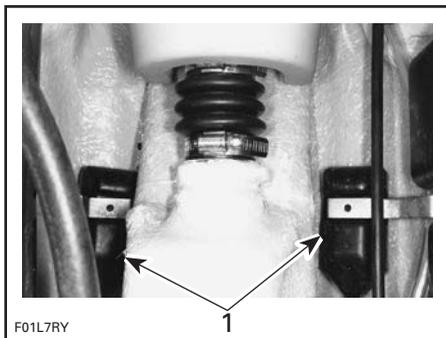
**ATTENTION:** La bague du correcteur d'assiette et la tuyère ne doivent rien entraver, quelle que soit leur position.

## Siphons de cale automatiques

Les siphons de cale sont situés de chaque côté du tunnel de l'arbre de transmission.

Deux siphons utilisent une zone de basse pression à l'intérieur de la turbine pour aspirer l'eau hors de la cale lorsque le moteur est en marche.

Vérifier si les tamis des siphons sont obstrués. Les nettoyer au besoin.

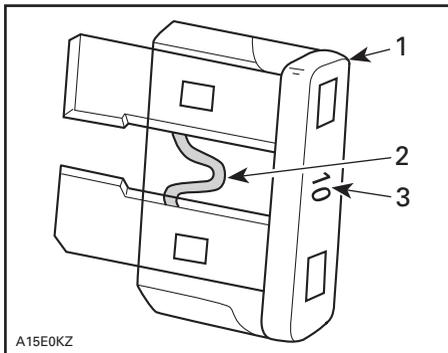


### **TYPIQUE**

1. Siphons de cale automatiques

## Fusibles

Si un problème électrique survient, vérifier les fusibles. Si un fusible est grillé, le remplacer par un de la même valeur. Voir la marche à suivre ci-dessous.



A15E0KZ

1. Fusible
2. Vérifier s'il est intact
3. Intensité

### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de fusible d'intensité supérieure, cela pourrait causer de graves dommages. Si un fusible est grillé, déterminer la cause de la défectuosité et réparer avant de redémarrer. Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour la réparation.

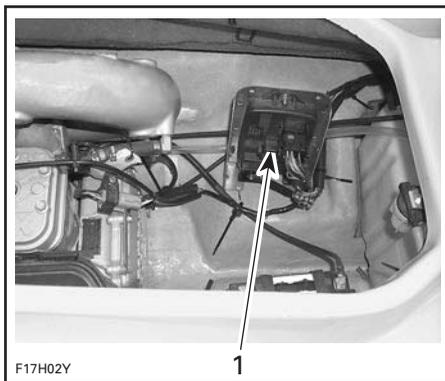
Les fusibles se trouvent sur le MEM. Il y a d'autres fusibles dans la boîte électrique sur tous les modèles sauf le RFI.

### MEM

Pour accéder aux fusibles du MEM, enlever le siège.

### Modèles GTI et GTI LE

Repérer le MEM près du moteur.

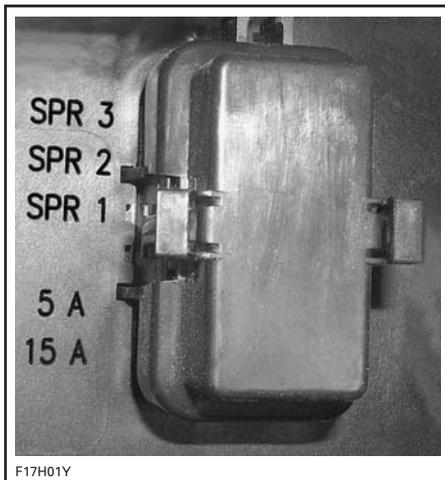


F17H02Y

### TYPIQUE

1. MEM

Les fusibles sont identifiés; regarder le long du porte-fusibles. Les lettres SPR, abréviation du terme anglais «spare», signifient «de rechange».



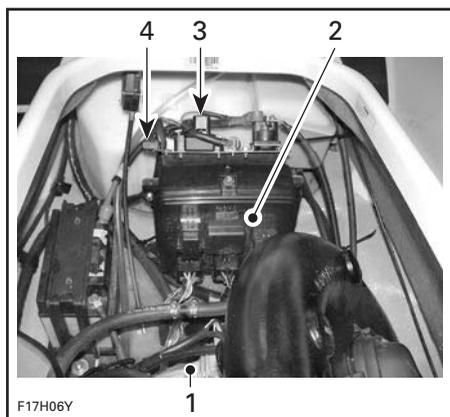
F17H01Y

### IDENTIFICATION DES FUSIBLES

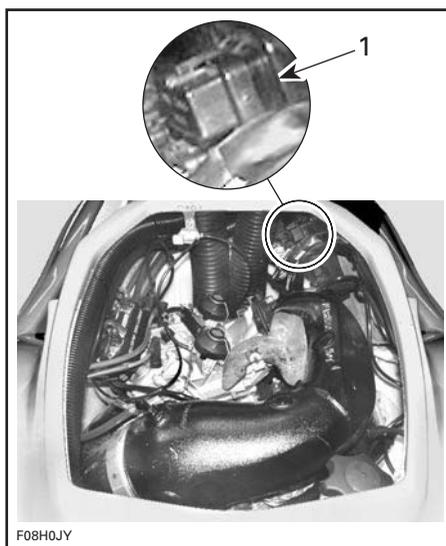
- 5 A: MEM  
15 A: Batterie

## Modèles GTI RFI et GTI LE RFI

Repérer le MEM devant le moteur.

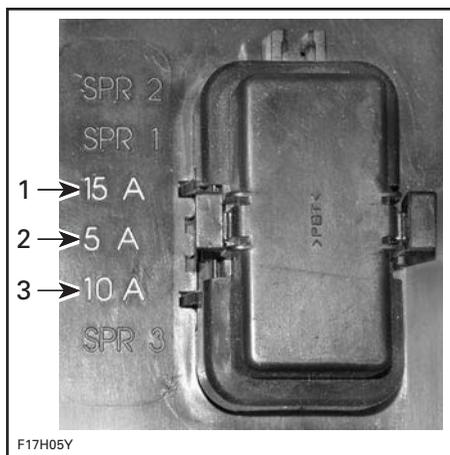


1. Moteur
2. MEM
3. Fusible principal
4. Fusible du système de charge



1. MEM

Les fusibles sont identifiés; regarder au-dessus et le long du porte-fusibles.



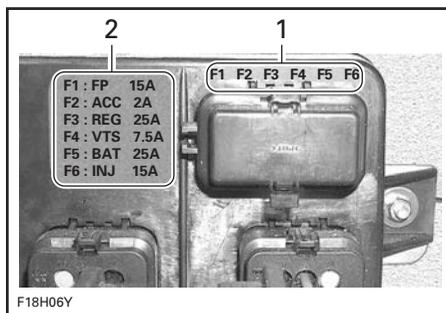
1. Batterie
2. MEM
3. Pompe à carburant

Les lettres SPR, abréviation du terme anglais «spare», signifient «de rechange».

## Modèles XP DI

Pour avoir accès aux fusibles du MEM, ouvrir le compartiment de rangement avant et enlever le panier.

Repérer le MEM du côté gauche de la motomarine.



### IDENTIFICATION DES FUSIBLES

1. Identification des fusibles
2. Description des fusibles

**Identification des fusibles:** Les fusibles (F) sont identifiés de 1 à 6.

### Description des fusibles:

**FP:** Pompe à essence («fuel pump»)

**ACC:** Accessoires (indicateur multifonctionnel)

**REG:** Régulateur (système de charge)

**VTS:** Correcteur d'assiette («Variable Trim System»).

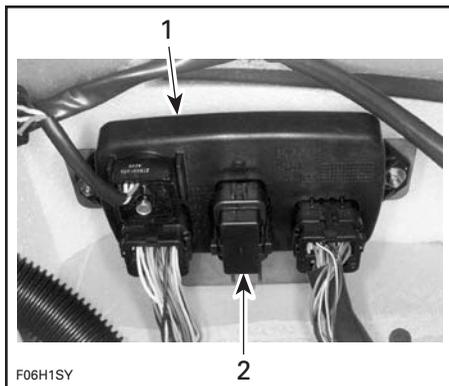
**BAT:** Batterie

**INJ:** Système d'injection

La description des fusibles est suivie de l'indice d'intensité (A).

### Tous les modèles

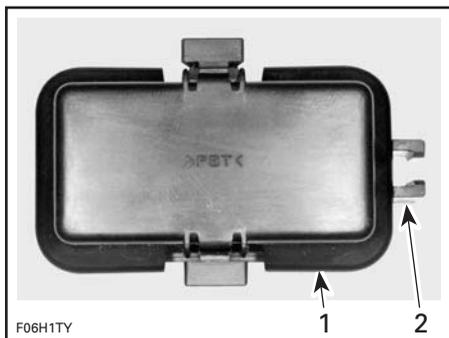
Détacher le couvre-fusibles du MEM.



#### TYPIQUE

1. MEM
2. Couvre-fusibles

Extraire et réinstaller les fusibles en se servant des pattes du couvre-fusibles.



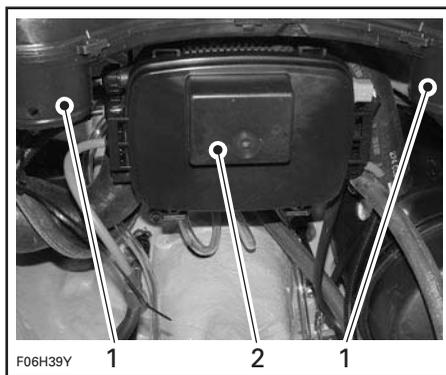
1. Couvre-fusibles
2. Pattes du couvre-fusibles

### Boîte électrique

#### Modèles GTI et GTI LE

Retirer le siège.

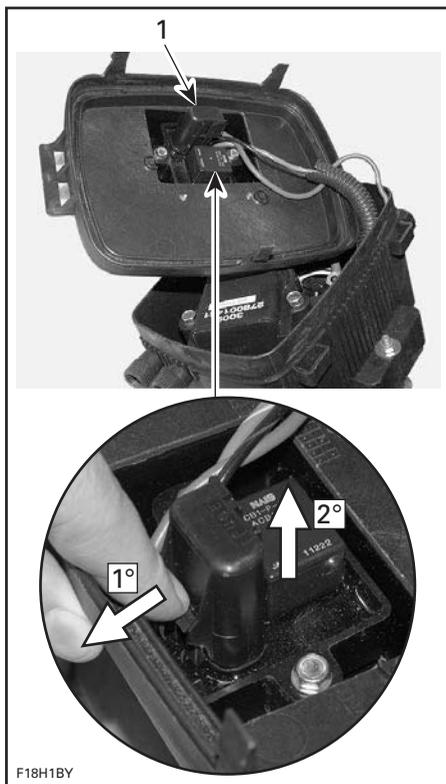
Retirer les dards retenant les tubes de ventilation, puis extraire les deux tubes de chaque côté de la boîte électrique à l'arrière de la coque.



#### TYPIQUE

1. Tubes de ventilation retirés
2. Boîte électrique

Détacher et enlever le couvercle de la boîte électrique pour accéder au support du fusible principal.



#### TYPIQUE

1. Porte-fusible

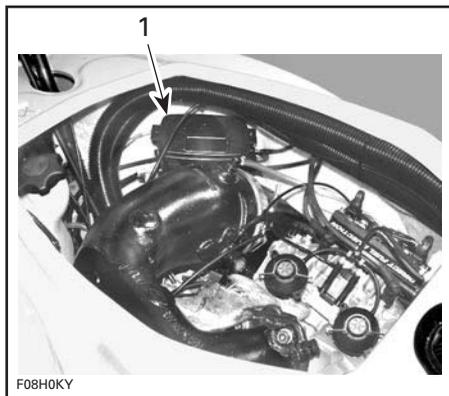
Bien réinstaller les composants enlevés.

### Modèles XP DI

Pour avoir accès aux fusibles de la boîte électrique, ouvrir le compartiment de rangement avant.

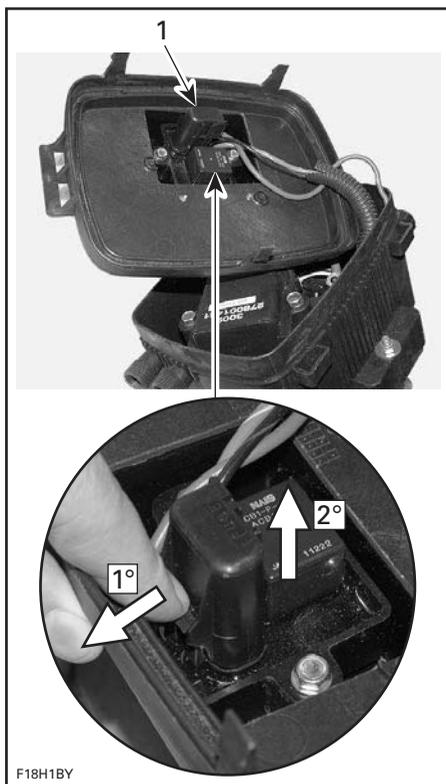
Retirer le panier de rangement.

Repérer la boîte électrique du côté droit de la motomarine.



1. Boîte électrique

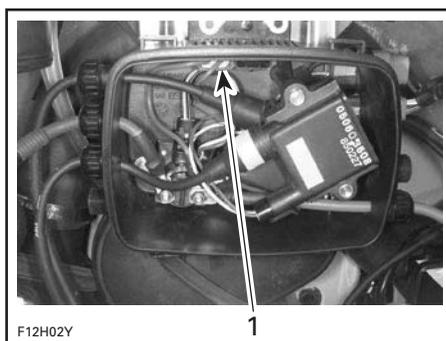
Détacher et enlever le couvercle de la boîte électrique pour avoir accès au support du fusible principal.



### TYPIQUE

#### 1. Porte-fusible

Le fusible de la pompe de cale électrique est situé au bas de la boîte électrique.



#### 1. Fusible de la pompe de cale électrique

Bien réinstaller correctement les composants enlevés.

Bien enclencher le couvercle du compartiment de rangement.

## **O.P.A.S. (Système d'aide directionnelle en absence de propulsion) (s'il y a lieu)**

Le bon fonctionnement et l'état de l'O.P.A.S. devraient être vérifiés par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## **Inspection générale et nettoyage**

### **Inspection**

Vérifier si le compartiment moteur est endommagé et si les systèmes d'alimentation et d'injection d'huile présentent des fuites. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien réglés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ou endommagé.



### **AVERTISSEMENT**

En cas de fuite ou s'il y a une odeur d'essence, ne pas démarrer le moteur. Confier la motomarine à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

Vérifier les dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs d'essence et d'huile. Vérifier si les raccords électriques sont corrodés et s'ils sont bien serrés.

Vérifier si la coque et la grille d'admission d'eau de la turbine sont endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées.



### **AVERTISSEMENT**

Vérifier périodiquement la goupille de verrouillage du siège et serrer au besoin. S'assurer que le siège s'enclenche bien.

### **Nettoyage**

La cale devrait être nettoyée par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO afin d'éliminer l'essence, l'huile et l'électrolyte, et toute tache de moisissure.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau savonneuse (n'utiliser qu'un détergent doux). Enlever les organismes marins collés au moteur et à la coque. Appliquer une cire non abrasive telle une cire à la silicone.

**ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ou de plastique avec un détergent concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

On peut éliminer les taches sur le siège et les surfaces de fibre de verre avec le produit «Knight's Spray-Nine» de Korkay System Ltd ou l'équivalent.

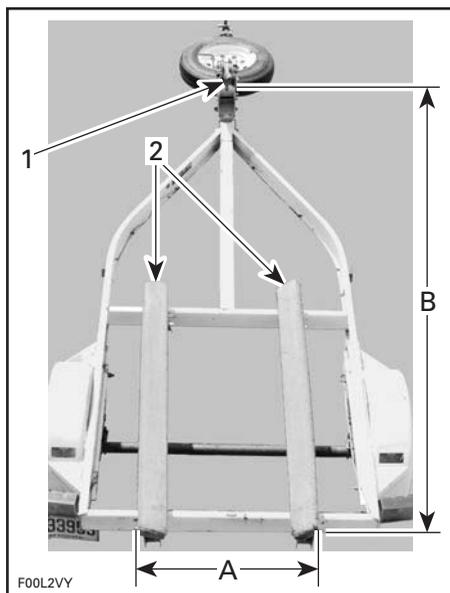
Respecter l'environnement en veillant à ne pas déverser d'essence, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.

# REMORQUAGE, REMIȘAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

## Remorquage

*Modèles munis d'un O.P.A.S.  
(système d'aide directionnelle en  
absence de propulsion)*

**ATTENTION:** L'écartement maximal des supports de bois de la remorque ne devrait pas dépasser 71 cm (28 po), y compris la largeur de ces derniers, pour ne pas endommager les dérives latérales de l'O.P.A.S. L'extrémité des supports de bois ne devrait pas se situer à plus de 2.59 m (102 po) du point de fixation de la proue de la motomarine. Voir la photo ci-dessous.



### REMORQUE POUR MOTOMARINES MUNIES DE L'O.P.A.S.

1. Point de fixation de la proue de la motomarine
  2. Supports de bois
- A. 71 cm (28 po)  
B. 2.59 m (102 po)

## Tous les modèles

### ⚠ AVERTISSEMENT

Toujours fermer la soupape du réservoir d'essence (**s'il y a lieu**) avant le remorquage ou à l'accostage de la motomarine.

S'assurer que les bouchons des réservoirs d'huile et d'essence sont bien installés.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais incliner le véhicule vers l'arrière au cours du transport. Nous recommandons de le transporter dans sa position normale d'utilisation.

S'informer des lois et règlements en vigueur dans sa région avant d'effectuer un remorquage, particulièrement en ce qui a trait aux points suivants:

- système de freinage
- poids du véhicule remorqué
- rétroviseurs.

Prendre les précautions suivantes lorsqu'on remorque une motomarine.

Attacher la motomarine aux oeillets de proue et de poupe (avant et arrière) pour qu'elle soit retenue fermement sur la remorque. Utiliser des sangles d'arrimage supplémentaires si nécessaire.

**ATTENTION:** Ne pas acheminer les cordes ou les sangles d'arrimage par-dessus le siège, car elles pourraient causer des dommages permanents. Envelopper les cordes ou les sangles d'arrimage avec des chiffons ou des protecteurs semblables là où elles peuvent entrer en contact avec la motomarine.

S'assurer que les couvercles des compartiments de rangement ainsi que le siège sont bien verrouillés.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**S'assurer que le siège est bien enclenché avant de remorquer la motomarine.**

Recouvrir la motomarine d'une bâche SEA-DOO, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses, afin de prévenir l'entrée de poussière par la ou les ouvertures d'admission d'air.

Observer les règles de sécurité pendant le remorquage.

### **Lancement/chargement**

**ATTENTION:** Avant de mettre la motomarine à l'eau, s'assurer que les bien vissés. Après avoir placé la motomarine sur la remorque, dévisser ces bouchons pour vider la cale.

### **Remisage**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Comme l'essence et l'huile sont inflammables, demander à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO d'inspecter l'intégrité des systèmes d'alimentation et d'huile tel que spécifié dans le tableau d'inspection périodique.

Dans le cas du remisage, on recommande que la motomarine soit révisée par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO; toutefois les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

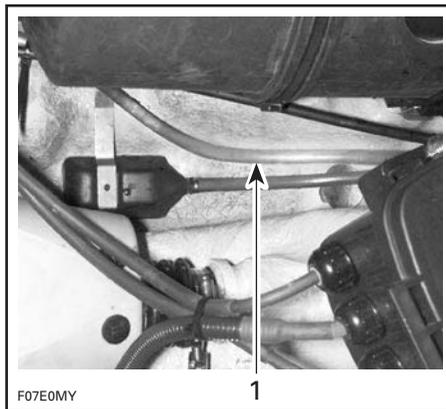
**ATTENTION:** Ne pas démarrer le moteur pendant la période de remisage.

### **Vidange du moteur**

Vérifier le boyau de vidange du moteur (situé le plus bas sur le moteur). S'assurer qu'il n'y a ni sable ni autres particules dans le boyau, ou encore que ce dernier n'est pas obstrué afin que l'eau puisse s'écouler du moteur. Si nécessaire, nettoyer le boyau et le raccord.

**ATTENTION:** L'eau contenue dans le boyau de vidange doit pouvoir s'écouler, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le moteur et de gravement endommager ce dernier en cas de gel. Vérifier si le boyau de vidange du moteur est obstrué.

### **Modèles munis de carburateurs**



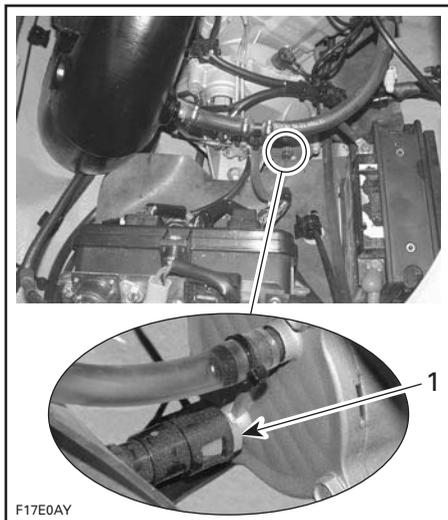
#### **TYPIQUE**

1. Boyau de vidange du moteur

### **Modèles RFI**

Débrancher le boyau d'alimentation d'eau servant à refroidir la magnéto. Il est muni d'un adaptateur à branchement rapide. Appuyer sur les 2 languettes et tirer sur l'adaptateur pour débrancher le boyau.

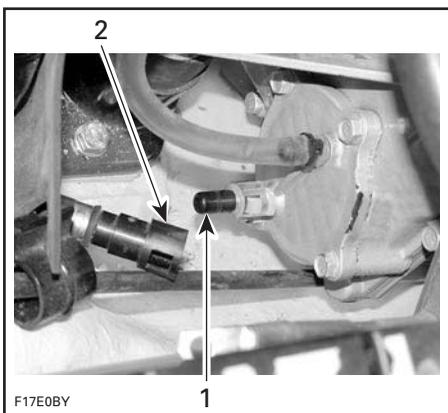
Ce boyau est situé au bas du couvercle de la magnéto, à côté du support de moteur.



**TYPIQUE**

1. Appuyer sur les languettes et débrancher ce boyau

L'eau devrait s'écouler de l'adaptateur (circuit de refroidissement de la magnéto) et du boyau (échangeur de chaleur du carter).



**TYPIQUE**

1. Raccord
2. Boyau

Rebrancher le boyau une fois cette opération terminée.

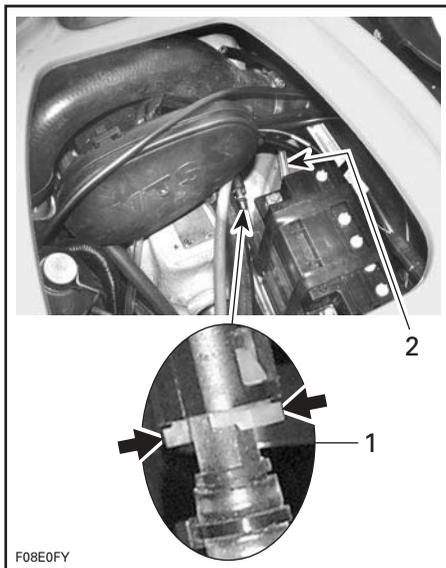
**Modèles XP DI**

Enlever le panneau d'accès arrière.

Vérifier le boyau de vidange du moteur (i.e. celui le plus bas branché à la sortie de liquide de refroidissement du carter). S'assurer qu'il n'y a pas de sable ou d'autres particules dans le boyau, et qu'il n'est pas obstrué. L'eau doit pouvoir s'écouler du moteur. Nettoyer le boyau et le raccord au besoin.

**ATTENTION:** L'eau contenue dans le boyau de vidange doit pouvoir s'écouler, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le moteur et de gravement endommager ce dernier en cas de gel. Vérifier si le boyau de vidange du moteur est obstrué.

Débrancher l'adaptateur à branchement rapide. Appuyer sur les deux languettes et tirer sur l'adaptateur.



1. Débrancher le boyau de vidange du moteur (sortie de refroidissement du moteur)
2. Conduit de vidange du compresseur d'air

**Tous les modèles**

Orienter le boyau vers le bas, pousser et appuyer contre la coque au besoin pour vidanger le moteur.

Rebrancher l'adaptateur lorsque la vidange est terminée.

## Modèles DI

S'assurer également que le conduit de vidange du compresseur d'air n'est pas obstrué. Nettoyer au besoin.

### Tous les modèles

#### Rinçage/réparation de la motomarine

Laver la coque avec un mélange d'eau savonneuse (utiliser un détergent doux seulement). Rincer à fond à l'eau douce. Éliminer tout organisme marin adhérent à la coque.

**ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre et de plastique avec un détergent concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Pour les petites réparations du revêtement colloïdal, consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO. Remplacer les étiquettes et les autocollants endommagés.

#### Système de propulsion

Le lubrifiant contenu dans le réservoir de la turbine doit être vidangé et le réservoir nettoyé. Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour faire cette opération.

Graisser les points de lubrification du système de propulsion tel qu'expliqué dans la section ENTRETIEN.

#### Système d'alimentation

On peut ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO (ou l'équivalent) dans le réservoir afin d'éviter que l'essence ne se détériore et que le ou les carburateurs ne s'encrassent. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

**ATTENTION:** Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du moteur afin de protéger les composants du système d'alimentation contre la formation de vernis.

### AVERTISSEMENT

Le carburant peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence étant peut-être sous pression, l'ouvrir en tournant lentement le bouchon. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Quand on fait le plein, maintenir la motomarine de niveau. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser la motomarine exposée au soleil. Lorsque la température augmente, l'essence se dilate et risque de déborder. Essuyer l'essence répandue sur la motomarine. Fermer la soupape du réservoir d'essence (**s'il y a lieu**) pendant le remisage de la motomarine.

#### Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du moteur

Voir la marche à suivre de la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

#### Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## Protection contre le gel

**REMARQUE:** Cette procédure nécessite environ 2.5 L (2.6 pintes É.-U.) d'antigel (2.8 L (3 pintes É.-U.) pour les modèles XP DI).

Dans les régions froides où il y a risque de gel, le système de refroidissement devrait être rempli d'un mélange composé à parts égales d'eau et d'antigel.

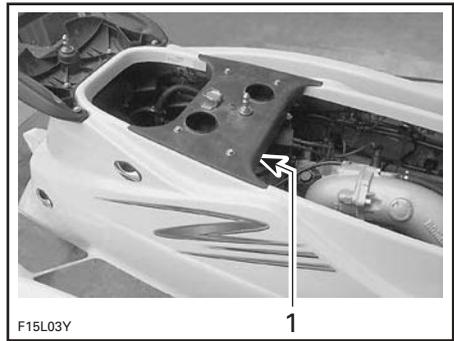
**ATTENTION:** Il faut remplir le système de refroidissement d'antigel, sans quoi l'eau qui demeurée à l'intérieur gèlera. Cette procédure demande une bonne connaissance technique de la disposition du système de refroidissement. Si le traitement n'est pas fait correctement, le moteur et le système d'échappement pourraient geler, ce qui endommagerait gravement le moteur. Il est donc fortement recommandé de confier cette tâche à un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

**ATTENTION:** Utiliser un antigel à base d'éthylène glycol contenant des agents anticorrosion recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

**REMARQUE:** Lorsque c'est possible, on recommande d'utiliser un antigel biodégradable compatible avec les moteurs à combustion interne en aluminium. On contribuera ainsi à protéger l'environnement.

**REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire de faire tourner le moteur pendant cette opération, mais il est important de l'avoir fait tourner avant afin de permettre à autant d'eau que possible de s'écouler des composants du système de refroidissement.

**REMARQUE:** Dans le cas de certains modèles, on atteindra peut-être les boyaux plus facilement en retirant le support de tube de ventilation.



### TYPIQUE

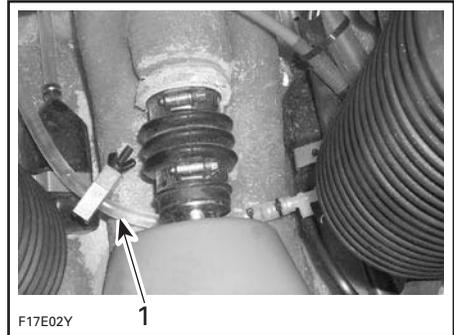
1. Support de tube de ventilation

## Installation des pince-boyaux

Certains boyaux doivent être bouchés afin d'éviter que le système de refroidissement ne se vide avant que les chemises de refroidissement soient remplies d'antigel.

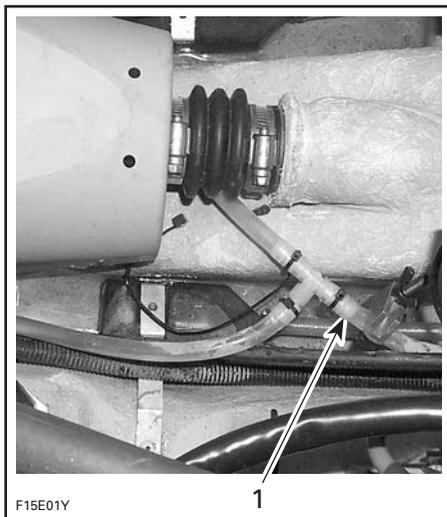
### Tous les modèles sauf les modèles DI

Installer des pince-boyaux aux endroits suivants:



### MODÈLES GTI ET GTI LE (MOTEURS 717)

1. Boyau de vidange du moteur



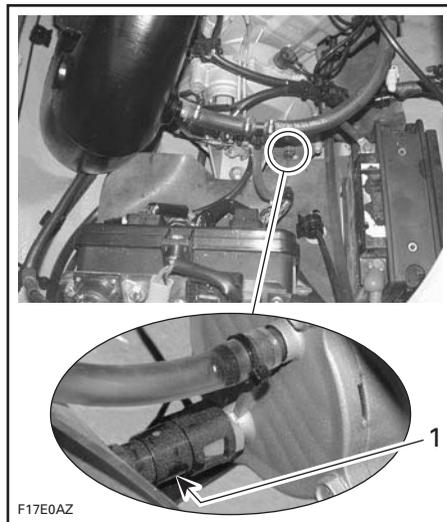
F15E01Y

1

**MODÈLES GTI RFI ET GTI LE RFI  
(MOTEURS 787 RFI)**

1. Boyau de vidange du moteur

S'assurer que le raccord est bien branché au couvercle de la magnéto.

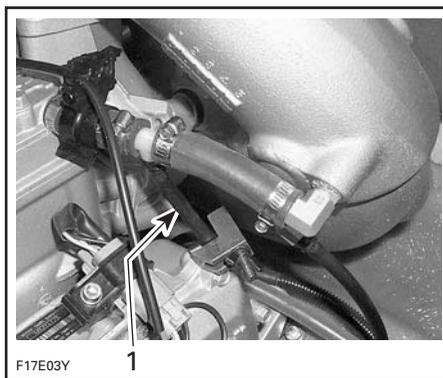


F17E0AZ

1

**MODÈLES GTI RFI ET GTI LE RFI  
(MOTEURS 787 RFI)**

1. Raccord bien branché

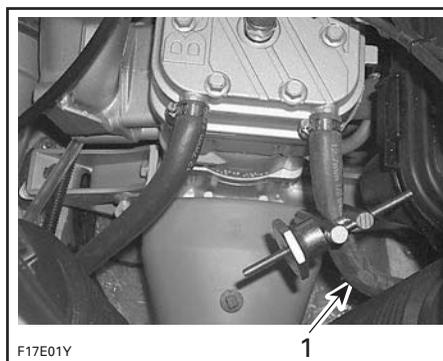


F17E03Y

1

**MODÈLES GTI ET GTI LE (MOTEURS 717)**

1. Pince-boyau installé sur le tuyau d'injection d'eau relié au tuyau d'échappement calibré



F17E01Y

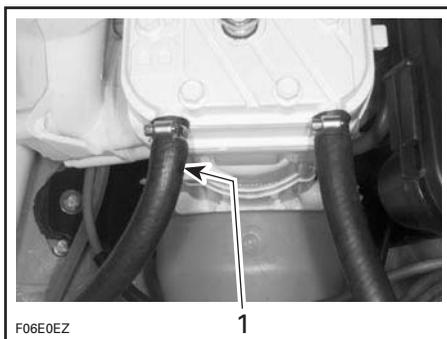
1

**TYPIQUE — MODÈLES GTI, GTI LE, GTI RFI  
ET GTI LE RFI  
(MOTEURS 717 ET 787 RFI)**

1. Boyau de sortie d'eau

**Débranchement de boyau**

Certains boyaux doivent être débranchés. Débrancher les boyaux aux endroits suivants:



F06E0EZ

1

**MODÈLES GTI, GTI LE, GTI RFI ET GTI LE RFI (MOTEURS 717 ET 787 RFI)**

1. Débrancher le boyau d'admission d'eau du moteur

**Antigel**

**Moteurs 717 seulement:** Installer temporairement un court boyau sur l'admission d'eau du moteur située sur la culasse.

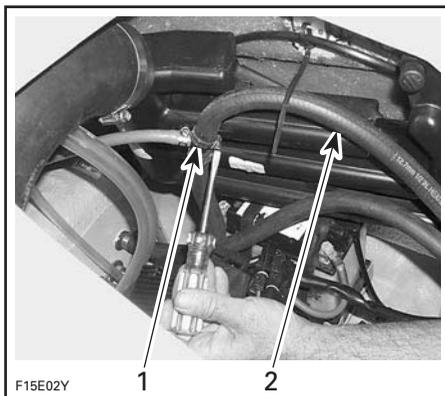
Insérer un entonnoir dans le boyau temporaire et verser un mélange d'antigel dans le moteur jusqu'à ce que la solution colorée sorte par l'orifice de purge du système de refroidissement.



F07E0LY

**Moteurs 787 RFI**

Débrancher le boyau juste au-dessus du raccord en «T», tel qu'illustré ci-dessous.



F15E02Y

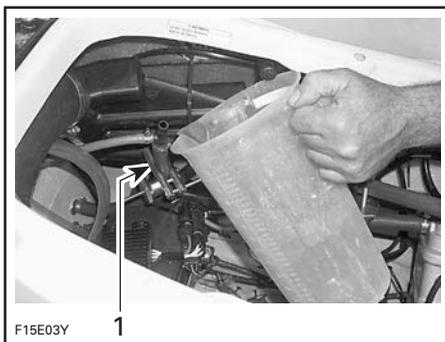
1

2

**TYPIQUE**

1. Boyau branché sur le raccord d'admission de la culasse
2. Débrancher le boyau juste au-dessus du raccord en «T»

Installer le pince-boyau juste en dessous du raccord en «T».



F15E03Y

1

**TYPIQUE**

1. Pince-boyau en dessous du raccord en «T»

Verser environ 300 mL (10 oz) d'antigel dans le boyau d'alimentation de la soupape régulatrice de débit d'eau afin de permettre à l'antigel de pénétrer par la soupape dans le silencieux pour le protéger.

Rebrancher le tuyau sur le raccord en «T» et enlever le pince-boyau (s'il y a lieu).

Enlever le boyau installé temporairement (**moteurs 717**) et rebrancher le boyau de sortie d'eau du moteur.

Retirer les autres pince-boyaux.

**REMARQUE:** Presque tout l'antigel s'écoulera lorsque les pince-boyaux seront enlevés. Utiliser un contenant pour le recueillir. **DISPOSER DE L'ANTIGEL CONFORMÉMENT AUX LOIS ET À LA RÉGLEMENTATION LOCALES.**

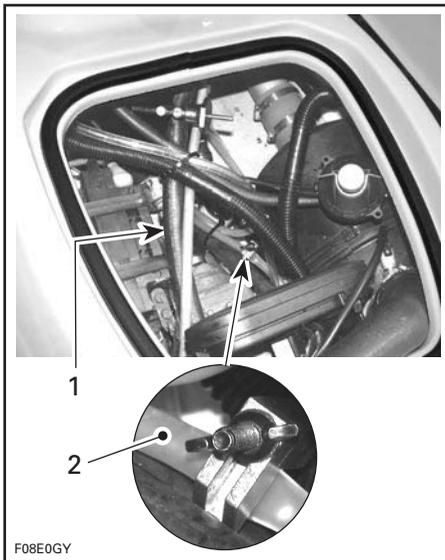
### **Modèles DI**

#### **Installation des pince-boyaux**

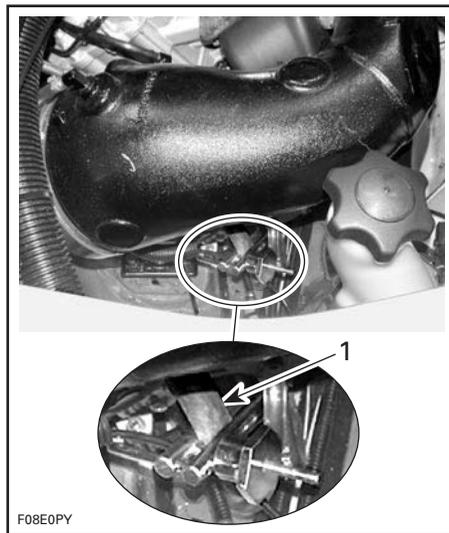
Certains boyaux doivent être bouchés afin d'éviter que le système de refroidissement ne se vide avant que les chemises de refroidissement soient remplies d'antigel.

Installer des pince-boyaux aux endroits suivants:

### **Modèles XP DI**



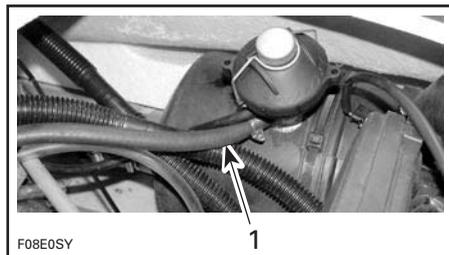
1. *Boyau d'admission d'eau*
2. *Boyau de vidange de cylindre (provenant du dessous du moteur)*



1. *Boyau de sortie d'eau situé sous le tuyau d'échappement calibré*

#### **Débranchement du boyau**

Déconnecter le boyau inférieur de la soupape régulatrice de débit d'eau du silencieux.



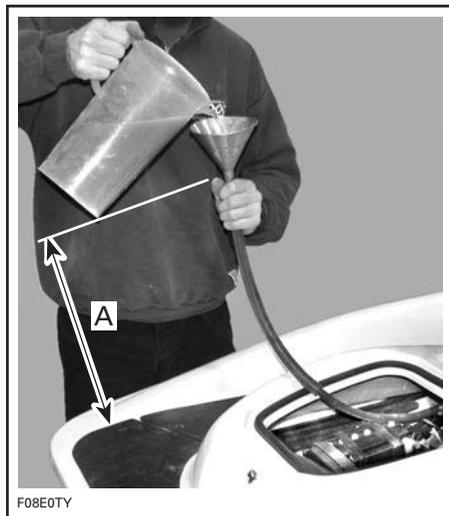
1. *Déconnecter le boyau inférieur de la soupape régulatrice de débit d'eau*

Installer temporairement un boyau d'environ 1 m (3 pi) de long et de 12.7 mm (1/2 po) de diamètre intérieur par-dessus le boyau qu'on a débranché plus tôt.

## Antigel

Insérer un entonnoir dans le boyau temporaire.

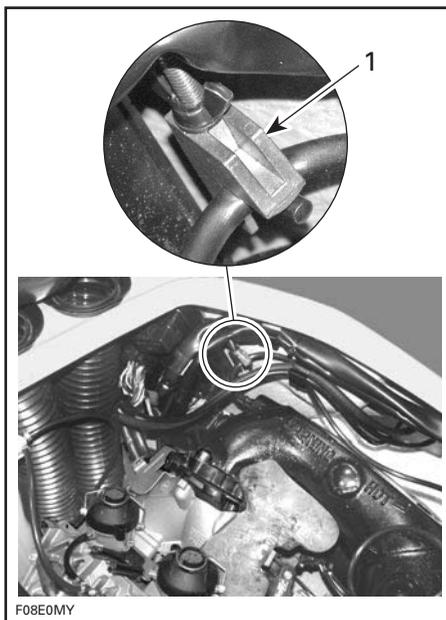
Lorsqu'on verse l'antigel, placer l'entonnoir environ 1 m (3 pi) au-dessus du marchepied afin de créer suffisamment de pression pour qu'il circule adéquatement.



A. 1 m (3 pi) pour faciliter le débit de l'antigel

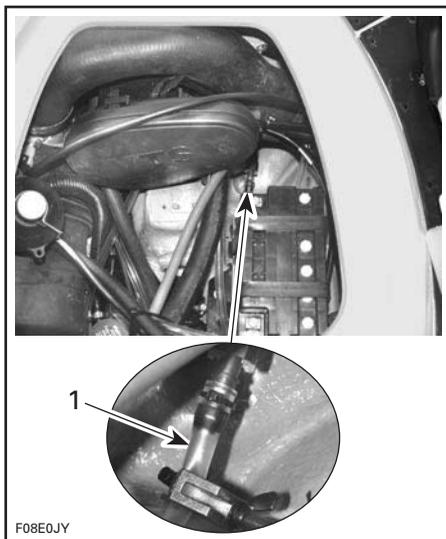
Verser le mélange d'antigel dans le moteur jusqu'à ce que le liquide coloré sorte par l'orifice de purge du système de refroidissement.

Installer maintenant un pince-boyau sur le boyau relié à l'orifice de purge.



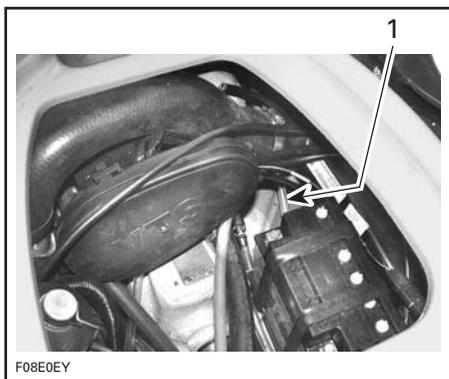
1. Boyau relié à l'orifice de purge

Continuer de verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il coule du boyau de vidange du moteur (sortie de refroidissement du moteur). Fixer ensuite un pince-boyau au boyau.



1. Boyau de vidange du moteur (sortie de refroidissement du moteur)

Continuer de verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il coule dans le boyau de sortie d'eau du compresseur d'air.



1. Boyau de sortie d'eau du compresseur d'air

Cesser de verser.

Retirer les pince-boyaux dans l'ordre suivant pour permettre à l'antigel de circuler correctement.

**REMARQUE:** Presque tout l'antigel s'écoulera lorsque les pince-boyaux seront enlevés. Utiliser un contenant pour le recueillir. **DISPOSER DE L'ANTIGEL CONFORMÉMENT AUX LOIS ET À LA RÉGLEMENTATION LOCALES.**

1. Boyau relié à l'orifice de purge.
2. Boyau de vidange du moteur (sortie du couvercle de refroidissement du carter).
3. Boyau de vidange de cylindre.
4. Boyau de sortie d'eau.
5. Boyau d'admission d'eau.

Fixer le boyau temporaire au raccord libre de la soupape régulatrice de débit d'eau.

Verser environ 200 mL (7 oz) d'antigel dans le boyau temporaire afin de permettre à l'antigel de pénétrer par la soupape régulatrice de débit d'eau et dans le silencieux pour les protéger.

Enlever les boyaux temporaires et rebrancher le boyau original à la soupape régulatrice de débit d'eau.

## Tous les modèles

**REMARQUE:** Bien que presque tout l'antigel s'est écoulé, ce qui reste se mélangera à l'eau qui aurait pu demeurer dans les chemises du système de refroidissement. Cela évitera le gel.

Lors de la préparation présaisonnnière, vidanger tout antigel contenu dans le système de refroidissement avant d'utiliser la motomarine.

Les étapes qui suivent devraient être effectuées sur la motomarine afin d'obtenir une meilleure protection.

Nettoyer la cale avec de l'eau chaude et du détergent ou avec un produit spécialement conçu à cet effet. Rincer à fond. Soulever l'avant de la motomarine afin de vidanger complètement la cale. Advenant toute réparation de la carrosserie ou de la coque, consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO. Pour appliquer une peinture de retouche sur une pièce métallique, utiliser de la peinture en aérosol Bombardier.

Réinstaller le support des tubes de ventilation (**le cas échéant**).

## Traitement anticorrosion

Essuyer toute eau dans le compartiment moteur.

Vaporiser le lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent, sur les composants métalliques du compartiment moteur.

### **AVERTISSEMENT**

**Ne pas lubrifier le capuchon du cordon de sécurité.**

Lubrifier le câble d'accélérateur avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE, ou l'équivalent.

## Étapes finales

Appliquer une cire marine de qualité sur la carrosserie.

Le siège et la rallonge de siège (s'il y a lieu) devraient être partiellement ouverts et les paniers de rangement (s'il y a lieu) devraient être retirés pour le remisage. On évitera ainsi toute condensation et possiblement la corrosion à l'intérieur du compartiment moteur.

### **Modèles XP DI**

Retirer le couvercle arrière et le panier de rangement pour le remisage.

### **Tous les modèles**

Si la motomarine est remise à l'extérieur, il faut la couvrir d'une bâche pour empêcher que le soleil et la saleté n'abîment les composants de plastique et le fini ainsi que pour prévenir l'accumulation de poussière.

**ATTENTION:** On ne devrait jamais laisser la motomarine dans l'eau pendant la période de remisage. Ne jamais la remiser de façon qu'elle soit exposée au soleil. De plus, on ne devrait jamais enfermer la motomarine dans un emballage de plastique car une bonne aération est nécessaire pour éviter la condensation et la corrosion.

## Préparation présaisonnaire

Se servir du tableau qui suit.

Étant donné qu'il faut des connaissances techniques et des outils spéciaux, certaines opérations doivent être faites par un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

### **AVERTISSEMENT**

N'effectuer que les opérations indiquées dans le présent guide. On recommande de demander l'aide d'un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, arrêter le moteur et débrancher le cordon de sécurité avant de faire l'entretien. Les composants à l'intérieur du compartiment moteur peuvent être chauds. Lorsque les composants semblent en mauvais état, les remplacer par des pièces d'origine BOMBARDIER (ou l'équivalent).

## Tableau de préparation présaisonnière

REMARQUE: Il est fortement recommandé qu'un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO effectue l'inspection annuelle de sécurité et les rappels sécuritaires en même temps que la préparation présaisonnière.

	VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
<b>GÉNÉRALITÉS</b>	Lubrification et protection contre la corrosion	Conducteur
	Remplacement des bougies <sup>①</sup>	Concessionnaire
<b>MOTEUR</b>	État du système d'échappement (attaches, boyaux, etc.)	Concessionnaire
	Nettoyage des soupapes RAVE (s'il y a lieu)	Concessionnaire
	Niveau d'huile de l'arbre d'équilibrage (s'il y a lieu)	Concessionnaire
	Réglage du point mort haut (modèles DI et RFI)	Concessionnaire
	Compresseur d'air, apparence des boyaux. Vérifier la présence de fuites (modèles DI) <b>ATTENTION: Il est possible que le boyau principal entre le compresseur et la rampe d'alimentation soit chaud.</b>	Concessionnaire
<b>SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT</b>	Inspection des boyaux et des composants du système de refroidissement	Concessionnaire
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>	Réglage des carburateurs (modèles munis de carburateurs)	Concessionnaire
	Inspection et réglage des câbles d'accélérateur <sup>②</sup> et d'étrangleur (modèles munis de carburateurs)	Concessionnaire
	Remplacement du filtre à essence (sauf modèles RFI)	Concessionnaire
	Vérification des sondes du système d'injection d'essence (modèles DI et RFI)	Concessionnaire
	Système d'alimentation, soupapes d'arrêt, conduits, dispositifs de fixation, mise sous pression <sup>②</sup>	Concessionnaire
	Injecteur direct, vérifier la présence de fuites (modèles DI) <sup>⑤</sup>	Concessionnaire
	État du goulot de remplissage, du réservoir d'essence et du bouchon du réservoir <sup>②</sup>	Concessionnaire
	Vérification du pare-flammes (modèles DI) <sup>②</sup>	Concessionnaire
	Sangles du réservoir d'essence	Conducteur
	Remplissage du réservoir d'essence	Conducteur
<b>SYSTÈME DE LUBRIFICATION</b>	Réglage de la pompe à injection d'huile et purge	Concessionnaire
	Remplacement du filtre à huile	Concessionnaire
	Sangles du réservoir d'huile à injection	Conducteur
	Remplissage du réservoir d'huile à injection	Conducteur
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>	État, charge et réinstallation de la batterie	Concessionnaire
	Raccords de la batterie, du démarreur et acheminement des câbles <sup>②</sup>	Concessionnaire
	Avertisseur sonore	Concessionnaire
	Système de sécurité à encodage numérique (DESS)	Concessionnaire
<b>DIRECTION</b>	Inspection/ajustement de la direction <sup>②</sup>	Concessionnaire
<b>O.P.A.S. (s'il y a lieu)</b>	État du système d'aide directionnelle en absence de propulsion	Concessionnaire
<b>SYSTÈME DE PROPULSION</b>	État du système de levier sélecteur et ajustement du câble	Concessionnaire
	Correcteur d'assiette (s'il y a lieu)	Concessionnaire
	Inspection du système de propulsion	Concessionnaire
	Changement d'huile de la turbine	Concessionnaire
<b>COQUE ET CARROSSERIE</b>	Inspection des siphons de cale automatiques	Concessionnaire

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le moteur afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.

# DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant aide à déterminer la cause probable de problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien qualifié en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO pour faire effectuer la réparation.

## Codes de l'avertisseur sonore

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Deux courts bips (quand on branche le cordon de sécurité sur la borne).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité en bon état.</li> </ul>	On peut démarrer le moteur.
Un long bip quand on branche le cordon de sécurité sur la borne de la motomarine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise connexion.</li> <li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>• Cordon de sécurité défectueux.</li> <li>• Présence d'eau salée séchée dans le capuchon du cordon de sécurité.</li> <li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li> </ul>	<p>Réinstaller correctement le capuchon du cordon de sécurité sur la borne.</p> <p>Utiliser un cordon de sécurité programmé pour la motomarine.</p> <p>Utiliser un autre cordon de sécurité programmé.</p> <p>Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité pour le débarrasser de l'eau salée.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Un signal de une seconde toutes les 2 secondes (modèles DI).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mode «Moteur noyé» activé.</li> </ul>	Relâcher l'accélérateur pour le désactiver.
Un signal de deux secondes toutes les minutes (modèles RFI).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faible niveau d'essence dans le réservoir.</li> </ul>	Faire le plein.
Quatre courts bips toutes les 3 secondes pendant 2 heures.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• On a laissé le cordon de sécurité sur sa borne sans démarrer le moteur ou après qu'on ait arrêté le moteur.</li> </ul>	Pour empêcher la batterie de se décharger, débrancher le cordon de sécurité.
Un signal de deux secondes toutes les minutes (modèles DI).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faible niveau d'essence dans le réservoir.</li> <li>• Très faible niveau de charge de la batterie.</li> <li>• Défectuosité des sondes de température du liquide de refroidissement ou des gaz d'échappement, du capteur de position d'accélérateur ou du capteur de position du vilebrequin.</li> <li>• Défectuosité du MEM.</li> </ul>	<p>Faire le plein le plus tôt possible.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Un signal de deux secondes toutes les quinze minutes (modèles DI).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faible niveau d'huile à injection.</li> </ul>	Faire le plein.
Signal continu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Surchauffe du moteur.</li> </ul>	Voir la section SURCHAUFFE DU MOTEUR.

## Le moteur ne démarre pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité débranché.</li> <li>• Fusible(s) grillé(s) sur le MEM ou dans la boîte électrique: batterie, système de démarrage, pompe à essence (<b>modèles DI</b>).</li> <li>• Batterie déchargée.</li> <li>• Raccords de la batterie corrodés ou faux contact.</li> <li>• Moteur plein d'eau.</li> <li>• Sonde (<b>modèles RFI et DI</b>) ou MEM défectueux.</li> <li>• Moteur grippé.</li> <li>• Turbine grippée.</li> </ul>	<p>Fixer le capuchon sur la borne.</p> <p>Vérifier le câblage, puis remplacer le(s) fusible(s).</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Se référer à MOTEUR NOYÉ D'EAU à la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Essayer de la nettoyer. Sinon, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Le moteur tourne lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccords de câbles de batterie desserrés.</li> <li>• Batterie déchargée ou faible.</li> <li>• Démarreur usé.</li> </ul>	<p>Vérifier/nettoyer/resserrer.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Le moteur tourne normalement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soupape de réservoir d'essence fermée (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>• Réservoir d'essence vide ou contaminé d'eau.</li> <li>• Filtre à essence bouché ou contaminé d'eau (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>• Bougies encrassées ou défectueuses.</li> <li>• Mauvaise utilisation de l'étrangleur (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>• Moteur noyé d'essence.</li> <li>• Composant du système d'injection d'essence défectueux (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> <li>• Fusible de pompe à essence grillé (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> <li>• Problème électrique (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> </ul>	<p>Mettre la soupape à «ON».</p> <p>Remplir. Vider et remplir avec de l'essence neuve.</p> <p>Nettoyer. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir d'essence.</p> <p>Remplacer.</p> <p>Utiliser seulement lorsque le moteur est froid. Changer les bougies.</p> <p>Se référer à MOTEUR NOYÉ D'ESSENCE à la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Vérifier les fils et remplacer ensuite le fusible.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>

## Le moteur a des ratés ou tourne irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bougies usées, défectueuses ou encrassées.</li> <li>MEM défectueux.</li> <li>Trop d'huile fournie au moteur.</li> </ul>	<p>Remplacer.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Mélange air-essence pauvre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Essence: viciée, contaminée d'eau ou niveau trop bas.</li> <li>Filtre à essence bouché ou contaminé d'eau (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>Soupape du réservoir d'essence partiellement ouverte (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>Injecteurs obstrués (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> <li>Sonde ou MEM défectueux (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> </ul>	<p>Vider ou remplir.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Mettre la soupape à «ON».</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>
Mélange air-essence riche (consommation élevée).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pare-flammes sale ou bouché (s'il y a lieu).</li> <li>Étrangleur partiellement fermé (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>Sonde ou MEM défectueux (<b>modèles DI et RFI</b>).</li> </ul>	<p>Nettoyer ou remplacer.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>

## Surchauffe du moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur émet un son continu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Admission d'eau de la turbine bouchée.</li> <li>Système de refroidissement bouché.</li> </ul>	<p>Nettoyer.</p> <p>Rincer le système de refroidissement.</p>

## Retour de flammes au moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bougies encrassées, défectueuses ou usées.</li> </ul>	Remplacer.
Surchauffe du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li> <li>Limiteur de régime dans le MEM défectueux (<b>modèles munis de carburateurs</b>).</li> <li>Fils ou câbles de bougies inversés.</li> </ul>	<p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Brancher les câbles de bougies comme il se doit. Sinon, voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>

## Préallumage ou détonation

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Essence de mauvaise qualité ou octane trop bas.</li><li>• Degré thermique des bougies trop élevé.</li><li>• Mauvais réglage de l'avance à l'allumage ou du point mort haut.</li></ul>	Utiliser de l'essence d'une marque reconnue, de bonne qualité et recommandée. Utiliser les bougies recommandées.  Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## Le moteur manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>•É tincelle faible.</li><li>• Mélange d'essence inadéquat (modèles munis de carburateurs).</li><li>• Eau dans l'essence ou dans l'huile à injection.</li></ul>	Voir LE MOTEUR A DES RATÉS D'ALLUMAGE. Voir LE MOTEUR A DES RATÉS D'ALLUMAGE.  Vider et remplir.
Surchauffe du moteur.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Injecteurs obstrués (modèles DI et RFI).</li><li>• Faible pression d'essence (modèles DI et RFI).</li><li>• Soupapes RAVE coincées (s'il y a lieu).</li></ul>	Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR. Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.  Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.  Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## La vitesse de la motomarine ne dépasse pas le ralenti

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le système de contrôle a activé le mode d'urgence en raison de la défectuosité d'un composant. (modèles DI).</li></ul>	Débrancher puis rebrancher le cordon de sécurité. Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.

## La motomarine n'atteint pas sa vitesse maximale

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Cavitation.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Admission d'eau de la turbine bouchée.</li><li>• Hélice endommagée.</li><li>• Le cordon de sécurité utilisé est programmé pour empêcher la motomarine d'atteindre sa vitesse maximale (<b>modèles DI</b>).</li><li>• Le système de contrôle a activé le mode d'urgence en raison de la défectuosité d'un composant (<b>modèles DI</b>).</li></ul>	<p>Nettoyer.</p> <p>Remplacer. Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p> <p>Utiliser un cordon de sécurité permettant à la motomarine d'atteindre sa vitesse maximale.</p> <p>Relâcher l'accélérateur de sorte que le moteur revienne à la vitesse de ralenti. Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>

## Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Cavitation.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Algues ou débris pris autour de l'hélice.</li><li>• Arbre d'hélice ou de transmission endommagé.</li></ul>	<p>Nettoyer et vérifier s'il y a des bris.</p> <p>Voir un concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO.</p>

# FICHES TECHNIQUES

MODÈLES		GTI, GTI LE (6133/6134/6135/6136)	GTI RFI, GTI LE RFI (6137/6138/6139/6140)
<b>MOTEUR</b>			
Type		Rotax 717, 2 temps	ROTAX 787, 2 temps
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau et injection d'eau	Refroidi par eau et injection d'eau avec régulateur
Soupape d'échappement		S.O.	Système RAVE (réglage automatique et variable de l'échappement)
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	Huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II OU huile à injection BOMBARDIER (ou l'équivalent)	Huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		718.2 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )	781.6 cm <sup>3</sup> (47.7 po <sup>3</sup> )
Réglage du limiteur de régime		7100 tr/mn ± 50	7200 tr/mn ± 50
<b>REFROIDISSEMENT</b>			
Type		Circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur	
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>			
Puissance de la magnéto		160 W @ 6000 tr/mn	270 W @ 6000 tr/mn
Type d'allumage		ADC numérique	Numérique, à induction
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES	
	Écartement	0.45 mm (.018 po)	
Démarrage		Démarrateur électrique	
Batterie		12 V, 19 A•h	
Fusible	Batterie	S.O.	15 A
	Circuit principal	15 A	20 A
	MEM	5 A	
	Système de charge	15 A	20 A
	Correcteur d'assiette	S.O.	7.5 A (installé mais non utilisé)
	Indicateur multifonctionnel	S.O.	
	Accessoire	S.O.	
	Système d'injection	S.O.	
Pompe à essence		S.O.	10 A

MODÈLES		GTI, GTI LE (6133/6134/6135/6136)	GTI RFI, GTI LE RFI (6137/6138/6139/6140)
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>			
Carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb	
	Indice d'octane minimum	En Amérique du Nord: 87 (R + M)/2 À l'extérieur de l'Amérique du Nord: 91 RON	
Carburateur		BN 40i (à diaphragme). Pompe d'accélération d'essence. Quantité: 1	S.O.
Injection d'essence		S.O.	Injection d'essence Rotax (semi-directe), carter de papillon simple (56 mm (2.21 po))
<b>PROPULSION</b>			
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile de la turbine		Huile synthétique SEA-DOO polyolester SAE 75W90 GL5	
Marche arrière		Oui	
Type d'huile de la turbine		Huile synthétique SEA-DOO polyolester SAE 75W90 GL5	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~ 20°	
Niveau d'eau minimum requis pour la turbine		90 cm (3 pi) sous la partie arrière la plus basse de la coque	
<b>DIMENSIONS</b>			
Nombre de places ①		3	
Longueur hors-tout		307 cm (121 po)	
Largeur hors-tout		120 cm (47 po)	
Hauteur hors-tout		104 cm (41 po)	
Poids		272 kg (600 lb)	315 kg (695 lb)
Limite de charge (occupants et bagages)		243 kg (536 lb)	
<b>CONTENANCES</b>			
Réservoir d'essence		56.5 L (15 gal. É.-U.)	
Réservoir d'huile à injection		6 L (1.6 gal. É.-U.)	
Réservoir de l'arbre d'hélice	Capacité	100 mL (3.4 oz É.-U.)	
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	

S.O.: Sans objet

① Voir la limite de charge.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses motomarines, ou d'y faire des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les motomarines déjà fabriquées.

<b>MODÈLES</b>		<b>XP DI (6151/6152)</b>
<b>MOTEUR</b>		
Type de moteur		Rotax 947 DI, 2 temps
Type d'admission		Soupape à clapets
Système d'échappement		Refroidi par eau et injection d'eau avec régulateur
Soupape d'échappement		Système RAVE (réglage automatique et variable de l'échappement)
Lubrification	Type	Injection d'huile
	Huile	Huile à injection synthétique BOMBARDIER Formula XP-S II
Nombre de cylindres		2
Cylindrée		951.2 cm <sup>3</sup> (58 po <sup>3</sup> )
Réglage du limiteur de régime		7300 tr/mn ± 50
<b>REFROIDISSEMENT</b>		
Type		Circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>		
Puissance de la magnéto		270 W @ 6000 tr/mn
Type d'allumage		Numérique à induction
Bougies	Fabricant et type	NGK, ZFR4F
	Écartement	1.1 mm (.043 po)
Démarrage		Démarrateur électrique avec engrenage démultiplicateur
Batterie		12 V, 19 A•h
Fusible	Batterie	25 A
	Circuit principal	30 A
	Système de charge (REG)	25 A
	Correcteur d'assiette	7.5 A
	Indicateur multifonctionnel (ACC)	S.O.
	Système d'injection (INJ)	15 A
	Pompe à essence (FP)	15 A
Pompe de cale	3 A	

<b>MODÈLES</b>		<b>XP DI (6151/6152)</b>
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>		
Carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Indice d'octane minimum	En Amérique du Nord: 87 (R + M)/2 À l'extérieur de l'Amérique du Nord: 91 RON
Injection d'essence		Injection d'essence directe Orbital, carter de papillon double (46 mm (1.81 po))
<b>PROPULSION</b>		
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier
Type de turbine		Débit axial, monophasé
Transmission		Prise directe, 2 parties, avant et arrière
Marche arrière		Non
Type d'huile de la turbine		Huile synthétique SEA-DOO polyolester SAE 75W90 GL5
Angle de pivot de direction (tuyère)		~ 20°
Niveau d'eau minimum requis pour la turbine		90 cm (3 pi) sous la partie arrière la plus basse de la coque
<b>DIMENSIONS</b>		
Nombre de places ①		2
Longueur hors-tout		272 cm (107 po)
Largeur hors-tout		112 cm (44.1 po)
Hauteur hors-tout		104 cm (40.6 po)
Poids		274 kg (605 lb)
Limite de charge (occupants et bagages)		181 kg (400 lb)
<b>CONTENANCES</b>		
Réservoir d'essence		51 L (13.5 gal. É.-U.)
Réserve du réservoir d'essence (à partir du signal de bas niveau)		9.8 L (2.6 gal. É.-U.)
Réservoir d'huile à injection		4 L (1.1 gal. É.-U.)
Réservoir de l'arbre d'hélice	Capacité	100 mL (3.4 oz É.-U.)
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon

S.O.: Sans objet

① Voir la limite de charge.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses motomarines, ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les motomarines déjà fabriquées.

# GUIDE SI\*

UNITÉ DE BASE			
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE	
longueur.....	mètre.....	m	
masse.....	kilogramme.....	kg	
force.....	newton.....	N	
liquide.....	litre.....	L	
température.....	Celsius.....	°C	
pression.....	kilopascal.....	kPa	
couple de serrage.....	newton-mètre.....	N•m	
vitesse terrestre.....	kilomètre par heure.....	km/h	
vitesse marine.....	noeud.....	n	
PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo.....	k.....	mille.....	1000
centi.....	c.....	un centième.....	0.01
milli.....	m.....	un millième.....	0.001
micro.....	μ.....	un millionième.....	0.000001
FACTEURS DE CONVERSION			
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR	
po.....	mm.....	25.4	
po.....	cm.....	2.54	
po <sup>2</sup> .....	cm <sup>2</sup> .....	6.45	
po <sup>3</sup> .....	cm <sup>3</sup> .....	16.39	
pi.....	m.....	0.3	
oz.....	g.....	28.35	
lb.....	kg.....	0.45	
lbf.....	N.....	4.4	
<b>lbf•po</b> .....	<b>N•m</b> .....	0.11	
<b>lbf•pi</b> .....	<b>N•m</b> .....	1.36	
<b>lbf•pi</b> .....	<b>lbf•po</b> .....	12	
<b>lbf•po<sup>2</sup></b> .....	<b>kPa</b> .....	6.89	
oz imp.....	oz É.-U.....	0.96	
oz imp.....	mL.....	28.41	
gal imp.....	gal É.-U.....	1.2	
gal imp.....	L.....	4.55	
oz É.-U.....	mL.....	29.57	
gal É.-U.....	L.....	3.79	
noeuds.....	MPH.....	1.15	
MPH.....	km/h.....	1.61	
Fahrenheit.....	Celsius.....	(°F - 32) ÷ 1.8	
Celsius.....	Fahrenheit.....	(°C x 1.8) + 32	
cv.....	kW.....	.75	

\* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toute les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

**REMARQUE:** Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour plus de facilité.

---

# LISTE DES ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS CE MANUEL

	DESCRIPTION
ACL	Affichage à cristaux liquides
API	American Petroleum Institute
C.A.	Courant alternatif
CARB	California Air Resource Board
C.C.	Courant continu
CV	Cheval-vapeur
DEL	Diode électroluminescente
DESS	Système de sécurité à encodage numérique
EPA	Environmental Protection Agency
MAG	Magnéto
MEM	Module électronique multifonctionnel
MCM	Module de commande du moteur
MPH	Milles par heure
N.I.M.	Numéro d'identification du moteur
N/P	Numéro de pièce
O.P.A.S.	Système d'aide directionnelle en absence de propulsion
OPT	Optionnel
PDM	Prise de mouvement
P.M.H.	Point mort haut
S.O.	Sans objet
STD	Standard
TOPS	Système de protection anti-chavirement
TR/MN	Tours par minute
UCÉ	Unité de contrôle électronique
VFI	Vêtement de flottaison individuel

# ***GARANTIE***

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

## AMÉRIQUE DU NORD

<p><b>ÉTATS-UNIS</b></p>  <p>(Sauf Puerto Rico)</p>	<p><b>BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA</b> 7575, BOMBARDIER COURT WAUSAU, WI 54401 Tél.: (715) 848-4957 Télécopieur: (715) 847-6879 www.bombardier.com</p>
<p><b>CANADA</b></p> 	<p><b>BOMBARDIER INC. PRODUITS RÉCRÉATIFS</b> 75, RUE J.A. BOMBARDIER SHERBROOKE (QC) J1L 1W3 Tél.: (819) 566-3366 Télécopieur: (819) 566-3062 www.bombardier.com</p>

Si votre motomarine SEA-DOO doit être réparée sous garantie, on vous suggère de vous rendre chez tout concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession SEA-DOO.

Pour connaître le concessionnaire autorisé de motomarines SEA-DOO le plus près, composez le 1 800 882-2900.

**REMARQUE:** Si vous êtes à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, consultez le distributeur SEA-DOO autorisé le plus près.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER AMÉRIQUE DU NORD: MOTOMARINES SEA-DOO® 2004**

## **1. PORTÉE**

Au Canada, Bombardier Inc. ("Bombardier") et aux États-Unis, Bombardier au nom de Bombardier Motor Corporation of America, garantit ses motomarines Sea-Doo contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine Bombardier installés par un concessionnaire Bombardier autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison de la motomarine Sea-Doo bénéficient de la même garantie que la motomarine.

Bombardier équipe certaines motomarines Sea-Doo 2004 avec un récepteur GPS. Ce dernier est couvert par la garantie limitée offerte par le manufacturier du récepteur GPS et n'est pas couvert par la présente garantie limitée de Bombardier.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

## **2. DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: la date de livraison au premier acheteur au détail ou;

La date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une période de:

- a) DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée et, VINGT-QUATRE (24) MOIS CONSÉCUTIFS OU 200 HEURES D'UTILISATION MOTEUR (jusqu'au premier des deux termes atteint) sur les composantes directement liées au dispositif antipollution fournissant les différents paramètres (p. ex. sonde, capteur).
- b) QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale et, VINGT-QUATRE (24) MOIS CONSÉCUTIFS OU 200 HEURES D'UTILISATION MOTEUR (jusqu'au premier des deux termes atteint) sur les composantes directement liées au dispositif antipollution fournissant les différentes données au dispositif (p. ex. sonde, capteur). Une motomarine est considérée comme étant commerciale lorsqu'elle est utilisée pour générer un revenu ou dans le cadre d'un emploi durant la période de garantie. Une motomarine est aussi considérée comme étant commerciale lorsqu'elle est identifiée ou immatriculée pour utilisation commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

## **3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique qu'aux motomarines Sea-Doo achetées en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un concessionnaire Bombardier autorisé à distribuer des produits Sea-Doo dans le pays où la vente a été conclue ("**le concessionnaire Bombardier**"), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par Bombardier a été effectué et documenté.

De plus la garantie ne s'applique que si la motomarine Bombardier est achetée dans le pays où le propriétaire réside. **Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, Bombardier n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question et ce, pour une utilisation privée ou commerciale.**

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un concessionnaire Bombardier. De telles restrictions sont nécessaires afin que Bombardier puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. Bombardier se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

#### **4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser un concessionnaire Bombardier dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire Bombardier une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de Bombardier.

#### **5. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Les obligations de Bombardier en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine Bombardier neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire Bombardier.

Bombardier se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

#### **6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par Bombardier, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire Bombardier autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, l'utilisation du produit de façon non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant entre autres les boursoufflures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursoufflures, rainures et fissures superficielles; et
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les incon vénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

## **7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU LES PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire Bombardier, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à Bombardier.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

## **8. TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que Bombardier soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

- a) L'ancien propriétaire communique avec Bombardier (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire Bombardier autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
- b) Bombardier ou un concessionnaire Bombardier autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

## **9. SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.

Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

**BOMBARDIER INC.**

**PRODUITS RÉCRÉATIFS**

CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE SEA-DOO®

VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0

Tél.: (819) 566-3366

© 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés.

®, <sup>MC</sup> Marques de commerce déposée de Bombardier Inc. ou de ses filiales.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER INTERNATIONALE: MOTOMARINES SEA-DOO® 2004**

## **1. PORTÉE**

Bombardier Inc. ("Bombardier") garantit ses motomarines Sea-Doo contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine Bombardier installés par un distributeur/concessionnaire Bombardier autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison de la motomarine bénéficient de la même garantie que la motomarine.

Bombardier équipe certaines motomarines Sea-Doo 2004 avec un récepteur GPS. Ce dernier est couvert par la garantie limitée offerte par le manufacturier du récepteur GPS et n'est pas couvert par la présente garantie limitée de Bombardier.

L'utilisation du produit à des fins de course ou autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, annulera la présente garantie.

## **2. DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (i) LA DATE DE LIVRAISON AU PREMIER ACHETEUR AU DÉTAIL ou; (ii) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une PÉRIODE de:

- a) DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée.
- b) QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale. Une motomarine est considérée comme étant commerciale lorsqu'elle est utilisée pour générer un revenu ou dans le cadre d'un emploi durant la période de garantie. Une motomarine est aussi considérée comme étant commerciale lorsqu'elle est identifiée ou immatriculée pour utilisation commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

## **3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique qu'aux motomarines Sea-Doo achetées en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire Bombardier autorisé à distribuer des produits Sea-Doo dans le pays où la vente a été conclue ("le distributeur/concessionnaire Bombardier"), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par Bombardier a été effectué et documenté.

La garantie n'entre en vigueur qu'après l'enregistrement du véhicule en bonne et due forme auprès d'un concessionnaire Bombardier. De telles restrictions sont nécessaires afin que Bombardier puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. Bombardier se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

#### **4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser un distributeur/concessionnaire Bombardier dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire Bombardier une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de Bombardier.

#### **5. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Les obligations de Bombardier en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine Bombardier neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un distributeur/concessionnaire Bombardier.

Bombardier se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

#### **6. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par Bombardier, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire Bombardier autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, l'utilisation du produit de façon non conforme aux recommandations du *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le *Guide du conducteur*);
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant entre autres les boursoufflures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursoufflures, rainures et fissures superficielles; et
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

## **7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire Bombardier, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à Bombardier.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

## **8. TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que Bombardier soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

Bombardier ou un distributeur/concessionnaire Bombardier autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire. L'information sera alors directement transmise par le distributeur à Bombardier.

## **9. SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- b) Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.
- c) Si aucune des précédentes démarches n'ont permis de régler la situation, veuillez nous faire parvenir votre demande par écrit à l'adresse suivante:

**BOMBARDIER INC.**

**PRODUITS RÉCRÉATIFS**

BOMBARDIER SEA-DOO

CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE

VALCOURT QC J0E 2L0

Tel: (819) 566-3366

© 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés.

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. ou de ses filiales.

---

## **RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS**

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Prenez également note que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante.

### **Bombardier Inc. Produits récréatifs**

Service de la garantie  
75, rue J.A. Bombardier  
Sherbrooke (Québec) J1L 1W3  
Canada

Télécopieur: (819) 566-3590







AFFRANCHIR  
SUFFISAMMENT

**BOMBARDIER**  
PRODUITS RÉCRÉATIFS  
SERVICE DE GARANTIE  
75, RUE J.A. BOMBARDIER  
SHERBROOKE (QUÉBEC)  
CANADA J1L 1W3





AFFRANCHIR  
SUFFISAMMENT

**BOMBARDIER**  
PRODUITS RÉCRÉATIFS  
SERVICE DE GARANTIE  
75, RUE J.A. BOMBARDIER  
SHERBROOKE (QUÉBEC)  
CANADA J1L 1W3





AFFRANCHIR  
SUFFISAMMENT

**BOMBARDIER**  
PRODUITS RÉCRÉATIFS  
SERVICE DE GARANTIE  
75, RUE J.A. BOMBARDIER  
SHERBROOKE (QUÉBEC)  
CANADA J1L 1W3

NUMÉRO DE MODÈLE DE LA  
MOTOMARINE \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DE LA COQUE (N.I.C.) \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DU MOTEUR (N.I.M.) \_\_\_\_\_

**Propriétaire:** \_\_\_\_\_

NOM

\_\_\_\_\_

N°

RUE

APP.

VILLE

ÉTAT OU PROVINCE

CODE POSTAL

**Date d'achat** \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

**Date d'expiration  
de la garantie** \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire Sea-Doo autorisé  
au moment de la vente.

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

**Veillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu votre motomarine SEA-DOO afin de s'assurer qu'il l'a enregistrée chez Bombardier.**



®<sup>TM</sup> MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC. OU DE SES FILIALES.  
© 2004 BOMBARDIER INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS, IMPRIMÉ AU CANADA.  
\*GTX EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CASTROL LIMITED, UTILISÉE SOUS LICENCE.

**GUIDE DU CONDUCTEUR**  
**PWC 2-STROKE**  
**8192039**